「2巻が発売となりました。
1巻の時はテンションが上がりすぎてお恥ずかしいところをお見せしてしまいました。
これからも恥ずかしいあまさとをよろしくお願いします」

02

セキララ

世界制服女学館

水あさと

PRESENTED BY MIZU ASATO

Sekai Seifuku Sekirara Jogakkan

シリウスKC

02

セキララ

世界制服女学館

水あさと

シリウスKC

講談社

9784063731750

雑誌 42831-75

ISBN978-4-06-373175-0

C9979 ¥571E (0)

19299790057 19

シリウスKC 講談社

定価：本体571円（税別）

女生徒諸君！
モテル限りの知性とボディで
この世の中を征服せよ♥

女子の成り上がる為の処世術を教える「セキララ女学館」。
そんなことも露知らず、転校してきたオクテ少女・富士月マイ。
despite に、クラスメートに翻弄される日々にも慣れ始めてきた矢先、
完全百合体質娘に狙われる羽目に！
更にマイ道を追い狙める謎の集団も出現！
赤面＆ちょっとシリアス詰綿の My School Days♥

Illustration By Mizu Asato
Cover Design By Sakaguchi Kazuyuki Ratzan

世界制服 セキララ 女学館

2

水あさと

講談社

世界制服(セキフク)女学館

PRESENTED BY MIZU ASATO

Sekai Sefuku Sekirara Jyogakukan

水あさと

シリウスKC

02

FUMIZUKI MAI

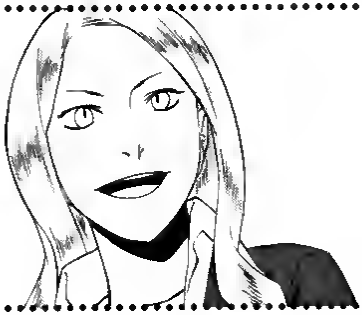
HEROINE WHO TRANSFERRED TO THIS SCHOOL.
SHE'S GOT SMALL BREASTS BUT STAYS POSITIVE
AND DOESN'T LOSE TO ADVERSITY

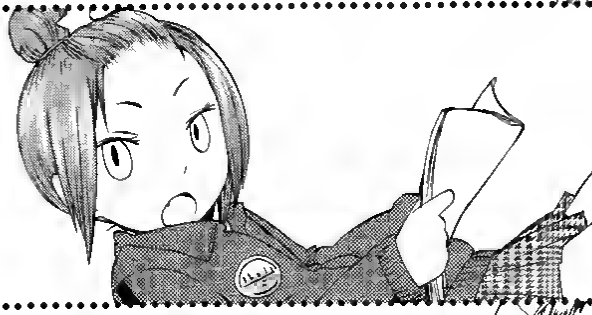
KANAE

NATURALLY SEDUCES PEOPLE AND
ACTUALLY THE HARDEST ONE TO DEAL WITH

HOLSTEIN

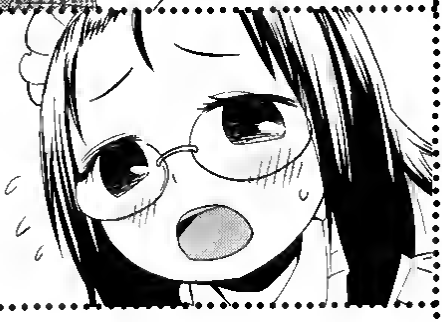
BIG BREASTED GIRL SUMS IT UP
LIKES TO SCHEME. HER REAL NAME IS MARISA.





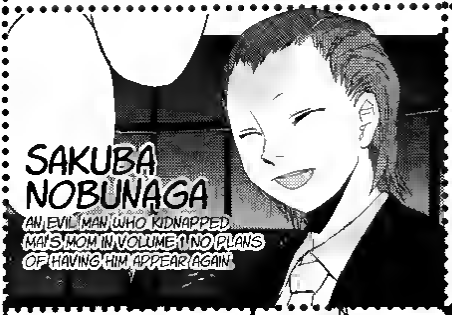
HANABI

AN ENERGETIC GIRL YOU NEVER
GET BORED OF WATCHING, BUT
ACTUALLY GETTING INVOLVED
WITH HER IS TROUBLESOME.



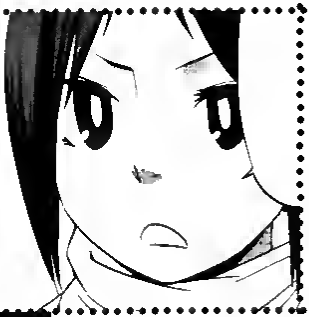
MITO

HAS A SKILLED SPIRIT BACKING HER UP
WHEN SHE HOLDS A WEAPON, SHE TURNS BRUTAL,
BUT LATELY SHE'S BEEN ABLE TO CONTROL IT.



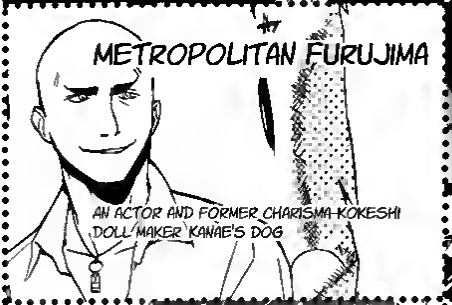
SAKUBA NOBUNAGA

AN EVIL MAN WHO KIDNAPPED MAI'S MOM IN VOLUME 1. NO PLANS OF HAVING HIM APPEAR AGAIN.



MAI'S MOM

MAI'S MOTHER DOESN'T APPEAR IN VOLUME 2.



METROPOLITAN FURUJIMA

AN ACTOR AND FORMER CHARISMA KOKESHI DOLL MAKER KANAE'S DOG

SENSEI

HOMEROOM TEACHER FOR MAI AND THE OTHERS SINCE SHE BUTTED IN TOO MUCH IN VOLUME 1, SHE'LL STAY QUIET IN VOLUME 2.

ISODA HEMING JUNZOU

PIONEER IN PEEPING, SECRET FILMING AND DISGUISING. HIS DISGUISE WAS DISCOVERED BY MAI IN VOLUME 1 AND HE WAS BEATEN TO A PULP.

THE DOGS

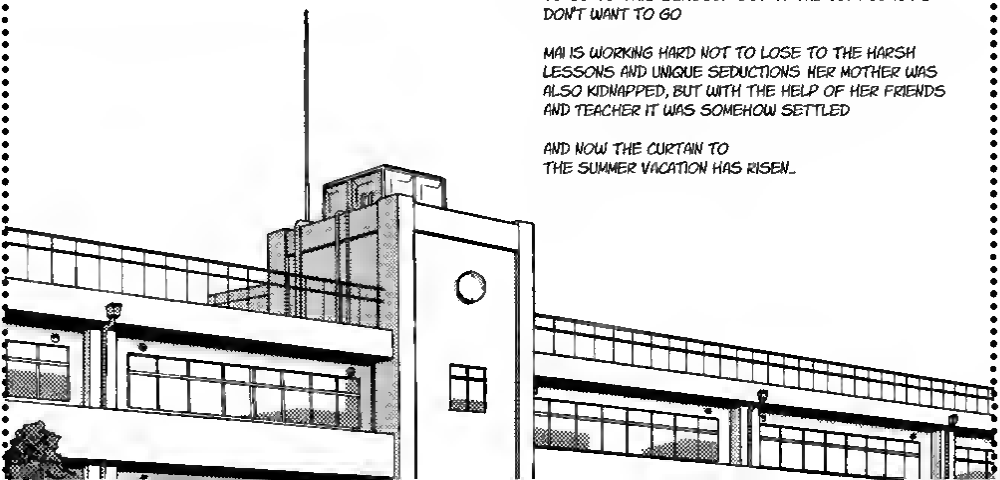
AN INSEPARABLE RELATIONSHIP IN WHICH THEY COME WHEN CALLED UPON. MANSERVANTS OF MAI AND THE OTHERS WHO WILL COME RUNNING TO SAVE THEM ANY TIME.

SUMMARY

IN EARLY SUMMER, THE UNSUSPECTING MAI TRANSFERRED TO SEKIRARA GIRL'S SCHOOL. HOWEVER, THAT SCHOOL ISN'T A NORMAL SCHOOL. IT'S A SCHOOL THAT TEACHES IN EXTREME WAYS HOW TO BE SUCCESSFUL AND RISE IN THE WORLD. ON THE OFFICIAL SITE IT SAYS "I WANT TO GO TO THIS SCHOOL!" BUT AT THE VERY LEAST I DON'T WANT TO GO

MAI IS WORKING HARD NOT TO LOSE TO THE HARSH LESSONS AND UNIQUE SEDUCTIONS. HER MOTHER WAS ALSO KIDNAPPED, BUT WITH THE HELP OF HER FRIENDS AND TEACHER IT WAS SOMEHOW SETTLED

AND NOW THE CURTAIN TO THE SUMMER VACATION HAS RISEN..



CONTENS

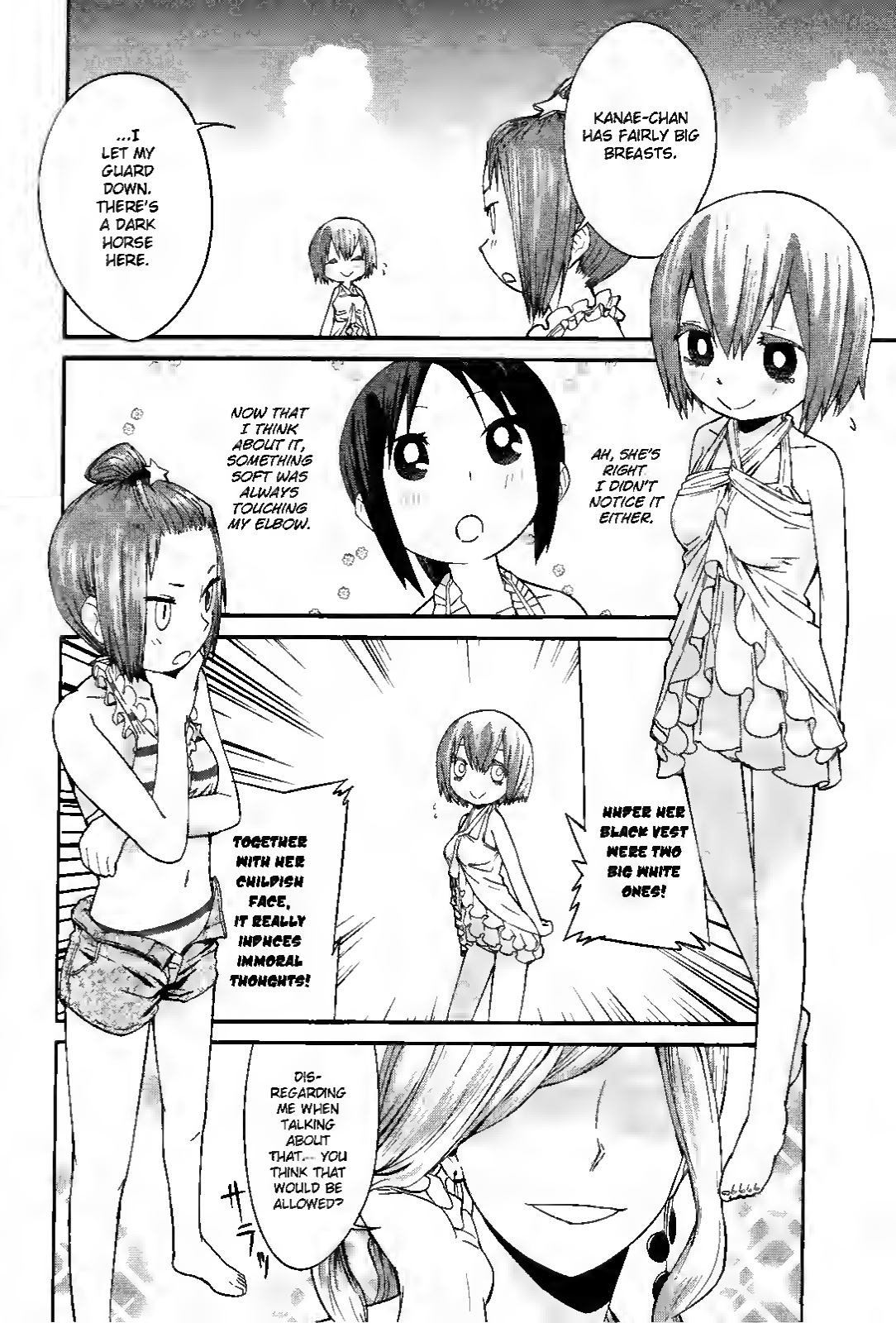
11Lesson 水着SHOW……5
12Lesson 白百合歓迎……27
13Lesson コスプレバトル……49
14Lesson 級友異変……71
15Lesson プロポーズ……93
16Lesson 身内騒動……115
17Lesson 内紛激化……137
18Lesson 豹変女子……159
エクストラ……180

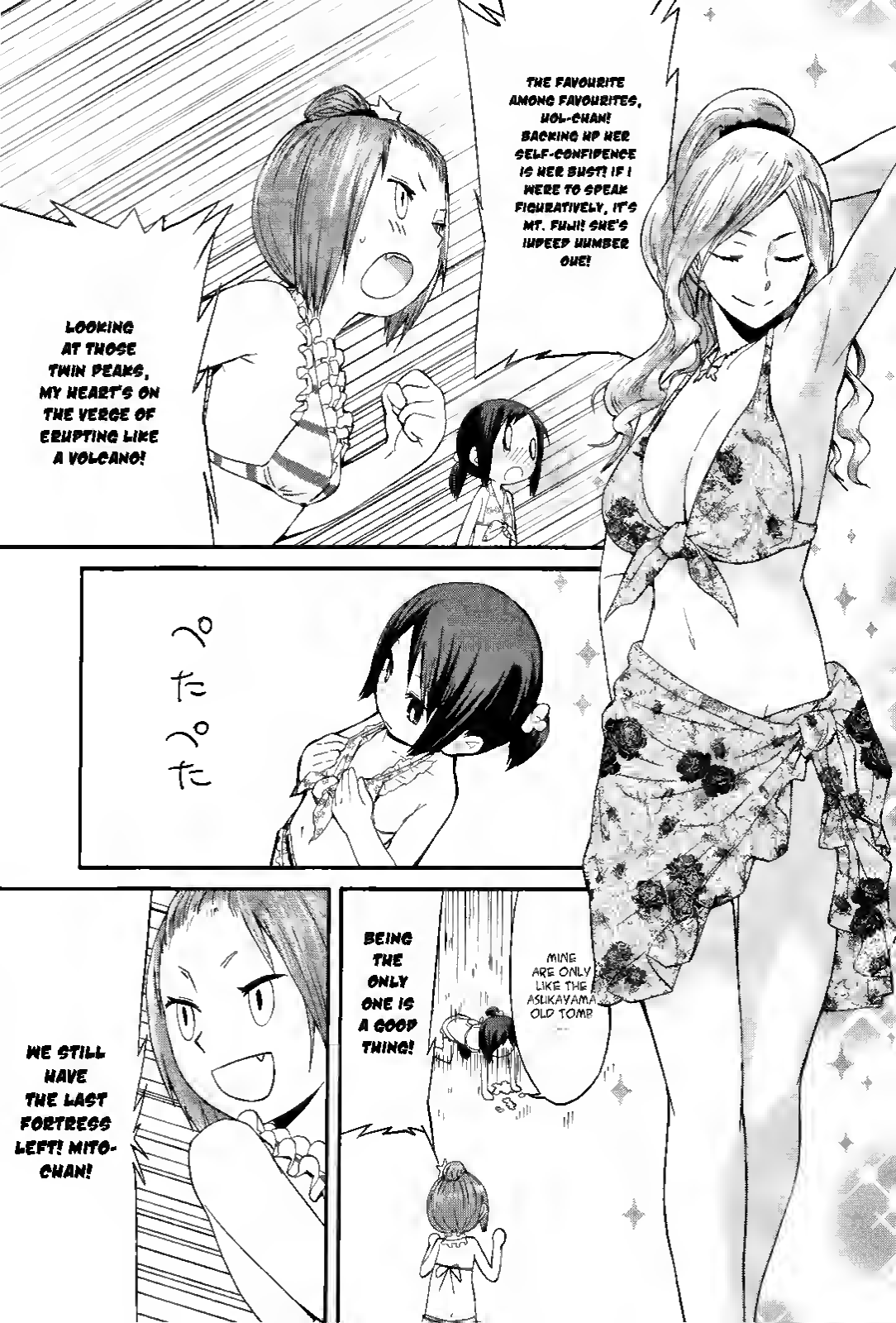
SEKAISEIFUKU SEKIRARA JYOGAKUKAN

RELEASED FROM THE SHACKLES OF SCHOOL AND THE CITY, RIGHT NOW IT'S...
SUMMER VACATION!
WHAT'S FLOATING IN THE SKY?
WHITE CLOUDS! THE SHINING SUN!!
AND THIS IS...?
THE BEACH !!!!

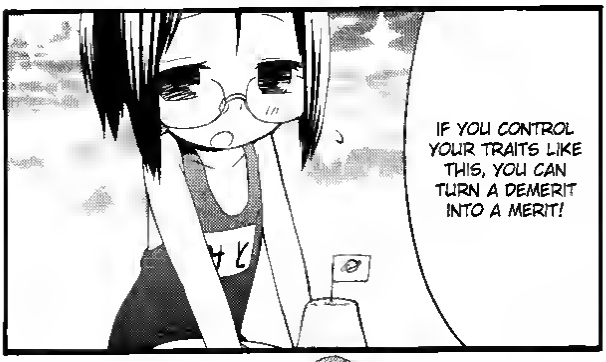
11 Lesson SWIMSUIT SHOW

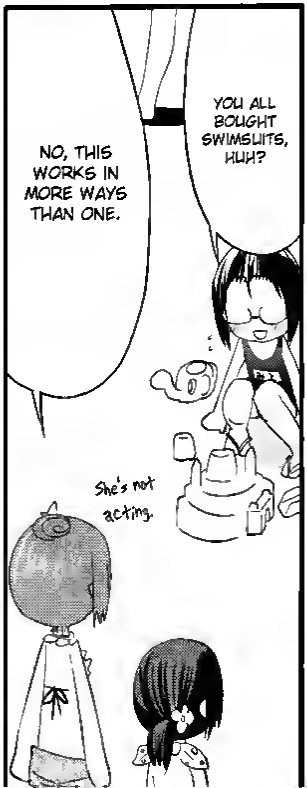
I'M REALLY GLAD I CAN GO TO THE BEACH WITH ALL OF YOU.
WHO WOULD'VE THOUGHT THAT SHE HAS A HOLIDAY HOME IN A NICE PLACE LIKE THIS. I'M SO JEALOUS OF HOL-CHAN.
BECAUSE THEY ACTED ON THEIR OWN AND COULDN'T SETTLE IT THEMSELVES, THEY WERE HARSHLY SCOLDED BY SENSEI.
IN ORDER TO SAVE HER MOTHER, THE FIVE OF THEM INFILTRATED A GIGANTIC ENTERPRISE.
THAT WAS HER BEING LENIENT...?
I'M GLAD IT ENDED WITH ONLY THAT AMOUNT OF SCOLDING.
MM...
BUT STILL...

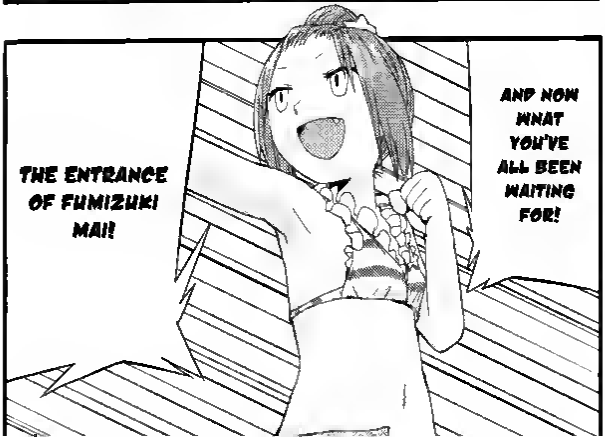

KANAE-CHAN HAS FAIRLY BIG BREASTS.
...I LET MY GUARD DOWN. THERE'S A DARK HORSE HERE.
AH, SHE'S RIGHT. I DIDN'T NOTICE IT EITHER.
NOW THAT I THINK ABOUT IT, SOMETHING SOFT WAS ALWAYS TOUCHING MY ELBOW.
UNDER HER BLACK VEST WERE TWO BIG WHITE ONES!
TOGETHER WITH HER CHILDISH FACE, IT REALLY INDUCES IMMORAL THOUGHTS!
DISREGARDING ME WHEN TALKING ABOUT THAT... YOU THINK THAT WOULD BE ALLOWED?


THE FAVOURITE AMONG FAVOURITES, UOL-CHAN! BACKING UP HER SELF-CONFIDENCE IS HER BUST! IF I WERE TO SPEAK FIGURATIVELY, IT'S MT. FUJI! SHE'S INDEED NUMBER ONE!
LOOKING AT THOSE TWIN PEAKS, MY HEART'S ON THE VERGE OF ERUPTING LIKE A VOLCANO!
ぷるん。ぷるん。
MINE ARE ONLY LIKE THE ASUKAYAMA OLD TOMB
BEING THE ONLY ONE IS A GOOD THING!
WE STILL HAVE THE LAST FORTRESS LEFT! MITO-CHAN!

U-UNBE-LIEVABLE! A SCHOOL SWIMSHIT! SHE USED HER DIS-ADVANTAGE OF BEING A SMALL-BREASTED TINY GIRL AND TURNED IT INTO AN ADVANTAGE. AN ORTHODOX LOLI-CHARACTER IS REIGNING HERE!
AND SHE'S EVEN EQUIPPED WITH GLASSES! A FLAWLESS PIN-POINTED BOMB RAID THAT MAKES YOUR HEART EXPLODE!!


IF YOU CONTROL YOUR TRAITS LIKE THIS, YOU CAN TURN A DEMERIT INTO A MERIT!

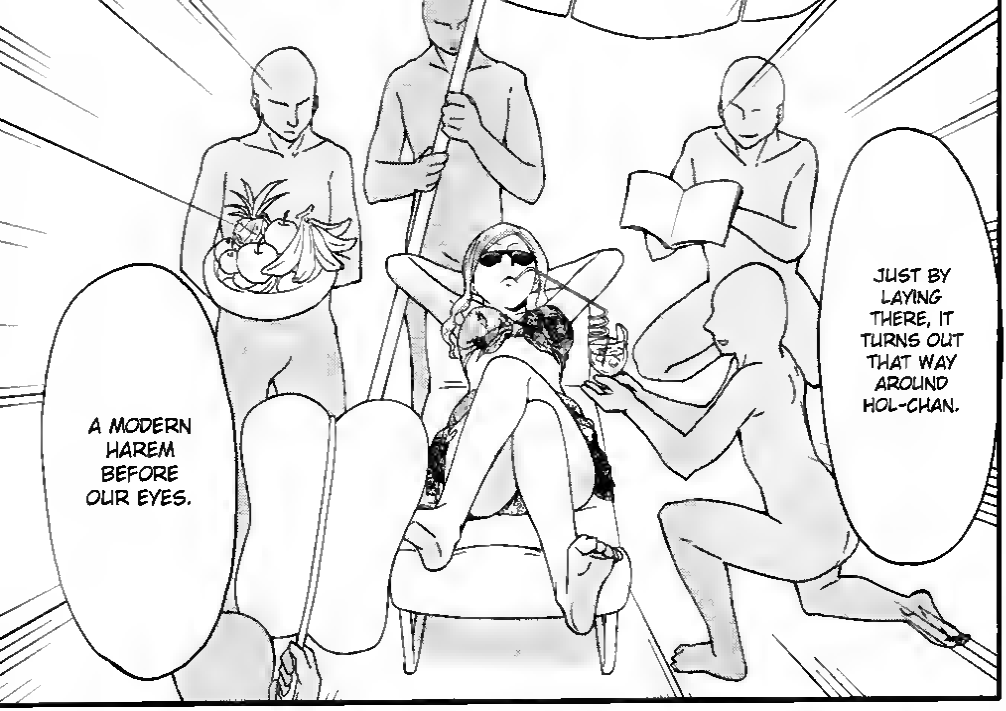

YOU ALL BOUGHT SWIMSUITS, HUH?
NO, THIS WORKS IN MORE WAYS THAN ONE.
She's not acting.

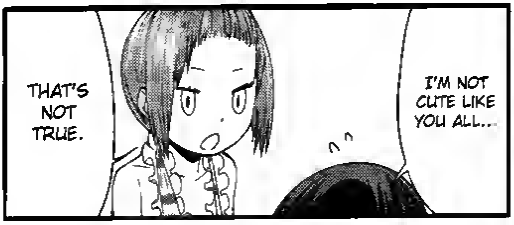

AND NOW WHAT YOU'VE ALL BEEN WAITING FOR!
THE ENTRANCE OF FUMIZUKI MAI!

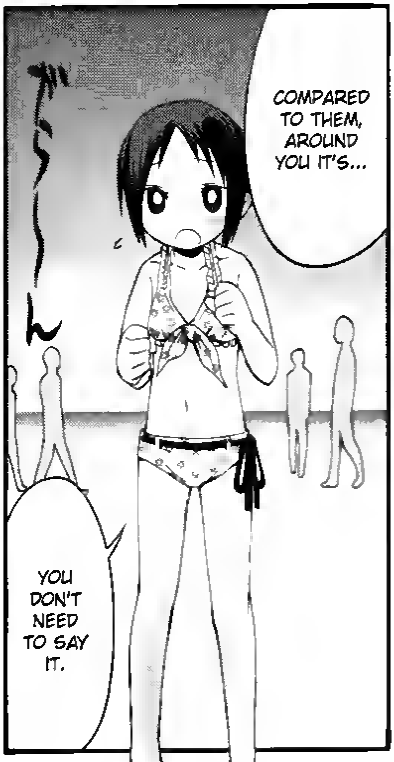
THE PLAIN HEROINE IS HOLDING BACK ON SWEETS! AND HER BUST IS ALSO HOLDING BACK!
SHE WAS BEING UNREASONABLE AND BOUGHT A ONE-SIZE SWIMSUIT THAT'S TOO BIG AROUND THE CHEST. AND WHAT'S BURIED IN THE FREE SPACE IS NOTHING LESS THAN "DREAMS"!!
ISN'T THAT INTRO-DUCTION A BIT CRUEL?!
SORRY, I COULDN'T HELP MY-SELF
BUT I REALLY LIKE THAT KIND OF MAI-CHAN!
DON'T TRY TO TRICK ME.
AND DON'T END THEM!
YOU AREN'T THAT BIG EITHER, HANABI-CHAN
I LIKE MINE SO IT'S FIIINE.
AH, LOOK!
チラッ

THOSE TWO HAVE ALREADY BECOME
THE CENTRE OF A PHOTO SESSION.

YOU CAN'T SURVIVE THAT WAY... LOOK!
THAT'S HOW YOU ATTRACT PEOPLE.
I PREFER BEING NORMAL.


A MODERN HAREM BEFORE OUR EYES.
JUST BY LAYING THERE, IT TURNS OUT THAT WAY AROUND HOL-CHAN.


THAT'S NOT TRUE.
I'M NOT CUTE LIKE YOU ALL...


COMPARED TO THEM, AROUND YOU IT'S...
YOU DON'T NEED TO SAY IT.

THE PROBLEM IS HOW YOU SHOW IT. ALRIGHT, THEN...
I THINK YOU'RE THE CUTEST.

I WILL COACH YOU!!
COACH?
YEP! I'LL MAKE YOU ECSTATIC. LEAVE IT TO ME!!
BUT HOW?
FOR STARTERS, IN ORDER TO STAND OUT, YOU CAN'T JUST DO WHAT EVERYONE ELSE IS DOING.
OBSERVE YOUR SURROUNDINGS CAREFULLY.
AND THEN, IF YOU THINK ABOUT YOUR SKILL IN COOKING,
THE ANSWER WILL COME NATURALLY.

YOU'LL ATTACK WITH A YUKATA-CAFE!!
PEEPING OUT FROM THE SLIT, THE CLOTHING OF LIGHT!
EVEN IF YOU KNOW IT'S A SWIMSUIT, FOR SOME REASON IT PULLS YOUR HEARTSTRINGS !!

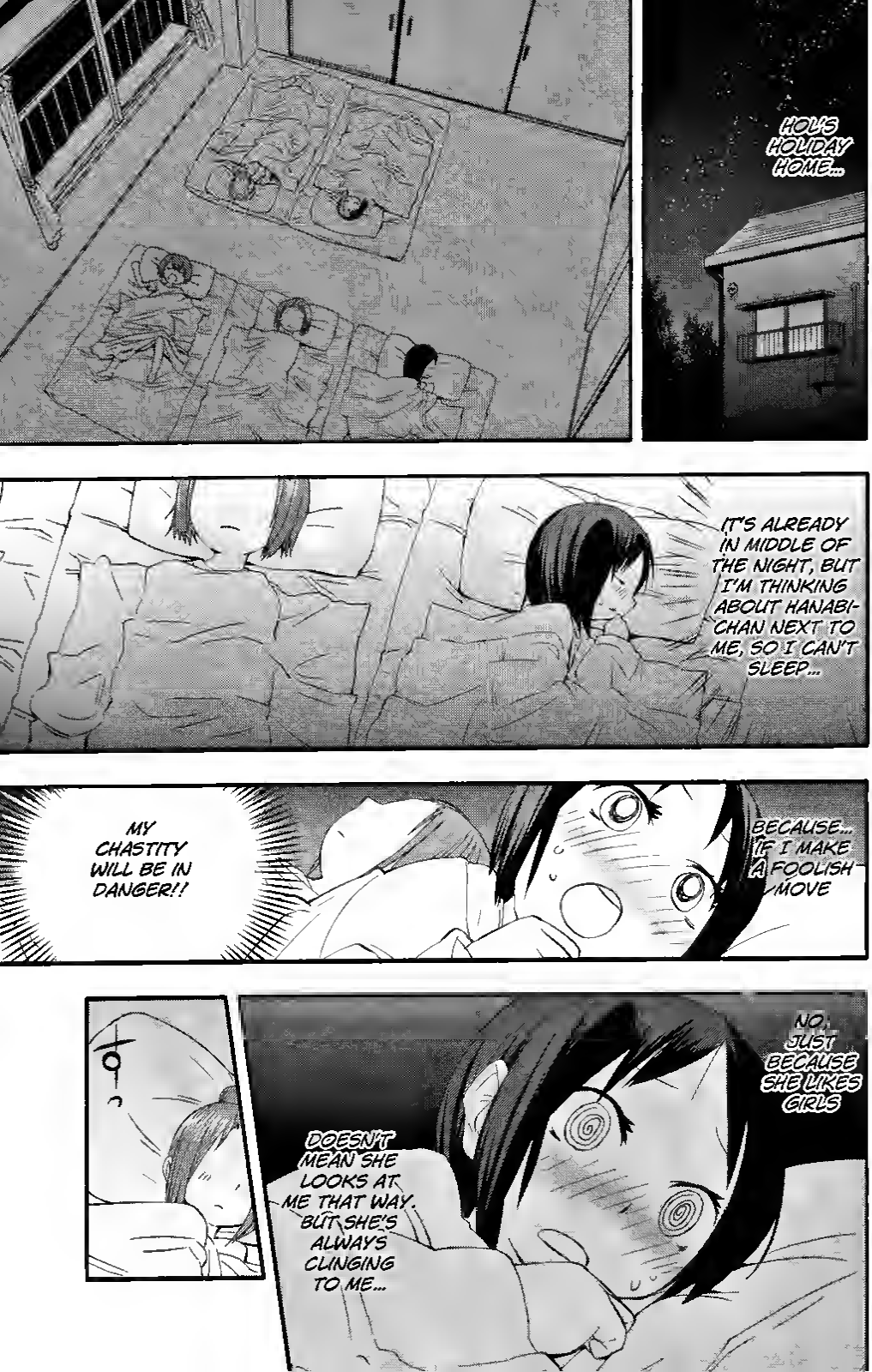
NOW OPEN THE SHOP.
ざわ ざわ
なんだ なんだ

INSTEAD OF SHOWING EVERYTHING RIGHT AWAY, WEARING CLOTHES MAKES THEM CURIOUS ABOUT WHAT'S INSIDE.
IT'S A PLAN TO ATTRACT GAZES BY DOING THE OPPOSITE AND HOLDING BACK ON THE AMOUNT OF EXPOSURE IN THE PARADISE OF SWIMSUITS

TWO "LITTLE SISTER RAMEN" !!
"CHILD-HOOD FRIEND CURRY"!
PLEASE HURRY AND GIVE ME "BLUSH-ING FRIED NOODLES" !!
THREE "CLUMSY GIRL SHAVED ICED" WITH THE LIMITED OFFER COLOUR!
ONE SMILE TO GO! WITH EXTRA FLAVOUR !!
SO MANY CUSTOMERS.
I CAN DO IT TOO!
HANABI-CHAN!
THAT'S IT. I WANTED TO SEE YOUR HAPPY FACE.
NOW THAT THAT'S OVER, LET'S GO SWIMMING!
YEAH!
HA HA

ARE YOU FINE, HANABI-CHAN?
HM, WITH WHAT?
DON'T YOU WANT TO SHOWER IN THE ATTENTION OF MEN?
I'M NOT INTERESTED IN THEM.
UNLESS IT'S FOR CLASS, I DON'T REALLY CARE.
AH, I SEE.
"I'M NOT INTERESTED IN THEM" BASICALLY MEANS...
THAT'S RIGHT. IT'S NOT LIKE EVERYONE DOES IT BECAUSE THEY LIKE IT...
EH... WAIT.

SHE'S INTERESTED IN GIRLS?!
WHAT'S WRONG, MAI-CHAN?
IT'S NOTHING.
NO, IT'S NOTHING TO BE SURPRISED ABOUT THIS LATE... ARE THEY ALL LIKE THAT?
BUT
KANAE-CHAN IS JUST BEING PLAYFUL.
MITO-CHAN AND HOL-CHAN AREN'T LIKE THAT... ONLY HANABI-CHAN FEELS A LITTLE DIFFERENT.
BUT I ALREADY HAVE KANAE-CHAN NO, THAT'S NOT IT I DON'T SWING THAT WAY!!
?

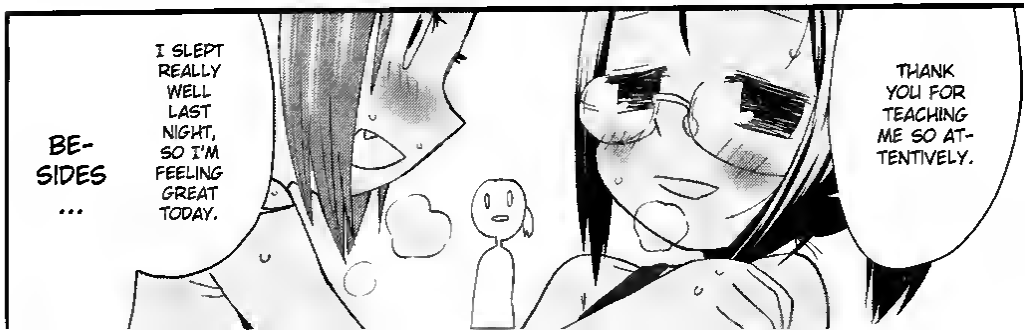

HOU'S HOLIDAY HOME...
IT'S ALREADY IN MIDDLE OF THE NIGHT, BUT I'M THINKING ABOUT HANABI-CHAN NEXT TO ME, SO I CAN'T SLEEP...
BECAUSE... IF I MAKE A FOOLISH MOVE
MY CHASTITY WILL BE IN DANGER!!
NO. JUST BECAUSE SHE LIKES GIRLS
DOESN'T MEAN SHE LOOKS AT ME THAT WAY. BUT SHE'S ALWAYS CLINGING TO ME...

SHE'S HERE!!
ピンポ
ソ
ドキドキ
OH NO, SHE'LL HEAR MY HEART BEATING!
AT ANY RATE, I'LL PRETEND TO BE SLEEPING.
I LIKE YOU, MAI-CHAN...
そっ
THE DECISIVE BLOW...!

ALRIGHT !!
LET'S PLAY TODAY AS WELL!!
COME ON, LET'S GO SWIMMING.
AH, WAIT...
Couldn't sleep
I...
I CAN'T SWIM, SO I'LL PLAY ON THE BEACH.
DON'T WORRY! I'LL TEACH YOU HOW TO SWIM.
REALLY? THANK YOU.

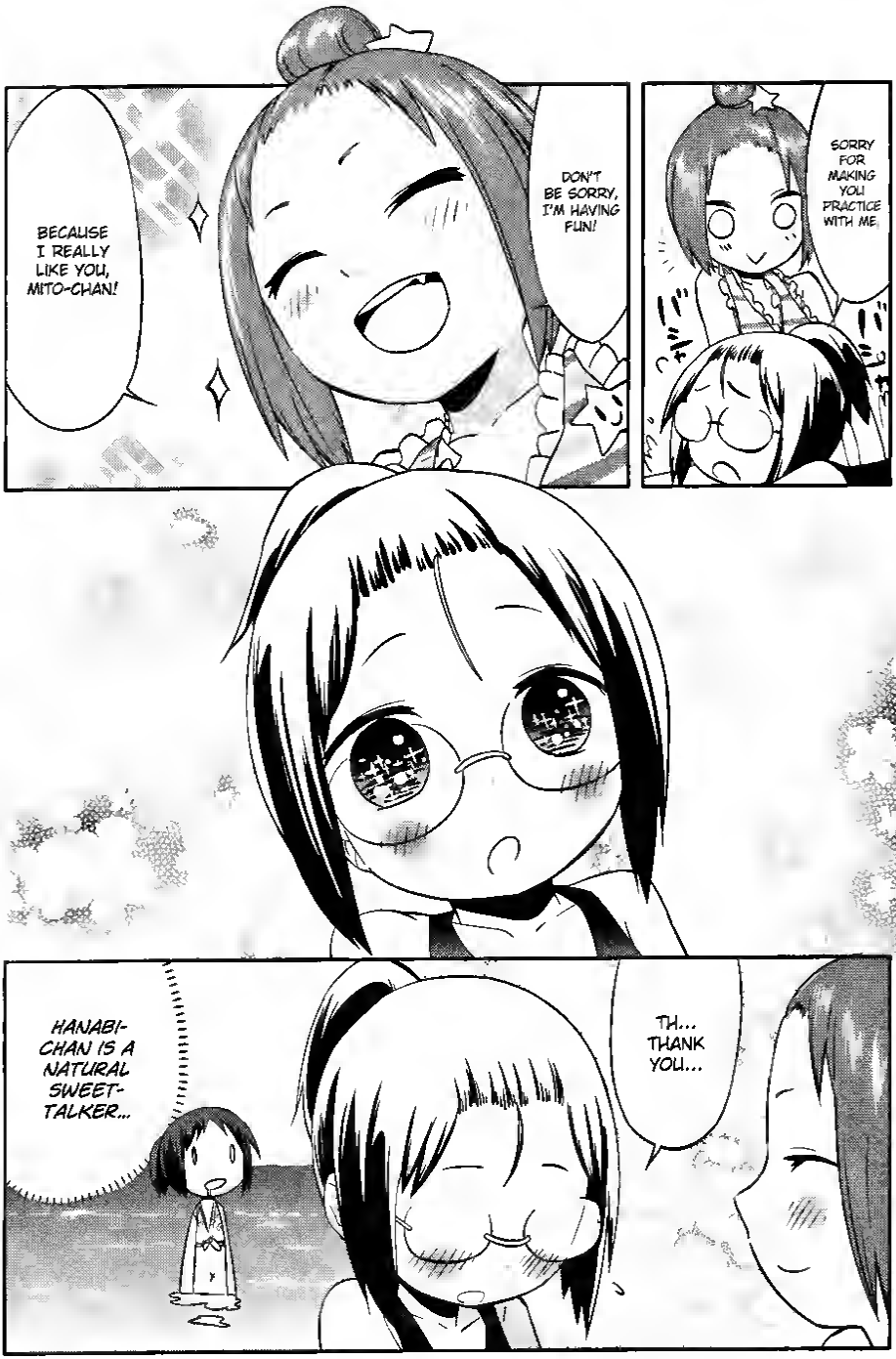
ANYWAY... SINCE IT'S SCARY FOR YOU IN THE BEGINNING, LET'S TAKE IT SLOWLY...
WE HAVE TO INSERT THIS PROPERLY.
みと
O... OKAY.
OH? IT WENT IN EASILY (THE SWIM RING).

EH? WHAT'S THIS?
DOESN'T HANABI-CHAN ONLY DO THIS TO THE ONE SHE LIKES? HUH?

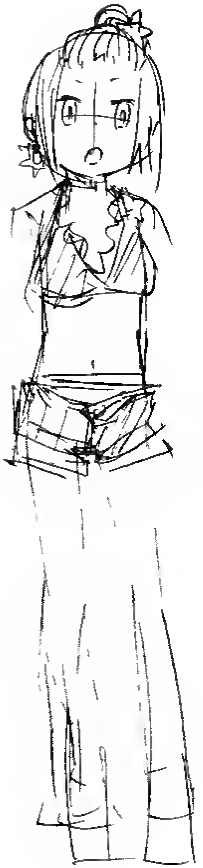

THANK YOU FOR TEACHING ME SO ATTENTIVELY.
I SLEPT REALLY WELL LAST NIGHT, SO I'M FEELING GREAT TODAY.
BESIDES...

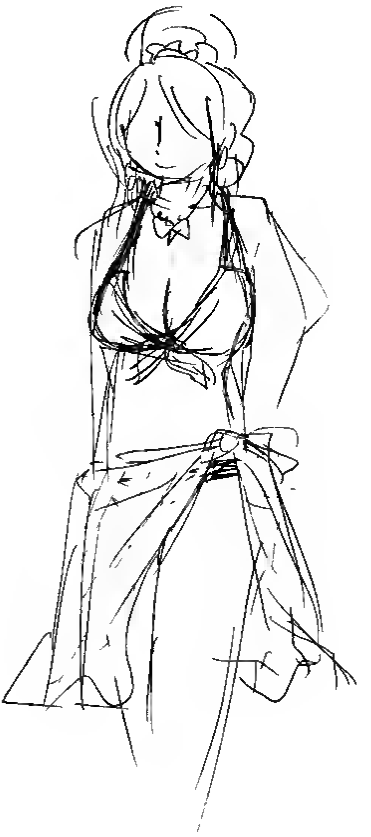
I'M THE KIND OF PERSON WHO CAN'T LEAVE A STRAY DOG ALONE.
OR WHEN I SEE A TROUBLED PERSON, I CAN'T HELP BUT TO CARE FOR THEM.
Carey carey
THEN HER KINDNESS YESTERDAY AND EVERYTHING UP UNTIL NOW
HEHE, YOU'RE SO CUTE, MITO-CHAN
I LIKE YOU SO MUCH—
WAS BECAUSE I WAS TROUBLED ...?

EVERYTHING WAS MY MISUNDER-STANDING!!
HUH? WHAT ARE YOU ANGRY ABOUT, MAI-CHAN?
NOTHING... I'M NOT ANGRY!!


SORRY FOR MAKING YOU PRACTICE WITH ME.
DON'T BE SORRY, I'M HAVING FUN!
BECAUSE I REALLY LIKE YOU, MITO-CHAN!
TH... THANK YOU...
HANABI-CHAN IS A NATURAL SWEET-TALKER...

SWIMSUIT ROUGH DESIGNS





SEKAI SEIFUKU SEKIRARA JOGAKUKAN CHAPTER 11

RAWS: NIRPAN
TRANSLATOR: NIRPAN
PROOFER: CATWEAX
EDITOR: RINGOCYGNUS

Visit us at overlordscans.info
or at irc://irc.rizon.net/overlordscans

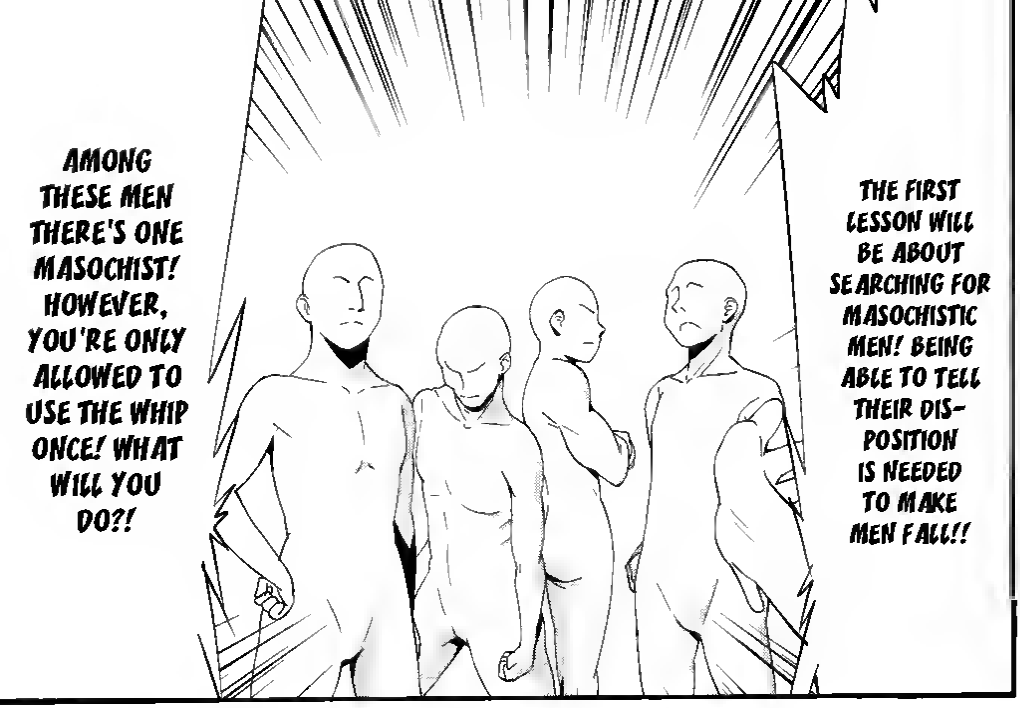
Recruiting every position
We have enough ninjas btw.

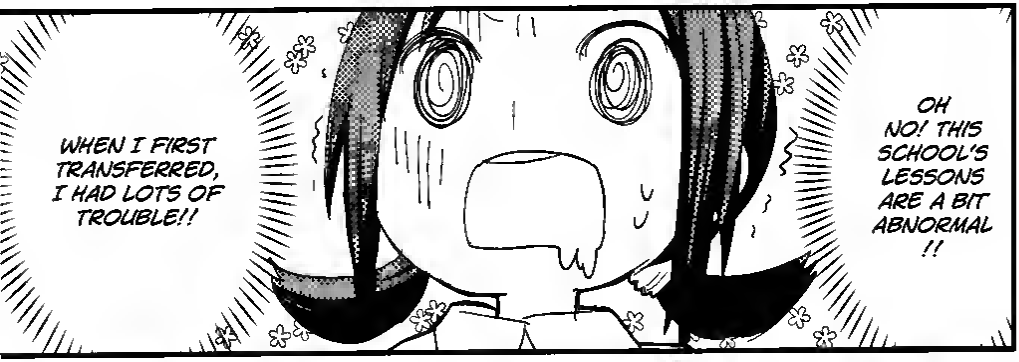
I FEEL SLUGGISH, BEING BACK IN SCHOOL.
AAAA AAWW... SUMMER VACATION IS OVER.
ミーンミーン
EH? REALLY?
BY THE WAY, APPARENTLY A TRANSFER STUDENT IS COMING TODAY.
ガラッ
U HE HE HE
WE NEED TO TEACH HER EVERY-THING.

12 Lesson WHITE LILY WELCOME

STARTING TODAY, SHE WILL BE YOUR CLASS-MATE.
BE SURE TO LOOK AFTER HER.
yees
COME ON, INTRODUCE YOURSELF.
MY NAME IS TOKONOHA HITACHI.
... I HAVE NOTHING IN PARTICULAR TO SAY.
とよ〜
ざわざわ..
OH WELL. THEN TAKE A SEAT OVER THERE.
とよだよ

I'M FUMIZUKI MAI. NICE TO MEET YOU.
... NICE TO MEET YOU.
IF THERE'S ANYTHING YOU DON'T UNDERSTAND, FEEL FREE TO ASK ME.
... I DOUBT THERE'S ANYTHING I WON'T UNDERSTAND, THOUGH.
WHAAAAT?!
UH, I SEE...
I'VE NEVER MET ANYONE WHO ANSWERS LIKE THAT... WHAT SHOULD I DO...
MAYBE SHE WAS A TOP STUDENT IN HER LAST SCHOOL? SHE HAS A LOT OF CONFIDENCE
ALRIGHT! WE'RE STARTING THE FIRST LESSON OF THE NEW TERM!!


THE FIRST LESSON WILL BE ABOUT SEARCHING FOR MASOCHISTIC MEN! BEING ABLE TO TELL THEIR DISPOSITION IS NEEDED TO MAKE MEN FALL!!
AMONG THESE MEN THERE'S ONE MASOCHIST! HOWEVER, YOU'RE ONLY ALLOWED TO USE THE WHIP ONCE! WHAT WILL YOU DO?!


OH NO! THIS SCHOOL'S LESSONS ARE A BIT ABNORMAL!!
WHEN I FIRST TRANSFERRED, I HAD LOTS OF TROUBLE!!

AH, HITACHI-CHAN! DON'T GO!!

TH-THIS ...?!
EVERYONE IS LOOKING BOTHERED EXCEPT FOR ONE WHO LOOKS ECSTATIC! THAT'S THE MASOCHIST !!
AND SHE WAS ABLE TO TIE THEM ALL WITH ONE SWING!!!

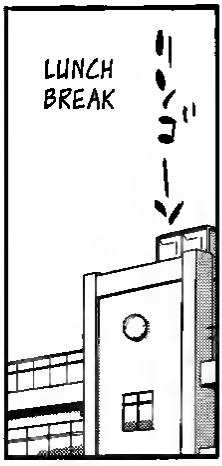
A CAPABLE WOMAN HANDLES ODD JOBS AT THE OFFICE WITH EASE!!
HANDSOME
MAKING COPIES, SERVING TEA, SORTING DOCUMENTS... EVEN HER FLATTERY IS PERFECT!!
PAIR UP WITH THE PERSON BEHIND YOU! THIS TIME YOU'LL HAVE TO CREATE A CAPTIVATING DANCE THAT WILL SEDUCE MEN!!
I-IT'S BEAU-TIFUL !!!
AH! MAI-CHAN LOST HER BALANCE AND THERE'S A BEER BOTTLE BEHIND HER!!

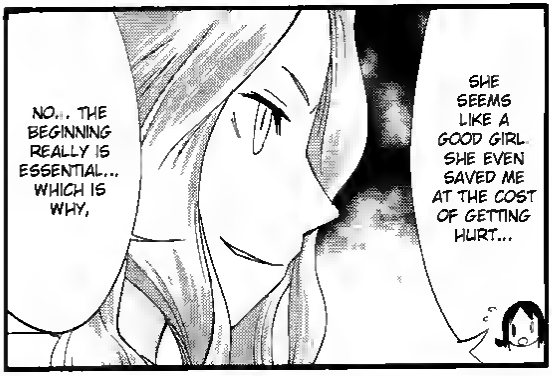
ARE YOU OKAY?
Y-YEAH.
AH, YOU'RE BLEEDING.
But you got hurt?
I'M FINE—
OHHH...

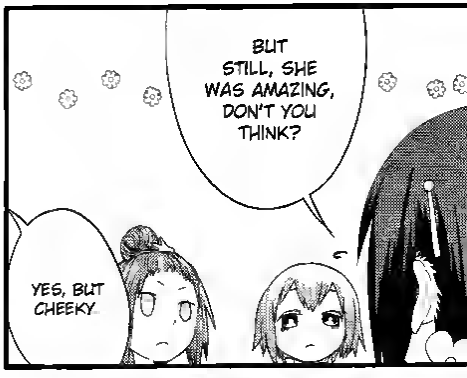
IN OTHER WORDS, A CAPABLE WOMAN IS TACITURN AND DOESN'T SAY ANYTHING? TOKONONA HITACHI-CHAN!!!
SILENCE IS GOLDEN!! A SILENT EXPLODING BIRTH OF A NEW HERO!!!

TH...THERE REALLY WASN'T ANYTHING FOR ME TO TEACH HER!!
Hitachi-

HUH? IS HITACHI-CHAN EATING IN THE CAFETERIA?
YEAH. I WAS THINKING WE COULD EAT TOGETHER, BUT SHE WAS GONE BEFORE I NOTICED.


LUNCH BREAK
リーンゴーン


SHE SEEMS LIKE A GOOD GIRL. SHE EVEN SAVED ME AT THE COST OF GETTING HURT...
NO... THE BEGINNING REALLY IS ESSENTIAL... WHICH IS WHY,


BUT STILL, SHE WAS AMAZING, DON'T YOU THINK?
YES, BUT CHEEKY.

WE HAVE TO TAKE GOOD CARE OF HER...
IN OUR OWN WAY, ...

We expect you at 20:00
in the school's
ドドド

WEL-
COME TO
SEKIRARA
GIRLS
SCHOOL,
HITACHI-
CHAN !!!
Hitachi-chan's welcome party
~ Welcome to Sekirara ~

WHAT'S THIS?
A PYJAMA PARTY. A RITUAL NEEDED TO DEEPEN OUR FRIENDSHIP!
BIG SIS WILL TEACH YOU ALL ABOUT THE SCHOOL.
COME ON, GO IN.
I-I'M FINE!
SINCE WE SHOULD'VE DONE THIS A LONG TIME AGO, I'LL TEACH MAI-CHAN LOTS OF THINGS.
HEY... STOP IT, HANABI-CHAN... AH!
COME ON. TAKE OFF THOSE CLOTHES AND THROW THEM AWAY ALONG WITH COMMON SENSE AND DECENCY.

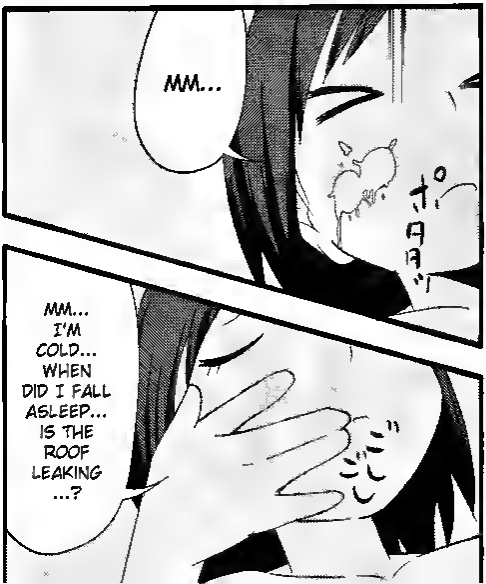
ゴ!!ク!!
!?
HITACHI-CHAAAN!!
バター
HITACHI-CHAN?!

SHE'S UNCONSCIOUS BUT HER PULSE IS STABLE AND HER COMPLEXION ISN'T BAD, SO SHE'S FINE
I'M GLAD. I WAS REALLY SCARED
THAT'S RIGHT, DURING CLASS TODAY SHE ALSO...
AH, YO BLEED
Did you get hurt?
I'M FINE
MAYBE SHE HAS A WEAK BODY? BUT WITH THOSE MOVEMENTS, IT DOESN'T SEEM THAT WAY.
I'LL LOOK AFTER HER, SO YOU CAN GO TO SLEEP
OKAY, WE'LL LEAVE HER TO YOU.
とおる！

AH... I SEE, I COL-LAPSED... HM?
TOKONOHA HITACHI. FIFTEEN YEARS OLD. BLOOD TYPE AB.
IN ORDER TO HIDE A CERTAIN THING, SHE'S SHY AROUND THE SAME SEX AND THAT CERTAIN THING IS THAT..
JUST FROM TOUCHING A GIRL OR SEEING GIRLS FLIRT WITH EACH OTHER
SHE GETS AROUSED AND GETS A NOSE-BLEED. IN OTHER WORDS..

SHE
Total
LOVES
Yuri
GIRLS
Disposition
!!!
ごろん

...BLOOD...?
... HM?


MM...
MM... I'M COLD... WHEN DID I FALL ASLEEP... IS THE ROOF LEAKING ...?

HAND
KYAAAAAA!!!

HI-HI-HITACHI-CHAN WAS ATTACKING AND UN-DRESSING ME...
WHAT?
MAI-CHAN!!
WHAT'S WRONG, MAI-CHAN?!
AND IF YOU CONNECT THE DOTS THAT ALL HER BLEEDING IS NOSEBLEED, IT ALL MAKES SENSE!!
SHE SHOULDN'T KNOW ABOUT SEKIRARA'S RULE ABOUT FLIRTING YET... IN OTHER WORDS, SHE TRULY LIKES GIRLS!!
THAT EXCUSE IS WAY TOO OBVIOUS!!
I HEARD THAT WHEN YOU'RE ON A SNOWY MOUNTAIN, YOU'RE SUPPOSED TO WARM EACH OTHER WITH YOUR NAKED BODIES...
AND THE JUDGE-MENT IS...

AAHH! DAMN IIIIIIIT !!!
IN SEKIRARA IT'S COMMON TO PRACTICE BEING ON A SNOWY MOUNTAIN!!!
TOKONOHA HITACHI'S EXCUSE WINS!!
HITACHI
SINCE HANABI-CHAN WAS STRAIGHT, I LET MY GUARD DOWN !!
She's fantasizing about something!!
チラッ
チラッ

WHITE LILY WELCOME/END

Note. "Yuri" is Japanese for "Lily" and is a term for Girls' Love.

I'M NERVOUS ABOUT HITACHI-CHAN, SO I CAN'T SLEEP..
MAI-CHAN,
I'M LONELY BY MYSELF. CAN WE SLEEP TOGETHER?
I SEE! IT'S FINE IF WE JUST SLEEP TOGETHER!!
IF I'M WITH SOMEONE ELSE, SHE WON'T ATTACK ME!
NO, THIS WAY I CAN'T SLEEP EITHER!
ぎゅっ

HITACHI'S DESIGN

SEKAI SEIFUKU SEKIRARA JOGAKUKAN CHAPTER 12

RAWS: NIRPAN
TRANSLATOR: NIRPAN
PROOFER: CATWEAX
EDITOR: RINGOCYGNUS

Visit us at overlordscore.info
or at irc://irc.rizon.net/overlordscore

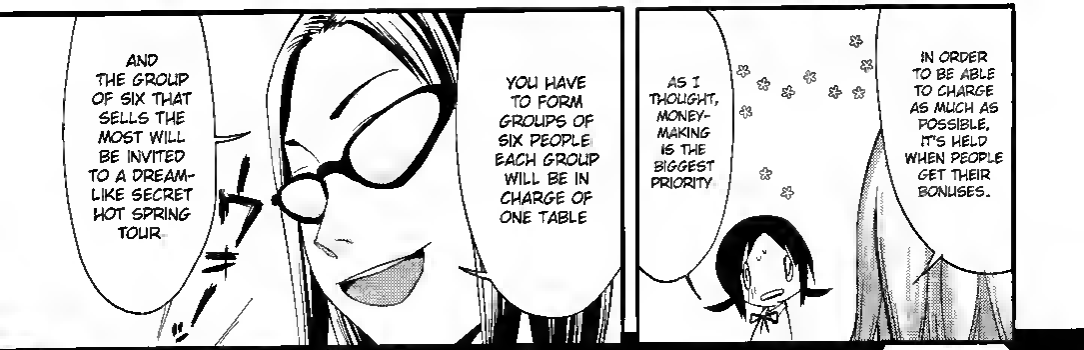
Recruiting every position.
We have enough ninjas btw.

コトン
FUUUUH...
WE'RE DONE SETTING THE TABLE AND CHAIRS.
WE'RE ALSO DONE OVER HERE.
コクリ
GIRLS, WE'LL BE GOING ALL OUT TODAY,
BECAUSE TODAY IS...

13 Lesson COSPLAY BATTLE
THE SCHOOL FESTIVAL!
ピキラ桜祭
パン
ドン
体育館 2時から
おしるこ

A FEW WEEKS AGO...
仮装喫茶カ
AND SO IT'S BEEN DECIDED THAT OUR CLASS IS DOING A "COSTUME CAFE".
仮装喫茶
はーい
THIS SCHOOL HAS A SCHOOL FESTIVAL, HUH?
YEAH, IT DOES.

Blackboard: costume cafe


IN ORDER TO BE ABLE TO CHARGE AS MUCH AS POSSIBLE, IT'S HELD WHEN PEOPLE GET THEIR BONUSES.
AS I THOUGHT, MONEY-MAKING IS THE BIGGEST PRIORITY
YOU HAVE TO FORM GROUPS OF SIX PEOPLE EACH GROUP WILL BE IN CHARGE OF ONE TABLE
AND THE GROUP OF SIX THAT SELLS THE MOST WILL BE INVITED TO A DREAM-LIKE SECRET HOT SPRING TOUR
ワキ！

ゴゴゴゴゴゴ
WORK ON YOUR PLANS WITHIN YOUR GROUPS AND COMPETE WITH EACH OTHER.
FIRST, DECIDE WHO IN THE GROUP WILL BE IN CHARGE OF MAKING THE COSTUMES AND WHO WILL BE GREETING THE CUSTOMERS.

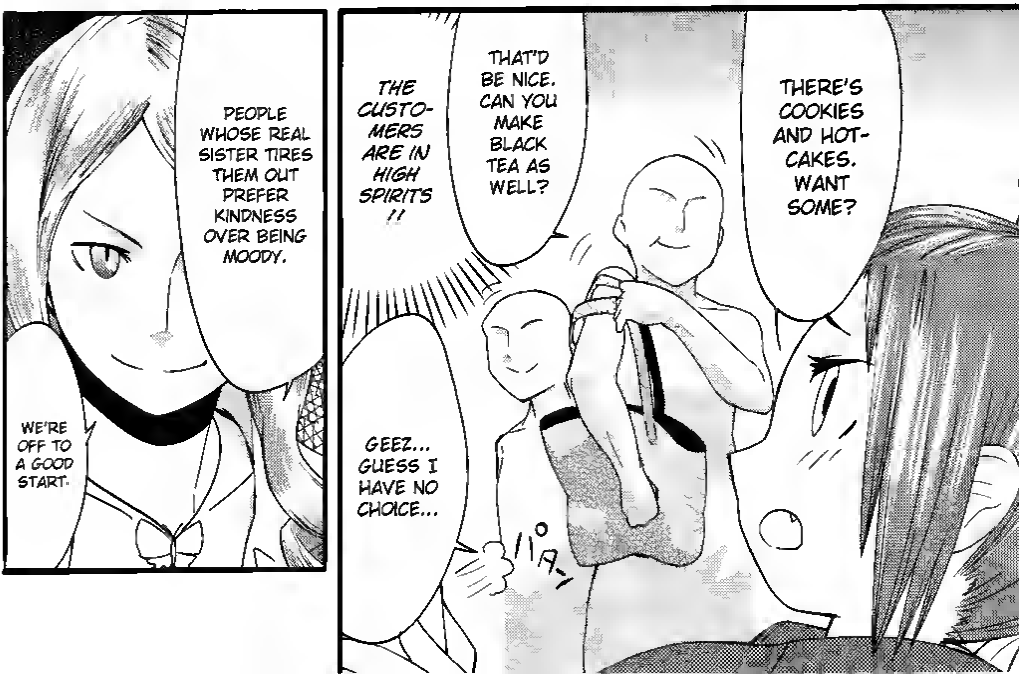
OF COURSE, WE FIVE WILL BE TOGETHER.
YEAH!
YOU CAN LEAVE THE LEADER ROLE TO ME.
No objection
...BUT WE'RE ONE PERSON SHORT.
IT'D BE NICE TO HAVE SOMEONE WHO CAN MAKE CLOTHES.
AH!
WHAT'S WRONG?
MY SKIRT GOT STUCK AND RIPPED! WHAT SHOULD I DO?!
THIS IS... A MOST FORTUNATE DEVELOPMENT...
MM, BUT I'M NOT VERY GOOD AT SEWIN.
Me neither

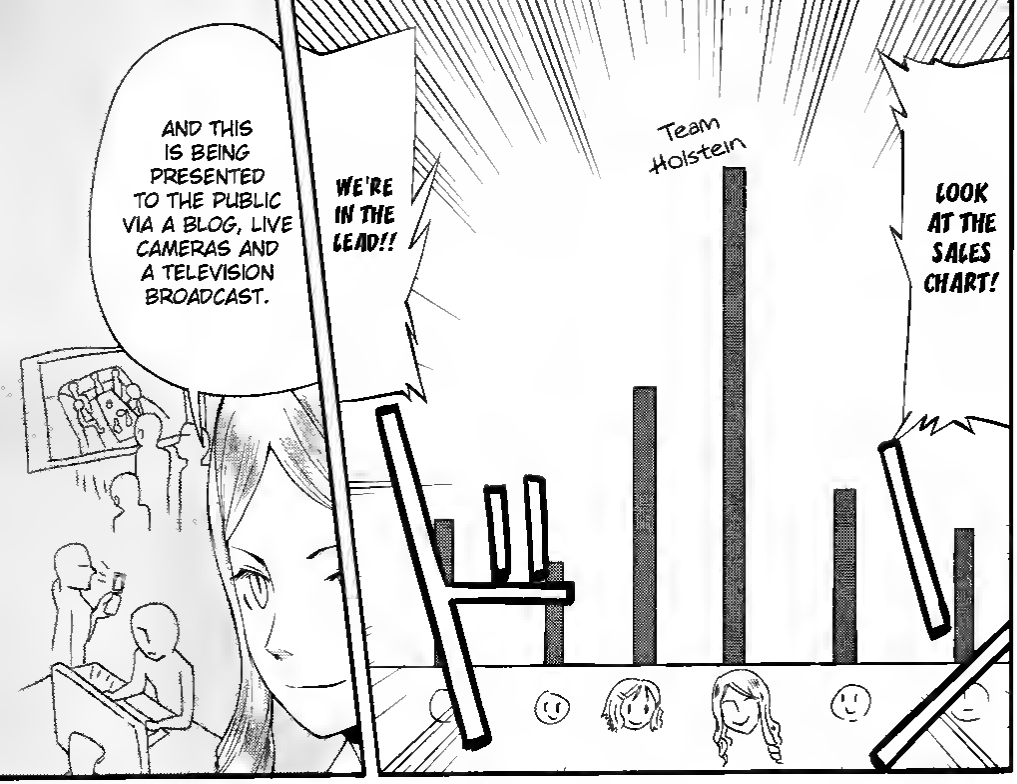
Nod
ARE YOU PERHAPS GOOD AT SEWING, HITACHI-CHAN? CAN YOU MAKE CLOTHES?
IT FEELS LIKE SILK... IT LOOKS EVEN BETTER THAN BEFORE IT WAS RIPPED!!
YAY! WE DISCOVERED AN UNEXPECTED TALENT!!
CONSIDERING WHAT HAPPENED BEFORE, I CAN'T SINCERELY BE HAPPY, BUT IT'S FOR THE SAKE OF THE SECRET HOT SPRING, SO IT CAN'T BE HELPED...
もわん
もわん

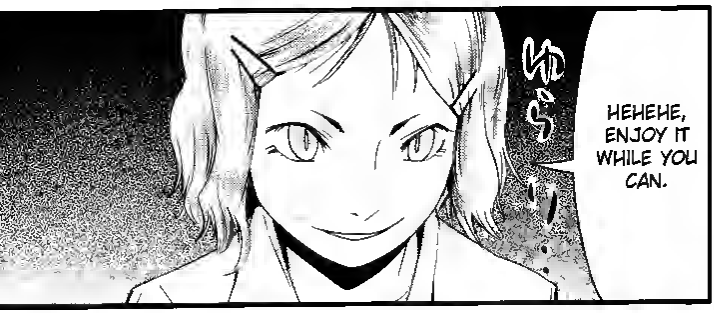
THE DAY OF THE SCHOOL FESTIVAL
おばけ屋敷
出会いカフェ

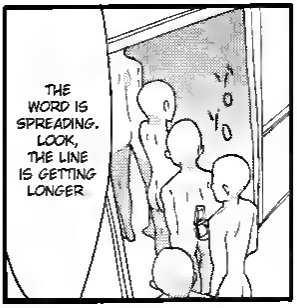
ALRIGHT, IT'S FINALLY TIME TO OPEN. STAY FOCUSED, EVERYONE.
Haaaa
UUH... MY HEART IS STARTING TO RACE.
MAI'S CLASS
YEAR 1 CHERRY CLASS
IN THE END, YOU MADE THE CLOTHES INSTEAD OF WEARING THEM.
Such a waste
WELL, I'M NOT GOOD AT STANDING IN FRONT OF PEOPLE ..
ARE THEY TRYING TO WIN AGAINST US LIKE THAT?
WE'LL SHOW THEM HOW IT'S DONE.
HM. THE FIRST GROUP OF CUSTOMERS HAS ARRIVED.
ALRIGHT, YOU GO FIRST, HANABI-CHAN!
YES MA'AM!

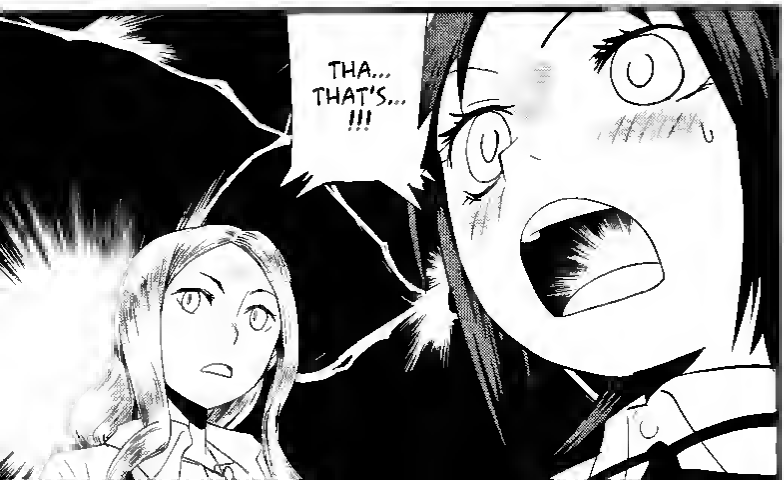
A NATURAL LITTLE SISTER CHARACTER!!
AH, WELCOME HOME, BROTHERS.

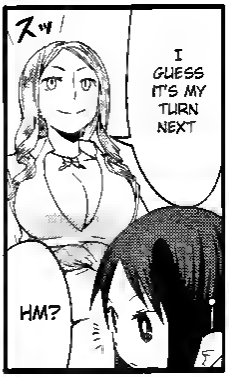

THERE'S COOKIES AND HOTCAKES. WANT SOME?
THAT'D BE NICE. CAN YOU MAKE BLACK TEA AS WELL?
THE CUSTOMERS ARE IN HIGH SPIRITS!!
GEEZ... GUESS I HAVE NO CHOICE...
PEOPLE WHOSE REAL SISTER TIRES THEM OUT PREFER KINDNESS OVER BEING MOODY.
WE'RE OFF TO A GOOD START.

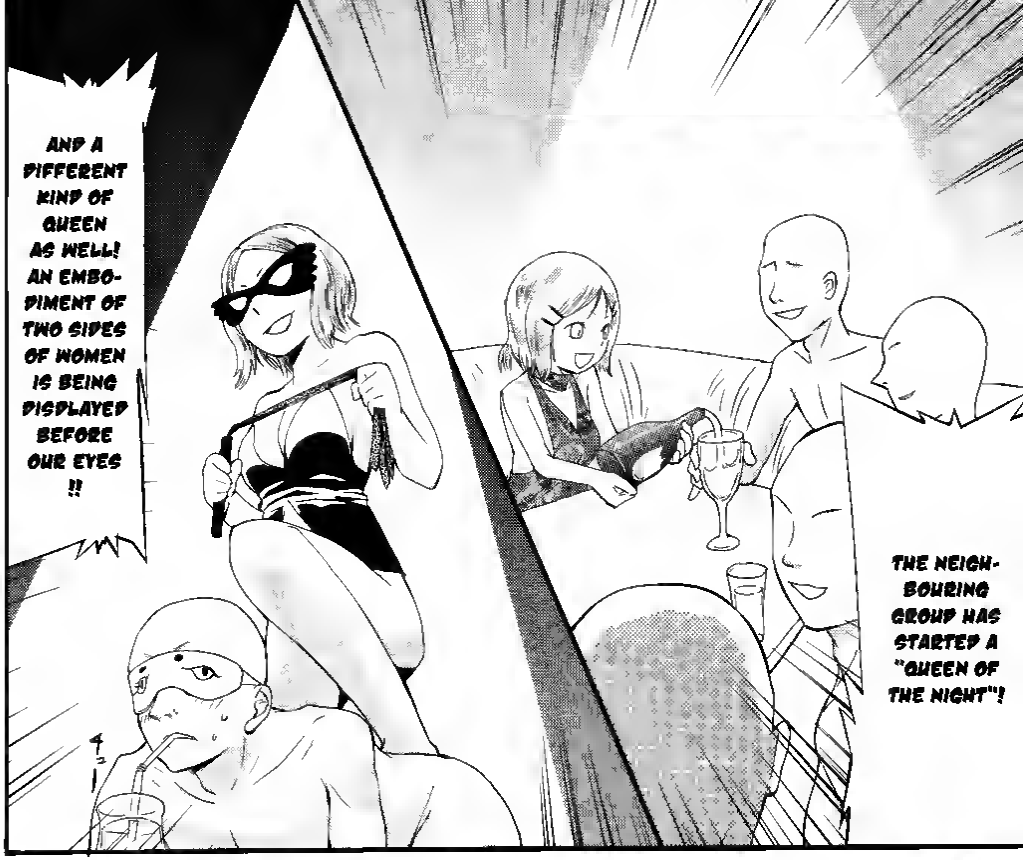

AND THIS IS BEING PRESENTED TO THE PUBLIC VIA A BLOG, LIVE CAMERAS AND A TELEVISION BROADCAST.
WE'RE IN THE LEAD!!
Team Holstein
LOOK AT THE SALES CHART!

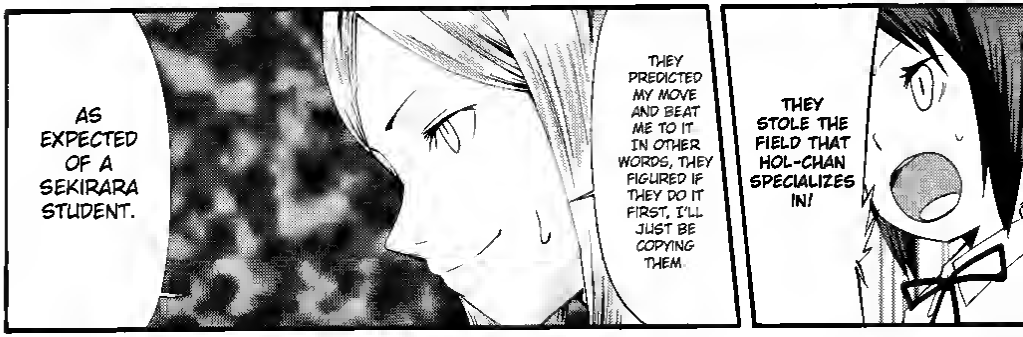

HEHEHE, ENJOY IT WHILE YOU CAN.


THE WORD IS SPREADING. LOOK, THE LINE IS GETTING LONGER


THA... THAT'S... !!!


I GUESS IT'S MY TURN NEXT
HM?


AND A DIFFERENT KIND OF QUEEN AS WELL! AN EMBODIMENT OF TWO SIDES OF WOMEN IS BEING DISPLAYED BEFORE OUR EYES !!
THE NEIGHBOURING GROUP HAS STARTED A "QUEEN OF THE NIGHT"!

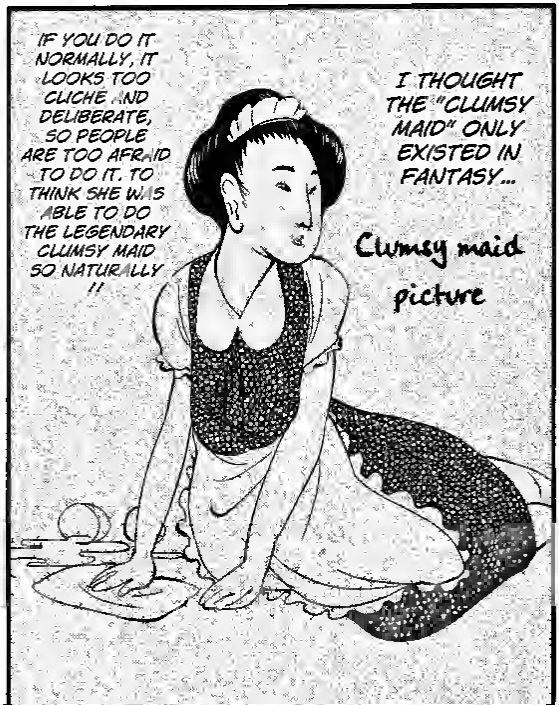

AS EXPECTED OF A SEKIRARA STUDENT.
THEY PREDICTED MY MOVE AND BEAT ME TO IT IN OTHER WORDS, THEY FIGURED IF THEY DO IT FIRST, I'LL JUST BE COPYING THEM.
THEY STOLE THE FIELD THAT HOL-CHAN SPECIALIZES IN!

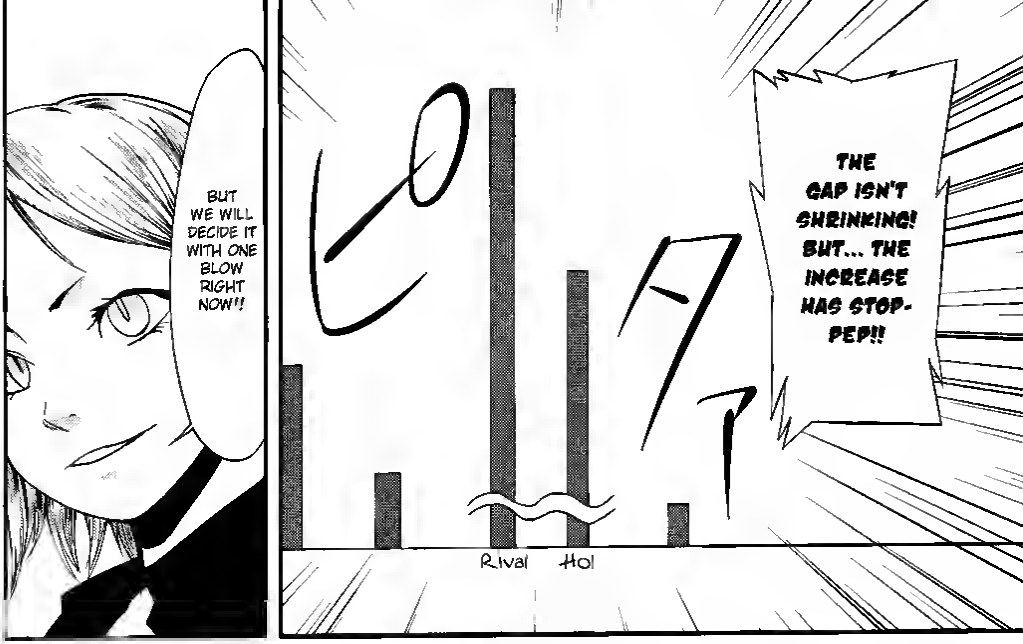
I NEED TO GO WITH SOMETHING SOLID... IT'S UP TO YOU, MITO-CHAN!!
SHOULD I USE OUR TRUMP CARD...? NO, THAT'S KIND OF A GAMBLE. RIGHT NOW, THE FLOW OF CUSTOMERS IS WITH THEM.
THEY'RE TAKING THE LEAD... THE GAP IS GROWING!!

MITO-CHAN IS... JUST A PLAIN MAID?! NO!!
THAT'S THE EVOLUTION-TYPE "CLUMSY MAID"!!!

NOT BAD.
AND BY MAKING SURE THE ORDERS DON'T HIT ADULTS OR CHILDREN, THEY INCREASE THEIR CUSTOMERS, HUH—?

LET'S LOOK AT OUR RANK ...!!

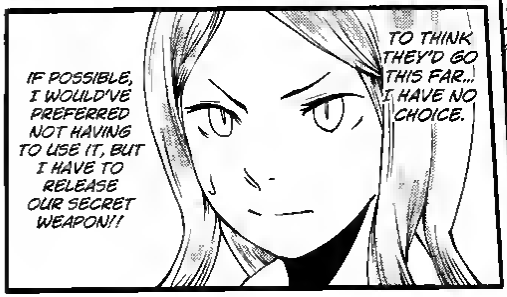

I THOUGHT THE "CLUMSY MAID" ONLY EXISTED IN FANTASY...
IF YOU DO IT NORMALLY, IT LOOKS TOO CLICHÉ AND DELIBERATE, SO PEOPLE ARE TOO AFRAID TO DO IT. TO THINK SHE WAS ABLE TO DO THE LEGENDARY CLUMSY MAID SO NATURALLY !!
Clumsy maid picture


THE GAP ISN'T SHRINKING! BUT... THE INCREASE HAS STOPPED!!
Rival Hol
BUT WE WILL DECIDE IT WITH ONE BLOW RIGHT NOW!!

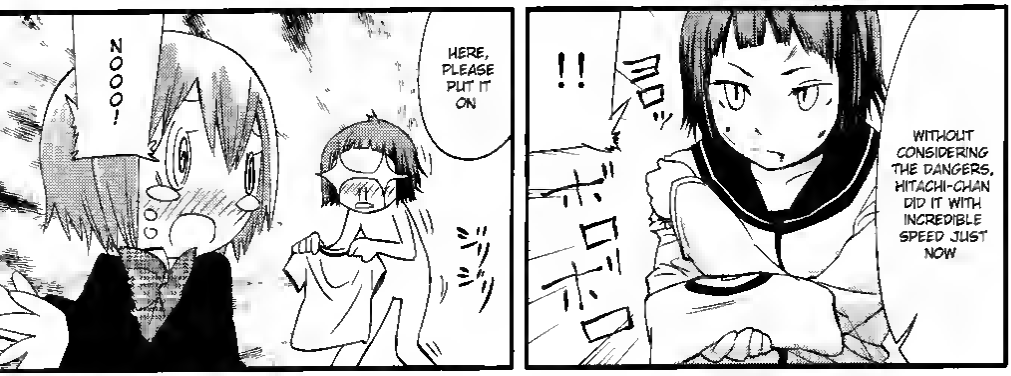
LE... LEADER !!
WHAT SHOULD WE DO NEXT?!

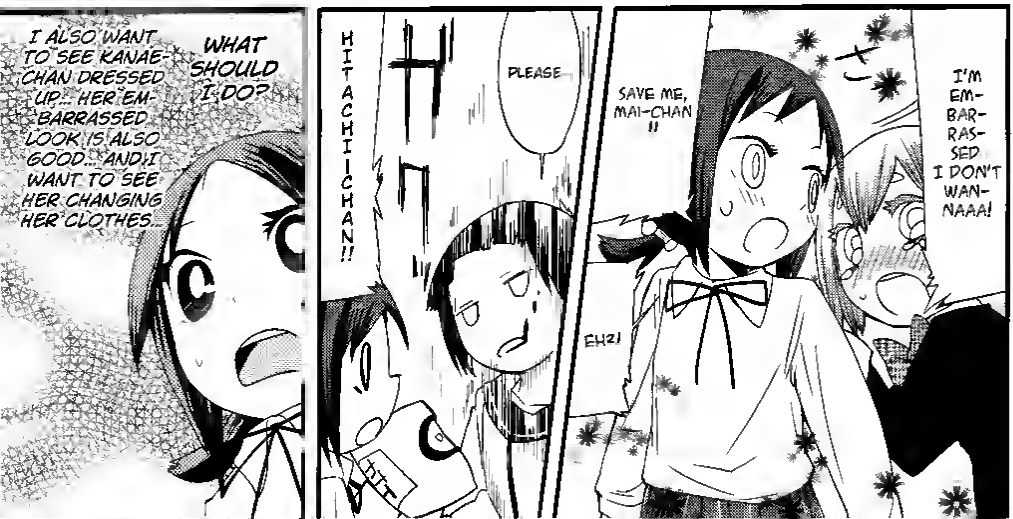
AND IT'S OBVIOUS THAT THE CLUMSY MAID IS EXHAUSTED AND CAN'T CONTINUE MUCH LONGER!!
ガクッ

THAT'S A TRADITIONAL WAITRESS! THEY HAVE STARTED TO BECOME SIMILAR!


TO THINK THEY'D GO THIS FAR... I HAVE NO CHOICE.
IF POSSIBLE, I WOULD'VE PREFERRED NOT HAVING TO USE IT, BUT I HAVE TO RELEASE OUR SECRET WEAPON!!

OUR SECRET WEAPON IS KANAE-CHAN!!
EH? EH?
WE DIDN'T MAKE ANY CLOTHES FOR ME
WE DID. I ASKED FOR IT IN CASE THE TIDE TURNED AGAINST US


WITHOUT CONSIDERING THE DANGERS, HITACHI-CHAN DID IT WITH INCREDIBLE SPEED JUST NOW
!!
HERE, PLEASE PUT IT ON
NOOO!


I'M EM-BAR-RAS-SED I DON'T WAN-NAAA!
SAVE ME, MAI-CHAN !!
EH?!
HITACHICHAN!!
PLEASE
WHAT SHOULD I DO?
I ALSO WANT TO SEE KANAE-CHAN DRESSED UP... HER EM-BARRASSED LOOK IS ALSO GOOD... AND I WANT TO SEE HER CHANGING HER CLOTHES.

THAT'S SO MEAN, MAI-CHAN!
THE ANSWER WAS ALWAYS INSIDE ME...
NOW THEN, KANAE-CHAN IS WEARING BLOOMERS...
THIS WILL BE THE DECISIVE BATTLE
THIS REALLY IS IMPOSSIBLE FOR ME AFTER ALL...
UHH, THEY'RE ALL WATCHING...!
I ALSO...
EVERY-ONE IS DOING THEIR BEST...!!
AH, HITACHI-CHAN! SHE IS ALL WORN OUT...

I ALSO HAVE TO DO MY BEST!!
W-W-WEL-COME!!
THE CUS-TOMERS FROM THE OTHER TABLES ALL CAME HERE!!
KANAE-CHAN'S EMBAR-RASSED LOOK ATTRACTED TONS OF PEOPLE!!
WH... WHAT?! A MIS-CALCU-LATION!
WELL DONE, KANAE-CHAN!! AND NOW FOR THE FINAL BLOW!!
MAI-CHAN!!
YES!
IT'S FINALLY MY TURN... I WONDER WHAT KIND OF OUTFIT IT IS.

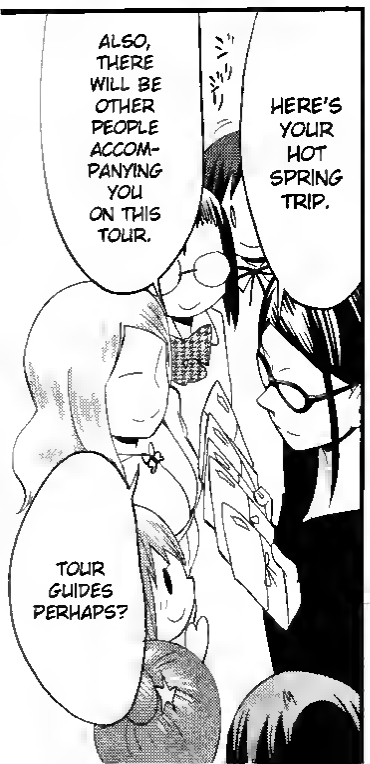
OHH... THIS IS FROM THE SUPER POPULAR 8:30 SUNDAY MORNING SHOW!
COUNTRY-OPENING TYPE MAGICAL GIRL KUROFUUE UCHIGA-CHAN!!

EH...? ISN'T THIS QUITE BIASED TO ONE TYPE OF INTEREST?
NO, I SHOULDN'T JUMP TO THE CONCLUSION THAT THIS IS HITACHI-CHAN'S PERSONAL TASTE.

BUT THE FLOW OF CUSTOMERS IS FINALLY TURNING OVER TO OUR SIDE... I NEED TO DO MY BEST!!
WELCOME!!!
SHE WANTED TO MAKE CLOTHES FOR US TO WEAR!!!
NO, LOOKING AT HER, THIS IS DEFINITELY HER PERSONAL TASTE!
I'M SORRY. I WAS COMPLETELY USELESS.
WHAT ARE YOU SAYING? WE'RE MOVING IN FOR THE KILL NOW!!
WHAT'S THAT? YOUR LAST EFFORT WAS A BLUNDER!!

I SEE, THE COUNTRY-OPENING TYPE MAGICAL GIRL IS A PAIR!!
TOGETHER WITH "LAICO PERRY-CHAN" THE SET IS COMPLETE!!
Sales chart
Team Hoi
Hoi-Hoi Team
キャン
WE'RE CATCHING UP AT AN INCREDIBLE SPEED!!!
THE SPEED WAS SO HIGH THAT THE MEASUREMENT DEVICE BROKE!!
GU-HAA!! THIS CAN'T BE!
THE SCHOOL FESTIVAL IS OVER... AND THE RESULT IS...?
Ooi

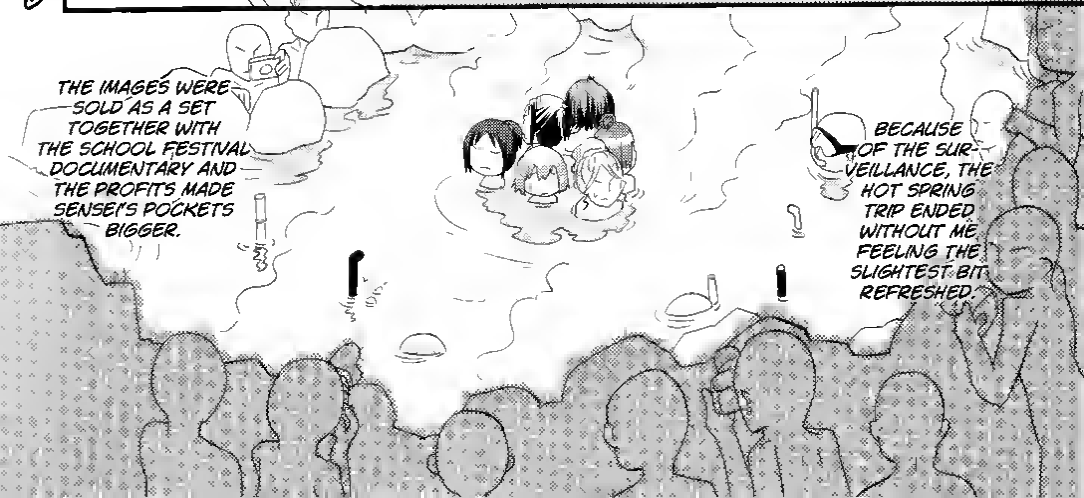
TEAM HOLSTEIN WINS!!!
WE DID IT !!!


HERE'S YOUR HOT SPRING TRIP.
ALSO, THERE WILL BE OTHER PEOPLE ACCOMPANYING YOU ON THIS TOUR.
TOUR GUIDES PERHAPS?

IT'S OUR COMPLETE LOSS INSULT ME ALL YOU WANT
OH?
IT WAS A NICE MATCH. LET'S DO IT AGAIN SOMETIME
WHA ?!

W-WHO WOULD WANT TO DO THAT WITH YOU!!

A VOYEUR VIDEO?!
NO. A PHOTO-GRAPHING GROUP OF TWENTY WILL BE PHOTO-GRAPHING YOU TWENTY-FOUR HOURS A DAY.


THE IMAGES WERE SOLD AS A SET TOGETHER WITH THE SCHOOL FESTIVAL DOCUMENTARY AND THE PROFITS MADE SENSEI'S POCKETS BIGGER.
BECAUSE OF THE SUR-VEILLANCE, THE HOT SPRING TRIP ENDED WITHOUT ME FEELING THE SLIGHTEST BIT REFRESHED.

COUNTRY-OPENING TYPE MAGICAL GIRL KUROFUNE UCHIGA-CHAN!!
THIS IS FROM THE SUPER POPULAR 8:30 SUNDAY MORNING SHOW!
HITACHI-CHAN...
CAN YOU MAKE THIS CHARACTER'S CLOTHES?!
Nod

KUROFUNE UCHIGA-CHAN AND
LAICO PERRY-CHAN DESIGNS

SEKAI SEIFUKU SEKIRARA JOGAKUKAN CHAPTER 13

RAWS: NIRPAN
TRANSLATOR: NIRPAN
PROOFER: CATWEAX
EDITOR: RINGOCYGNUS

Visit us at overlordscans.info
or at irc://irc.rizon.net/overlordscans

Recruiting every position.
We have enough ninjas btw.

HATRED ...
SO MUCH HATRED!!!
I WILL NEVER FORGIVE YOU!!!
THAT DAY MY PEACE-FUL LIFE CRUM-BLED...
EVERY-THING IS YOUR FAULT ...
THE TIME FOR REVENGE HAS FINALLY COME...

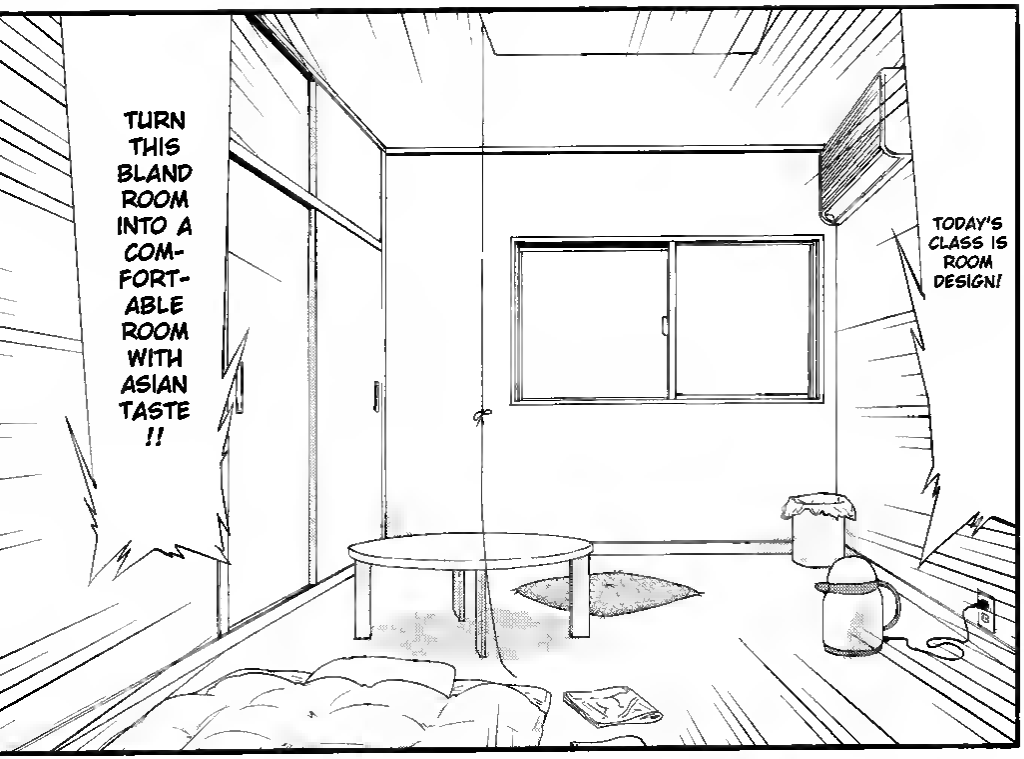
FUMIZUKI
MAI!!!

NOOOOO, I'M GONNA BE LATE.
AH... MITO-CHAN!
GOOD MORNING... IT'S RARE FOR YOU TO BE LATE, MITO-CHAN.
SHUT UP WITH YOUR OINKING, YOU DAMN PIG!
たたっ

DID I DO SOMETHING WRONG...?
WHAT INCREDIBLE ABUSIVE LANGUAGE... I DIDN'T MISTAKE HER FOR SOMEONE ELSE, DID I?
MAYBE SHE'S JUST HAVING A BAD DAY...
HA... HANABI-CHAN, TOO.
WHEN YOU'RE HERE, THE ATMOS-PHERE SUCKS!
YOU GIVE OFF THE SAME ATMOS-PHERE AS A SWARM OF BUGS YOU FIND UNDER A ROCK!!

IS THERE SOMETHING WRONG WITH ME TODAY?
I SEEM NORMAL TO ME.
DO I SMELL MAYBE?
すんすん
HOL-CHAN ...
OH, I THOUGHT I SAW A WASH-BOARD HERE, BUT IT WAS MAI-CHAN'S CHEST.
HI-TA-CHI-CH...
FILTHY ...
KA... KANAE-CHAN.
つーん
WHAT'S GOING ON?
ブルブル
ポロ
THEY'RE ALL BEING SO CRUEL TODAY.
AH, MY RICE BALL ...
コロ

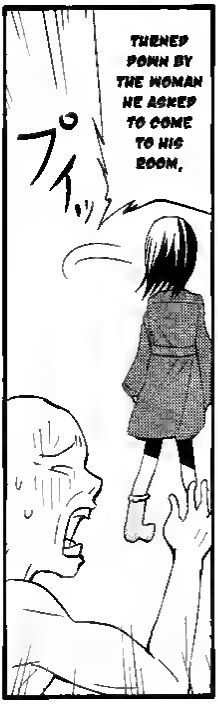
HOW FITTING FOR A LOW-LIFE LIKE YOU TO BE GROVELLING AT MY FEET.
WHY DON'T YOU LIFT YOUR LEG AND PEE! DO IT!!
ALRIGHT, TODAY'S CLASS IS STARTING!!
E... EVEN KANAE-CHAN...


TODAY'S CLASS IS ROOM DESIGN!
TURN THIS BLAND ROOM INTO A COM-FORT-ABLE ROOM WITH ASIAN TASTE !!

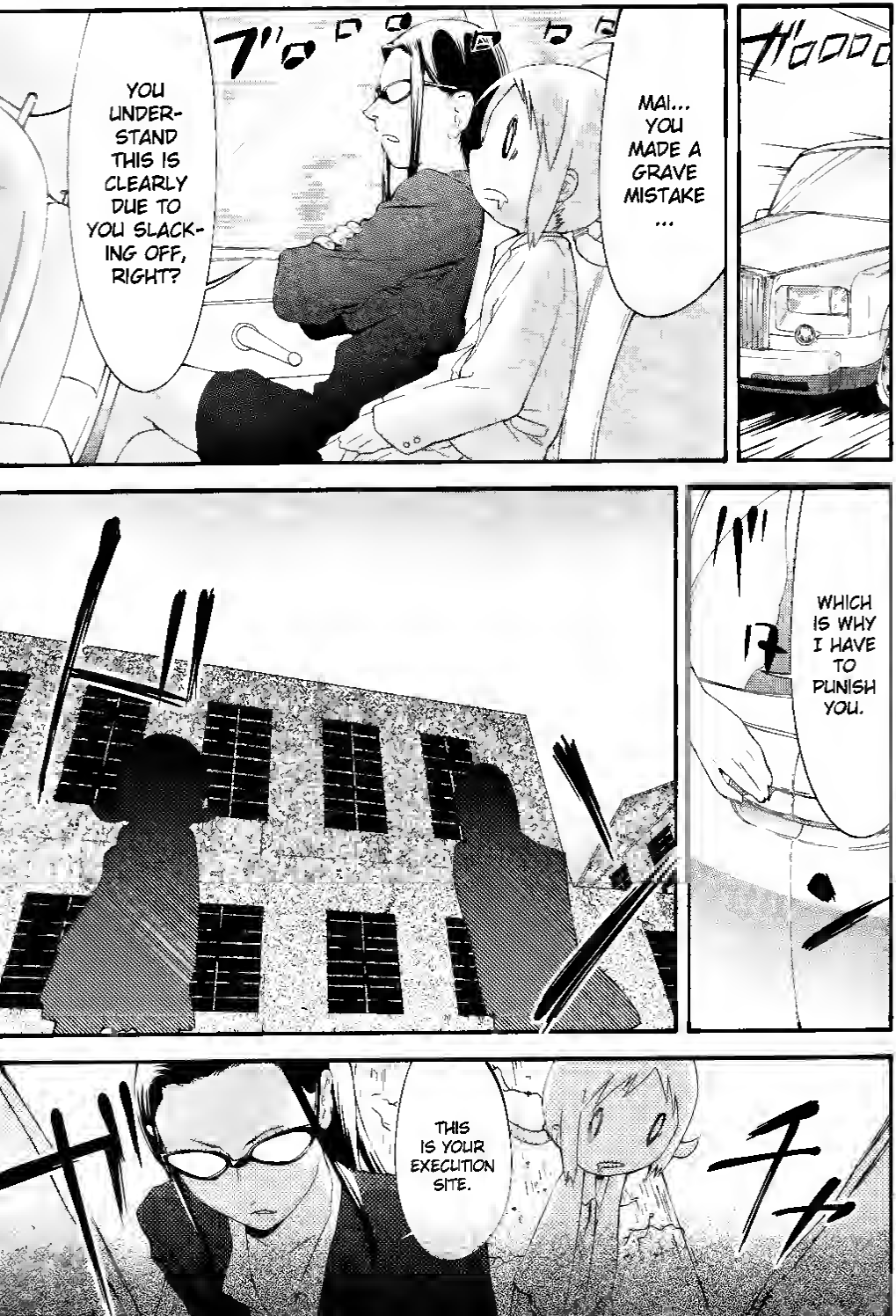
MAI'S MOTHER IS AN ARCHI-TECTURE DESIGNER, RIGHT?
LET'S START WITH YOU.
WH-WHAT?!
すっ

A BUDDHIST ALTAR AND A WOODEN TEMPLE DRUM... AND THERE'S EVEN A GROUP OF PEOPLE ATTENDING WITH SAD EXPRESSIONS AND A BUDDHIST PRIEST!!
THERE'S A LIMIT TO HOW MUCH ASIAN TASTE A ROOM CAN HAVE! IT'S A FAR EAST BUDDHISM-STYLE ROOM!

THE LANDLORD SUFFERED A GREAT SHOCK AND DIED!


THENED DOWN BY THE WOMAN HE ASKED TO COME TO HIS ROOM,
プイ

MAI... WHAT'S WRONG?
THIS IS A HUGE FAILURE ...


MAI... YOU MADE A GRAVE MISTAKE ...
YOU UNDER-STAND THIS IS CLEARLY DUE TO YOU SLACK-ING OFF, RIGHT?
ガロロロ
WHICH IS WHY I HAVE TO PUNISH YOU.
THIS IS YOUR EXECUTION SITE.
チャ

WH-
WHAT'S
THIS?!
.....

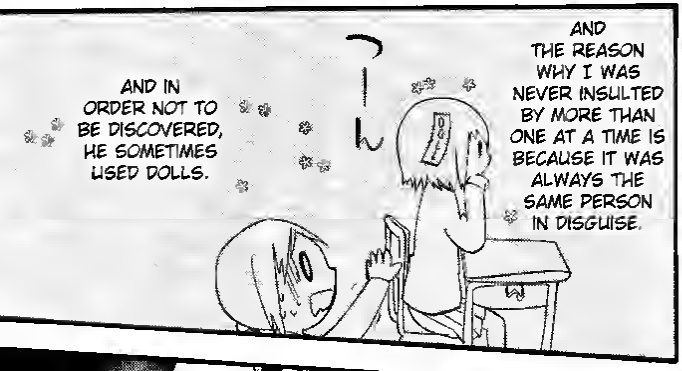
A PUNISHMENT THAT'S BEEN PASSED DOWN IN OUR SCHOOL FOR GENERATIONS.
IN FRONT OF THIS BIG AUDIENCE YOU WILL SUFFER A DISGRACE NO ONE HAS EVER SUFFERED BEFORE.
ARE YOU PREPARED?
N... NO, SOMEONE SAVE ME...
TOO BAD, THEY'RE ALSO WATCHING.
EH?

IT LOOKS LIKE THEY'RE LOOKING FORWARD TO THIS THE MOST.
THE FIVE YOU'RE ALWAYS TOGETHER WITH.
NOW THEN, FIRST GET UP ON THAT TABLE.
NOW YOU UNDERSTAND THAT YOU HAVE NO FRIENDS WHO WILL SAVE YOU, RIGHT?
...YOU'RE RIGHT, I GET IT.
IT LOOKS LIKE YOU UNDER-STAND.

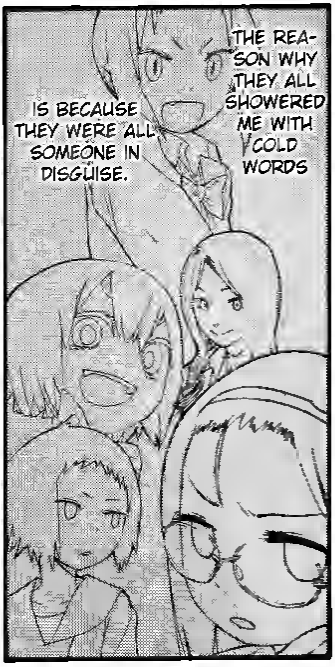
TO LAY A HAND ON YOUR TEACHER - HOW BAR-BARIC!!
WAIT, WHAT'S THAT?!
THE TEACHER HAS NO BREASTS !!
TCH

I UNDERSTAND IT PERFECTLY.
THE ANSWER THAT CONNECTS ALL STRANGE THINGS TODAY.
WHAT ARE YOU SAYING?
IT LOOKS LIKE YOUR INVESTIGATION AFTER THE TRANSFER WASN'T ENOUGH
ALL MY FRIENDS WHO ARE HERE NOW...

ARE DOLLS.
THERE'S NO WAY THE REAL HITACHI-CHAN WOULD BE ABLE TO LOOK AT A GIRL IN HER UNDERWEAR WITHOUT GETTING A NOSEBLEED!


AND IN ORDER NOT TO BE DISCOVERED, HE SOMETIMES USED DOLLS.
AND THE REASON WHY I WAS NEVER INSULTED BY MORE THAN ONE AT A TIME IS BECAUSE IT WAS ALWAYS THE SAME PERSON IN DISGUISE.

YOU ARE...
THERE'S ONLY ONE PERSON I KNOW WHO'S CAPABLE OF THAT...


THE REASON WHY THEY ALL SHOWERED ME WITH COLD WORDS
IS BECAUSE THEY WERE ALL SOMEONE IN DISGUISE.

ISODA HEMING JUNZOU !!!!
HEHEHE, I'M IM-PRESSED YOU SAW THROUGH IT.

IN THE PAST, I INFILTRATED YOUR SCHOOL AND YOU SAW THROUGH MY DISGUISE...
AND BECAUSE OF THAT, I GOT A TASTE OF HELL...
ビシッ
ビシッ
ビクビクン
SINCE THEN I SPENT MY TIME COMING UP WITH A PLAN TO MAKE YOU FALL TO THE VERY BOTTOM.
AFTER GOING THROUGH A BLOOD-SHEDDING TRAINING, I BECAME ABLE TO DISGUISE MYSELF AS ANYONE.
I'LL TAKE MY TIME WHIPPING YOU AFTER I TIE YOU UP!!
AND IN ORDER FOR YOU TO SUFFER LIKE ME, I MASTERED ROPE BINDING AND WHIP HANDLING TECHNIQUES!
I BECAME SO GOOD THAT I GOT FIRST PLACE IN THE INTER-NATIONAL ROPE BINDING AND WHIP HANDLING CONTEST!!

THE "UMBRELLA TECHNIQUE"!!
THIS... THIS IS THE TECHNIQUE YOU USE TO REPEL MOLESTERS,
BLOOD-SHEDDING TRAINING...

IS NO DIFFERENT FROM OUR SCHOOL'S CLASSES.
..IT SEEMS HE'S DONE FOR.
UNBELIEVABLE
EVEN THOUGH HER GRADES IN GYM CLASS LAST TERM WERE TERRIBLE.
APPARENTLY, SHE RECEIVED TRAINING FROM A FRIEND WHO EXCELS IN MARTIAL ARTS.
FUMIZUKI MAI... SHE WORKED HARD.

CLASSMATE ABNORMALITY/END

HOW FITTING FOR A LOW-LIFE LIKE YOU!
FILTHY...
I THOUGHT I SAW A WASH-BOARD HERE BUT IT WAS MAI-CHAN'S CHEST.
YOU GIVE F THE SAME OSPHERE A SWARM F BUGS!
SHUT UP WITH YOUR OINKING, YOU DAMN PIG!
Air-tsundere?
I DEFINITELY DIDN'T THINK I WANTED TO BE AB-USED MORE!
I-IT'S NOT LIKE I WAS A LITTLE HAPPY TO BE ABUSED ...

Note. Think "Air-guitar", but replace the guitar with a tsundere. When playing air-guitar, you play guitar without an actual guitar. When being an air-tsundere, you're being a tsundere without actually talking to someone. We're not entirely sure.

TOKONOHA HITACHI

BIRTHDAY 2/14

FAVOURITE FOOD:
VEGETABLE TEMPURA

FAVOURITE TV SHOW GENRE:
DRAMAS AND MOVIES

SPECIAL SKILL/HOBBY:
CLOTHES, PHOTOGRAPHING, FILMING

WORRIES:
BEING BAD AT TALKING
HER SOUR LOOK
GETS ANAEMIC A LOT

THING SHE CURRENTLY WANTS:
A SEWING MACHINE

LIKES BEING INDOORS

SEKAI SEIFUKU SEKIRARA JOGAKUKAN CHAPTER 14

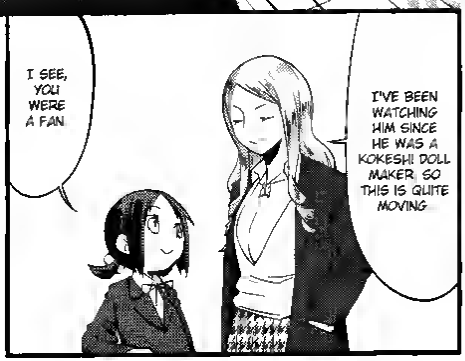
RAWS: NIRPAN
TRANSLATOR: NIRPAN
PROOFER: CATWEAX
EDITOR: RINGOCYGNUS

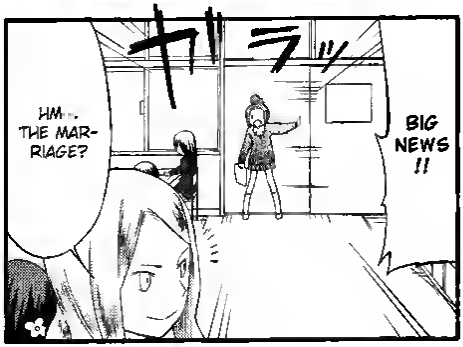
Visit us at overlordscans.info
or at irc://irc.irchighway.net/overlordscans

Recruiting every position.
We have enough ninjas btw.

METRO-POLITAN FURUJIMA IS GETTING MARRIED ?!
THE FORMER CHARISMA-KOKESHI DOLL MAKER AND CURRENTLY SUPER POPULAR ACTOR...
メトロポリタン古島
今月中にも正式発表
婚約者は一般人？

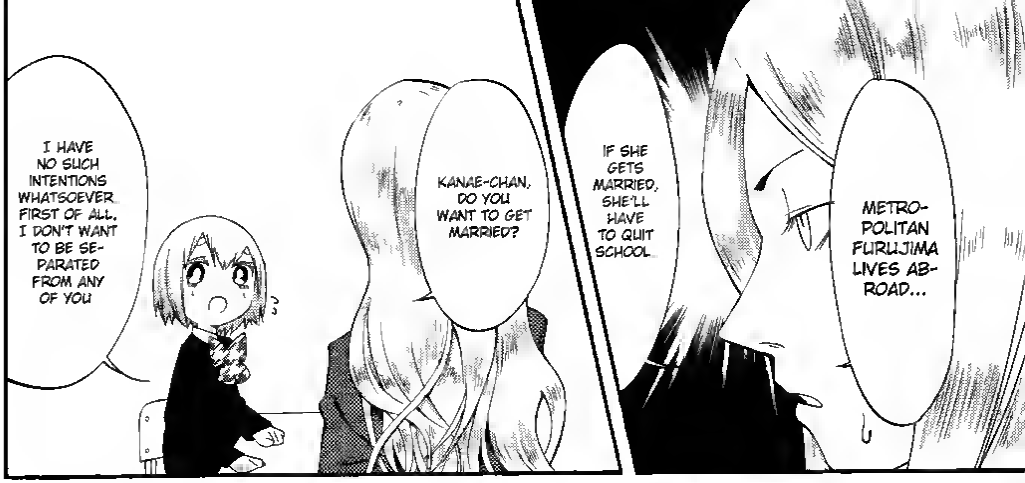
THE PERSON HE'S MARRY-ING IS...
ABOUT THAT, LOOK AT THE ARTICLE IN THIS WEEKLY MAGA-ZINE!

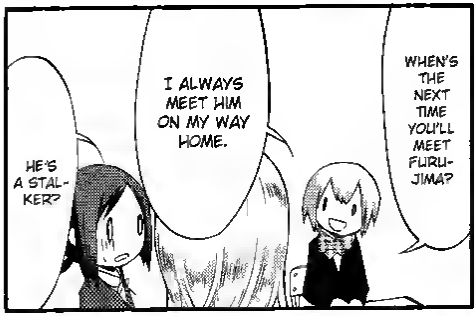

I SEE, YOU WERE A FAN
I'VE BEEN WATCHING HIM SINCE HE WAS A KOKESHI DOLL MAKER, SO THIS IS QUITE MOVING


ヤバラッ
BIG NEWS !!
HM... THE MAR-RIAGE?

15 Lesson PROPOSAL
KANAE ICHAN!!!
WHAT ??!!

EVERY-ONE, WHAT'S GOING ON?
KANAE ICHAN!!
IS IT TRUE THAT YOU'RE MARRYING METRO-POLITAN?
EH?
EH?
MARRY-ING? WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
EH, YOU'RE NOT?
I'M NOT. ALTHOUGH WE DID MEET BEFORE AND TALKED.
KOKESHI LAND
AND WE HAD DINNER AT A PLACE WITH A NICE VIEW.
I NEED MORE THAN THAT TO UNDER-STAND.
HE GAVE ME A RING AS A PRESENT AND SAID "PLEASE BE THE HEROINE IN MY LIFE".
I WILL, METRO-POLITAN !!
EHH? REALLY?! THAT WAS A PRO-POSAL?!!
STILL... THIS IS BAD.


METRO-POLITAN FURUJIMA LIVES AB-ROAD...
IF SHE GETS MARRIED, SHE'LL HAVE TO QUIT SCHOOL.
KANAE-CHAN, DO YOU WANT TO GET MARRIED?
I HAVE NO SUCH INTENTIONS WHATSOEVER. FIRST OF ALL, I DON'T WANT TO BE SE-PARATED FROM ANY OF YOU


WHEN'S THE NEXT TIME YOU'LL MEET FURU-JIMA?
I ALWAYS MEET HIM ON MY WAY HOME.
HE'S A STAL-KER?

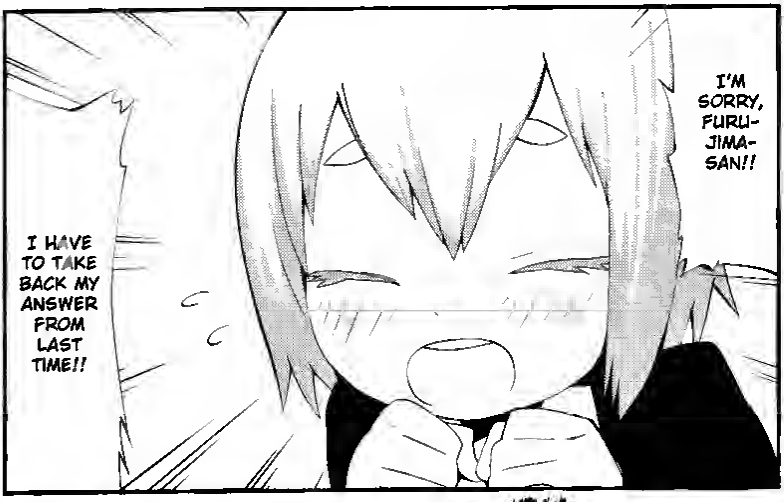
HEHEHE, THEY SEEM TO BE IN TROUBLE

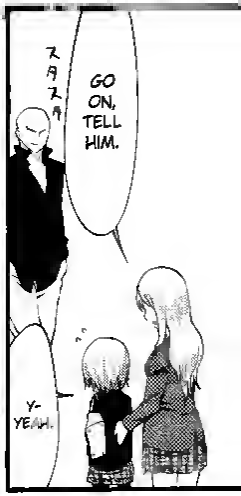
THEN IT'S OUR TURN!!
WE WILL CANCEL THIS AGREE-MENT!!

WE MANAGED TO FIND SUITABLE MATERIAL AT AN INTERESTING TIME.
AND THANKS TO SELLING IT TO A WEEKLY MAGAZINE, OUR FUNDS INCREASED AS WELL....
HOWEVER, IF ALL OF THEM GET INVOLVED, I DOUBT IT WILL BE SETTLED WITH ONLY THIS...
IF THAT'S THE CASE, IT'S A GOOD THING I COLLECTED THEIR DATA
BESIDES, IF THIS WAS ALL IT TOOK, WE WOULDN'T NEED TO CRUSH THEM TO BEGIN WITH
AFTER SCHOOL
ゴゴゴ

I GOT LOST IN THE CONCRETE JUNGLE, SO I'M GLAD TO SEE YOU.
THERE HE IS.
OH? WHAT A COINCI-DENCE, KANAE-CHAN.

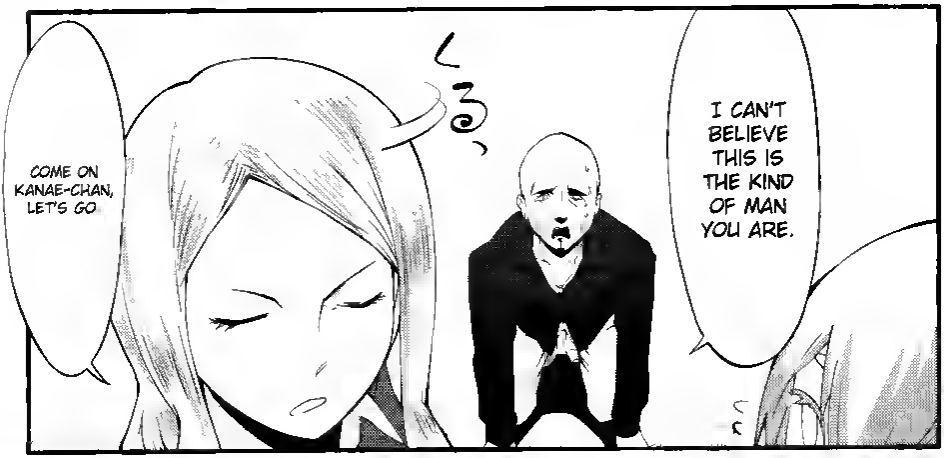
WE USUALLY MEET AROUND HERE.
キョロ
キョロ


I'M SORRY, FURU-JIMA-SAN!!
I HAVE TO TAKE BACK MY ANSWER FROM LAST TIME!!


スタスタ
GO ON, TELL HIM.
Y-YEAH.

I WANT TO EN-GRAVE YOU IN THE MOVIE THAT IS MY LIFE!!
THAT'S TOO SUD-DEN! YOU'RE THE ONLY ONE!!

PATHETIC!!
BE A MAN AND FACE THE FACTS!
I MIS-JUDGED YOU!

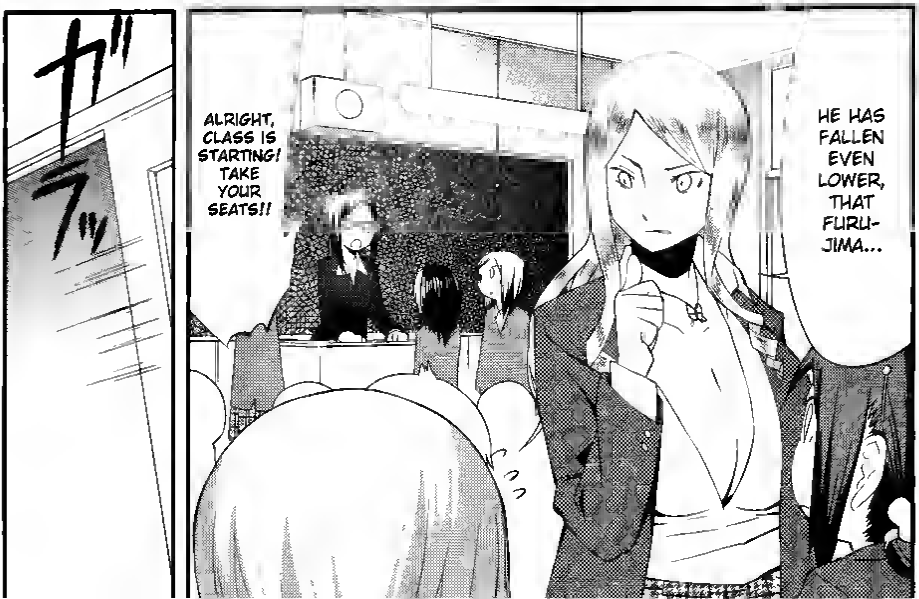

I CAN'T BELIEVE THIS IS THE KIND OF MAN YOU ARE.
COME ON KANAE-CHAN, LET'S GO.

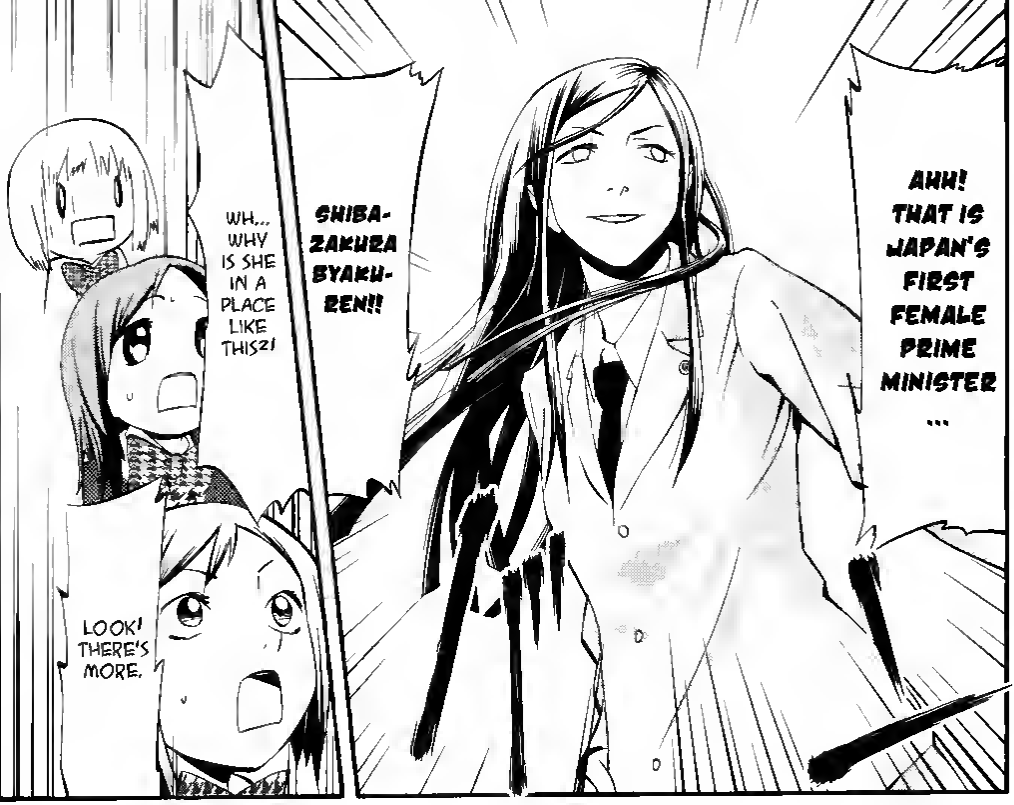
ブルブル

ビュー

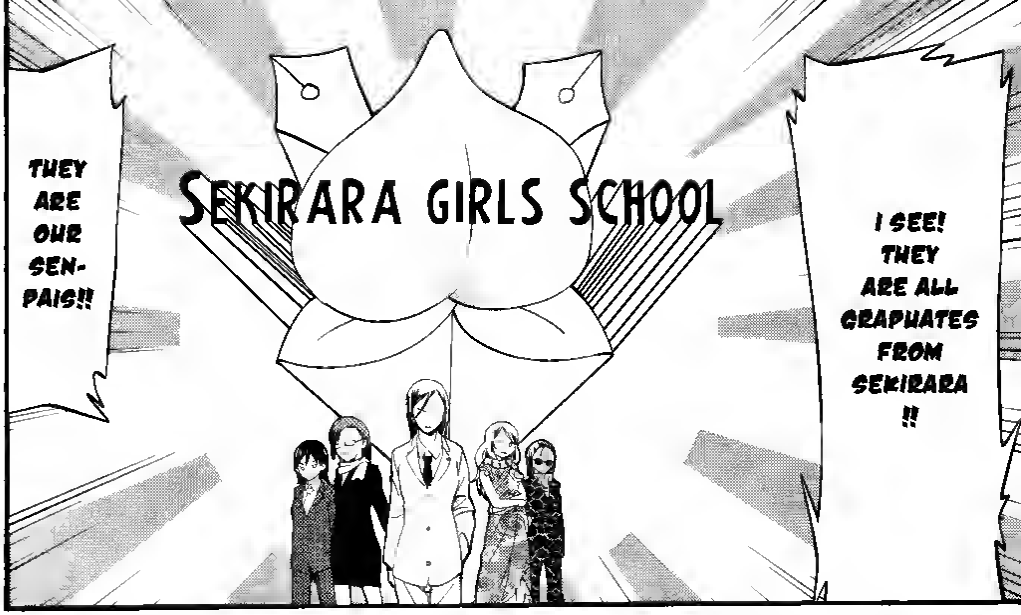
WHAT DID HE DO?
YEAH, IT'S REALLY TROUBLE-SOME.
EH, FURUJIMA TURNED INTO A STALKER?

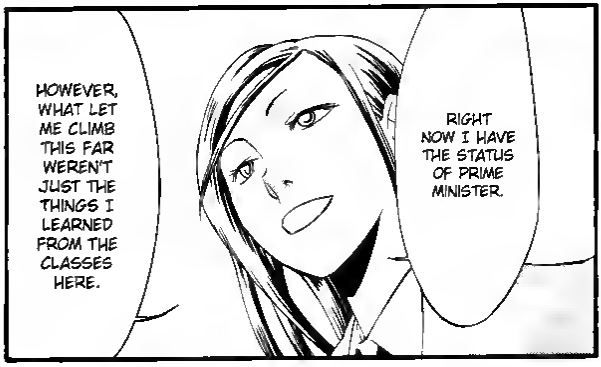
AND I FOUND SOMETHING THAT LOOKS LIKE A TRANS-MITTER STUCK TO MY BAG.
I GET THINGS LIKE SILENT PHONE CALLS AND STRANGE TEXTS
THERE WERE A BUNCH OF WEIRD LETTERS FROM FURUJIMA-SAN IN MY MAILBOX.
THAT'S AWFUL ...

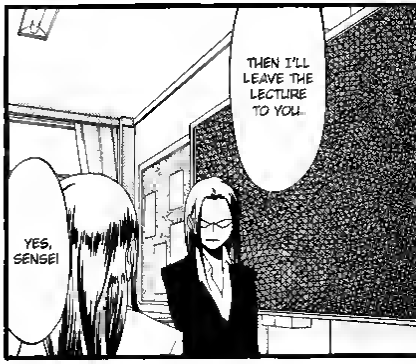

ガラッ
ALRIGHT, CLASS IS STARTING! TAKE YOUR SEATS!!
HE HAS FALLEN EVEN LOWER, THAT FURU-JIMA...

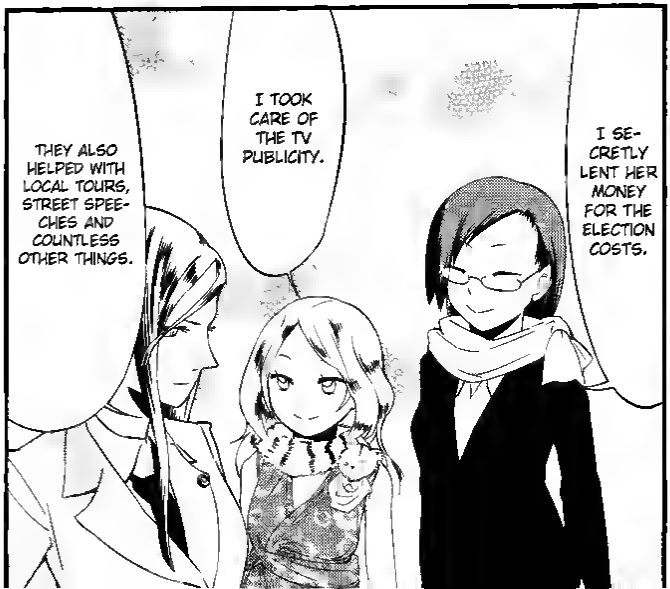

LOOK! THERE'S MORE.
WH... WHY IS SHE IN A PLACE LIKE THIS?!
SHIBA-ZAKURA BYAKU-REN!!
AHH! THAT IS JAPAN'S FIRST FEMALE PRIME MINISTER ...

OF COURSE, SENSEI
I'M GLAD TO SEE YOU ALL CAME.
FURTHERMORE, THERE'S THE PEO DESIGNER AND BIG SHOT IN THE ENTER-TAINMENT WORLD, YOSHIKO TRINIDAD. AND THE TOP OF THE POLICE HEADQUARTERS, SUPERINTENDENT KONFUKU ISOME !!!
A-AND THERE'S THE DON OF THE UNDER-WORLD MAFIA, NHEO-BUCHI GINJOU!!
THAT'S THE GENERAL MANAGER OF THE FINANCIAL WORLD, DAININ-BOSHI REIKO!


SEKIRARA GIRLS SCHOOL
THEY ARE OUR SEN-PAIS!!
I SEE! THEY ARE ALL GRAPUATES FROM SEKIRARA !!


HOWEVER, WHAT LET ME CLIMB THIS FAR WEREN'T JUST THE THINGS I LEARNED FROM THE CLASSES HERE.
RIGHT NOW I HAVE THE STATUS OF PRIME MINISTER.


THEN I'LL LEAVE THE LECTURE TO YOU.
YES, SENSEI


THEY ALSO HELPED WITH LOCAL TOURS, STREET SPEE-CHES AND COUNTLESS OTHER THINGS.
I TOOK CARE OF THE TV PUBLICITY.
I SE-CRETLY LENT HER MONEY FOR THE ELECTION COSTS.

THE THING THAT IS MOST IM-PORTANT IS HAVING FRIENDS.

THE MOST ESSENTIAL THING WITH GRADUATING FROM HERE IS MEETING IMPORTANT FRIENDS.
FRIENDS THAT CAN BOTH GIVE AND TAKE...
IF I DIDN'T HAVE THE FRIENDS I HAVE, I PROBABLY WOULDN'T BE HERE.
AND THAT CONCLUDES WHAT I HAVE TO SAY.
THERE'S STILL SOME TIME LEFT, SO DOES ANYONE HAVE ANY QUESTIONS?
YOU CAN ASK ANYTHING, EVEN PERSONAL WORRIES
AH, HERE!
RIGHT NOW I'M TROUBLED BECAUSE OF A STALKER WHO'S FOLLOWING ME...
CAN YOU TELL ME WHAT KIND OF PERSON IT IS?
HE'S CALLED METROPOLITAN FURUJIMA...
THAT'S NOT GOOD...

AND METRO-POLITAN FURUJIMA IS THE CHARISMA OF THAT KOKESHI WORLD!
RIGHT NOW THERE ARE THREE WORLDS THAT CONTROL JAPAN. THE POLITICAL WORLD, THE FINANCIAL WORLD AND THE KOKESHI WORLD.
NO WAY..
EVEN I AS THE DON OF THE UNDER-WORLD MAFIA CAN'T CARE-LESSLY MAKE A MOVE ON HIM.
ゴーン
HM, IS SOME-THING WRONG?
STA... STAY AWAY.
HI THERE. WE MEET AGAIN, KANAE-CHAN.
とぼとぼ

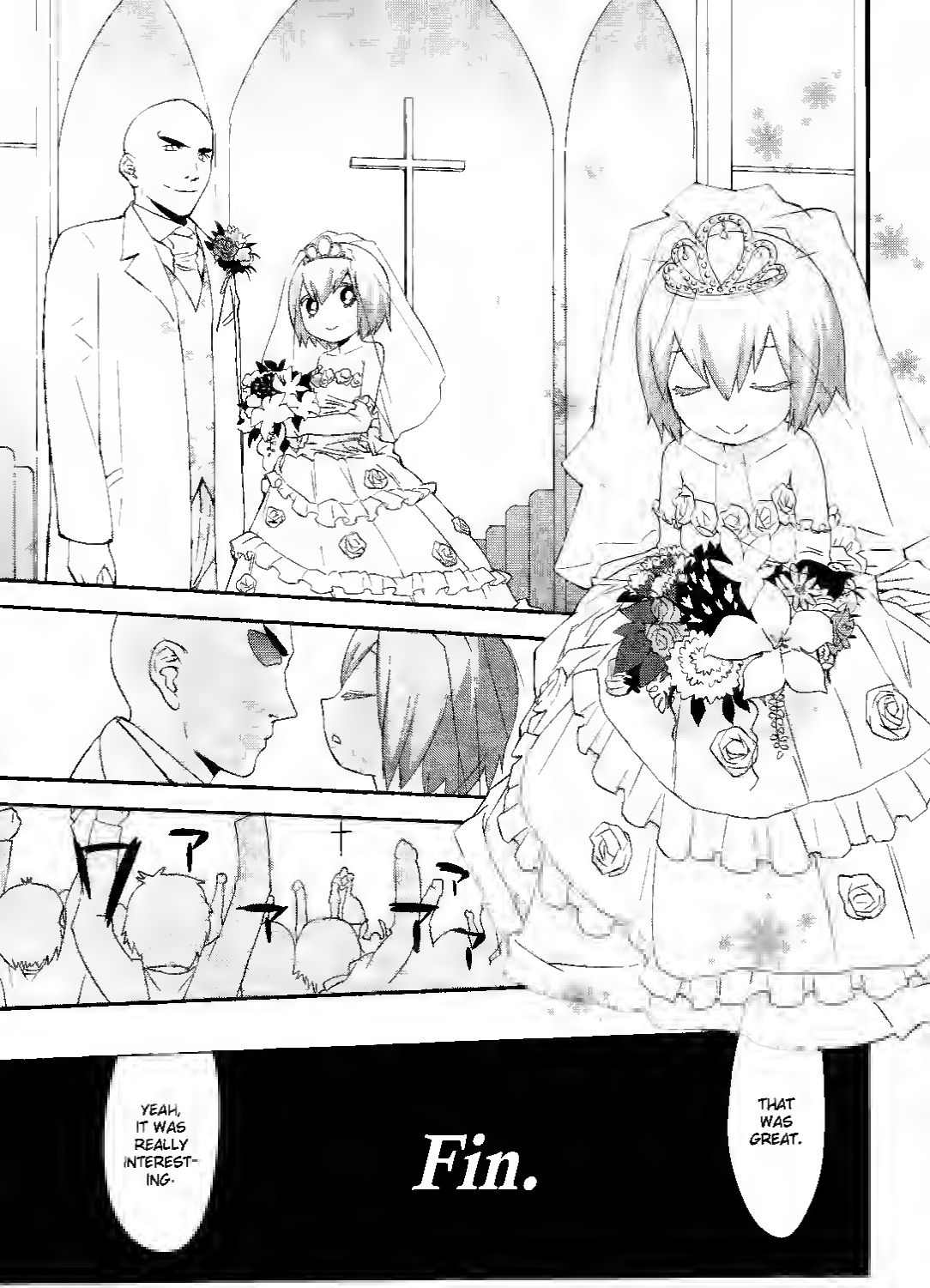
HE'S A STAG-KER!!
HE SENDS ME WEIRD MAILS AND HA-RASSES ME!!
REALLY? THEN LET'S GO TO THE POLICE TOGETHER, KANAE-CHAN.
EH, WAIT...
OKAY, IT'S SAFE HERE, KANAE-CHAN
THANK YOU VERY MUCH.
LISTEN TO ME, PLEASE !!
BY THE WAY, HOW COME YOU KNOW MY NAME EVEN THOUGH IT'S THE FIRST TIME WE MEET?
I LISTENED TO YOUR CONVER-SATION.

I SENT MANY LETTERS IN FURUJIMA'S NAME. DID YOU READ THEM?
AFTER ALL, I'VE BEEN WATCHING YOUR EVERY MOVE.
YOU'RE THE STALKER ?!
THAT'S RIGHT. I BOUGHT INFORMATION FROM PEOPLE IN YOUR SCHOOL.
YOU'LL LET ME ENJOY MY MONEY'S WORTH.
N-NOOO !!

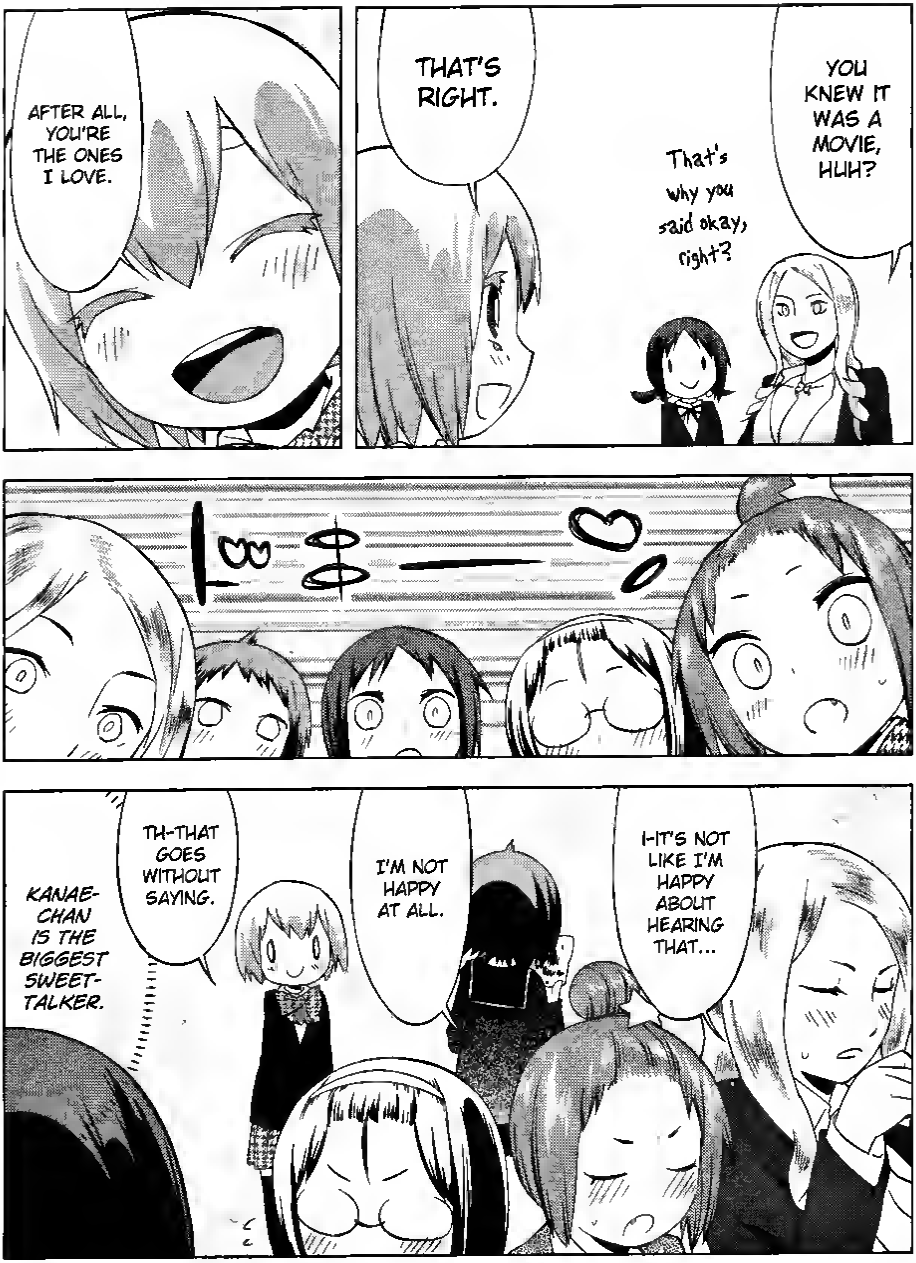
YOU PIECE OF SHIT!!
NO... NOT OVER HERE!!

FURU-JIMA-SAN!!
ARE YOU HURT...?
I'M FINE, BUT YOU'RE ...
THIS IS NOTHING AS LONG AS KANAE-CHAN IS ALRIGHT, THIS DOESN'T HURT AT ALL
MORE IMPOR-TANTLY,
IF I MAKE IT BACK SAFELY,
WILL YOU WALK DOWN THE AISLE WITH ME...?

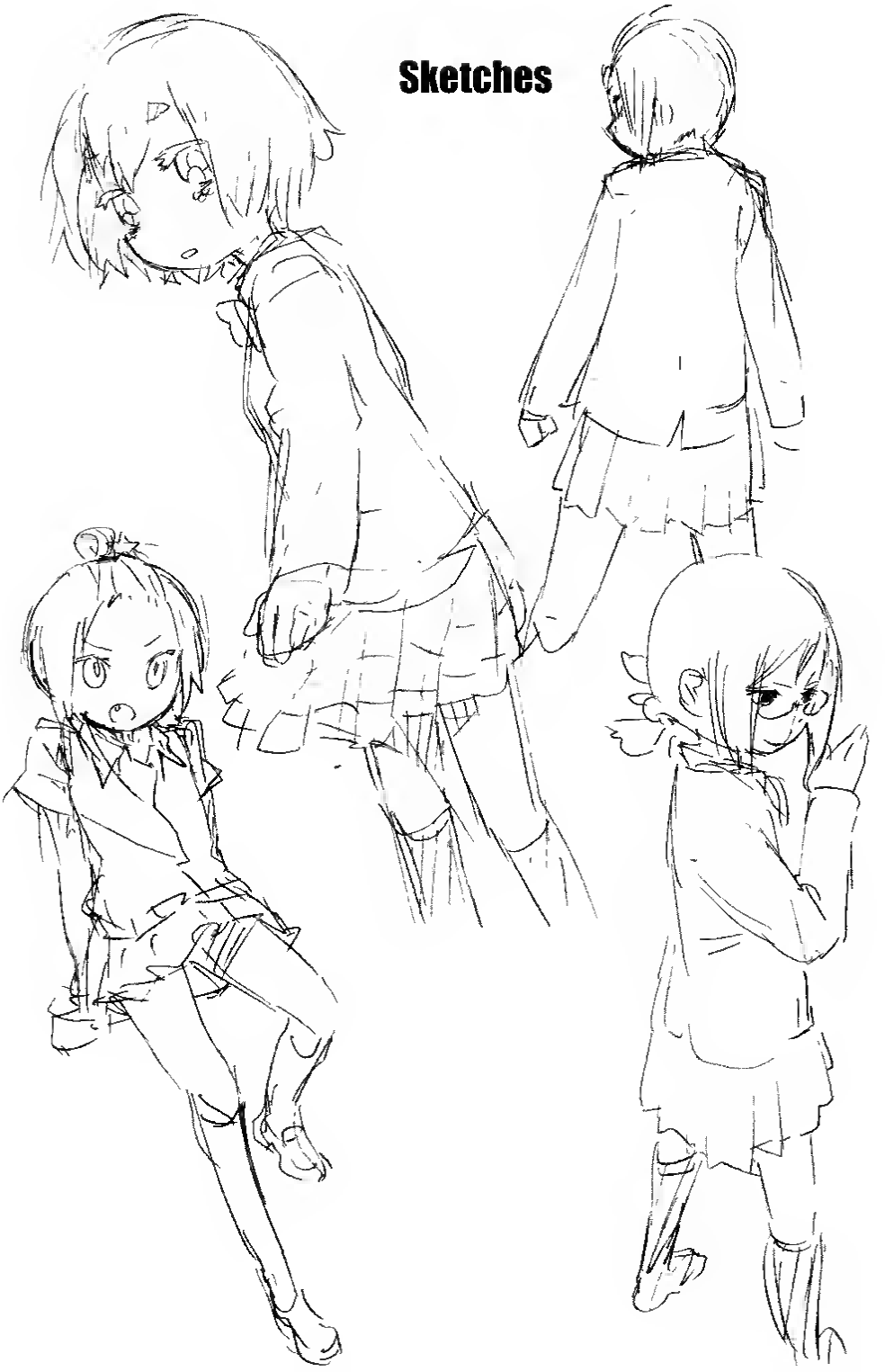
I'D BE HAPPY TO.
ギュっ
ヤラー!
ヤラー!
クー
クー
110千
110千
110千
110千


ワアアアア
YEAH, IT WAS REALLY INTEREST-ING.
Fin.
THAT WAS GREAT.

CINEMA 2D
MY LIFE
METRO-POLITAN FURUJIMA DEBUTS AS DIRECTOR AND STARS IN
IT WAS A NICE MOVIE.
WHO WOULD'VE THOUGHT THAT THE PROPOSAL WAS A REQUEST TO BE IN HIS MOVIE. AHAHA
ウフフ
キャッキャッ
アハハ
THE MOVIE "MY LIFE" THAT METROPOLITAN FURUJIMA BOTH STARRED IN AND DIRECTED BECAME A RECORD-SETTING HIT
AND IT WAS THE BIRTH OF ACTRESS KANAE


AFTER ALL, YOU'RE THE ONES I LOVE.
THAT'S RIGHT.
That's why you said okay, right?
YOU KNEW IT WAS A MOVIE, HUH?
Love
KANAE-CHAN IS THE BIGGEST SWEET-TALKER.
TH-THAT GOES WITHOUT SAYING.
I'M NOT HAPPY AT ALL.
I-IT'S NOT LIKE I'M HAPPY ABOUT HEARING THAT...

Sketches



SEKAI SEIFUKU SEKIRARA JOGAKUKAN CHAPTER 15

RAWS: NIRPAN
TRANSLATOR: NIRPAN
PROOFER: CATWEAX
EDITOR: RINGOCYGNUS

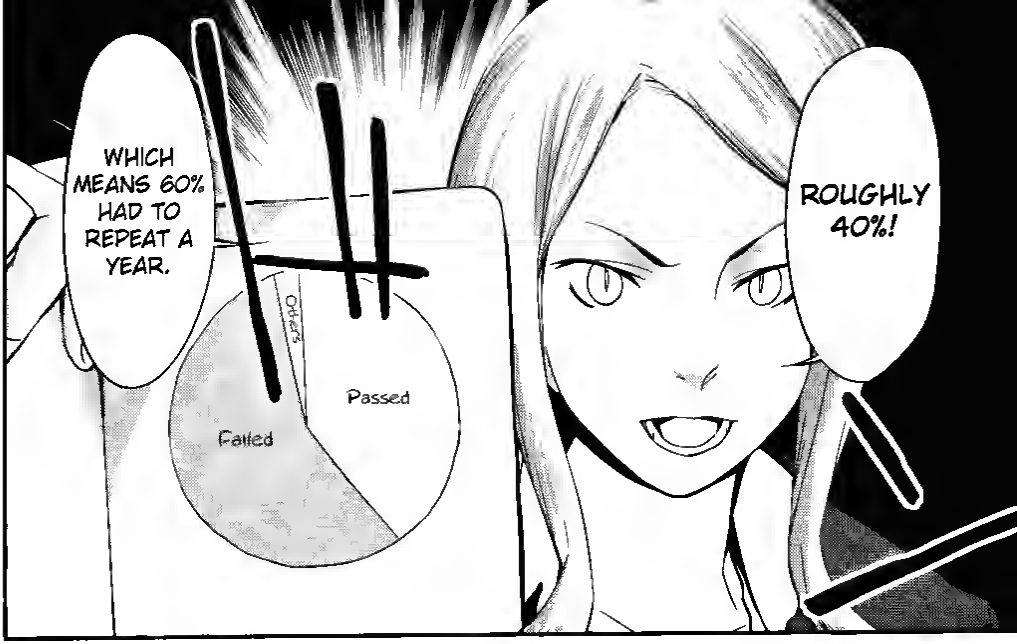
Visit us at overlordscans.info
or at irc://irc.irchighway.net/overlordscans

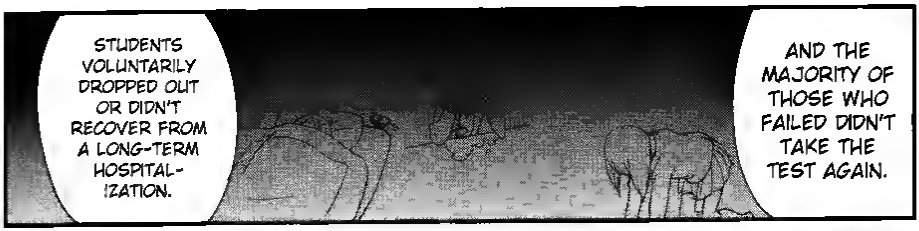
Recruiting every position.
We have enough ninjas btw.

HEHE HE...
THIS IS WHAT YOU WANT?
VERY WELL, TAKE IT.
THIS IS BUSINESS AFTER ALL.
MAI-CHAN...

16 Lesson FRIENDSHIP TURMOIL

A PRO-MOTION TEST?
THAT'S RIGHT.
SENSEI HASN'T MENTIONED IT YET, BUT APPARENTLY THIS SCHOOL HAS A PRO-MOTION TEST.
I HEARD IT'S QUITE HARSH.
NO WAY... BUT AS LONG AS YOU DON'T FAIL THE PROMOTION TEST COM-PLETELY, YOU WON'T NEED TO REPEAT A YEAR, RIGHT?
YOU'RE TOO NAIVE.
ACCORDING TO WHAT I MANAGED TO FIND OUT, THE NUMBER OF PEOPLE THAT PASSED THE TEST LAST YEAR IS...

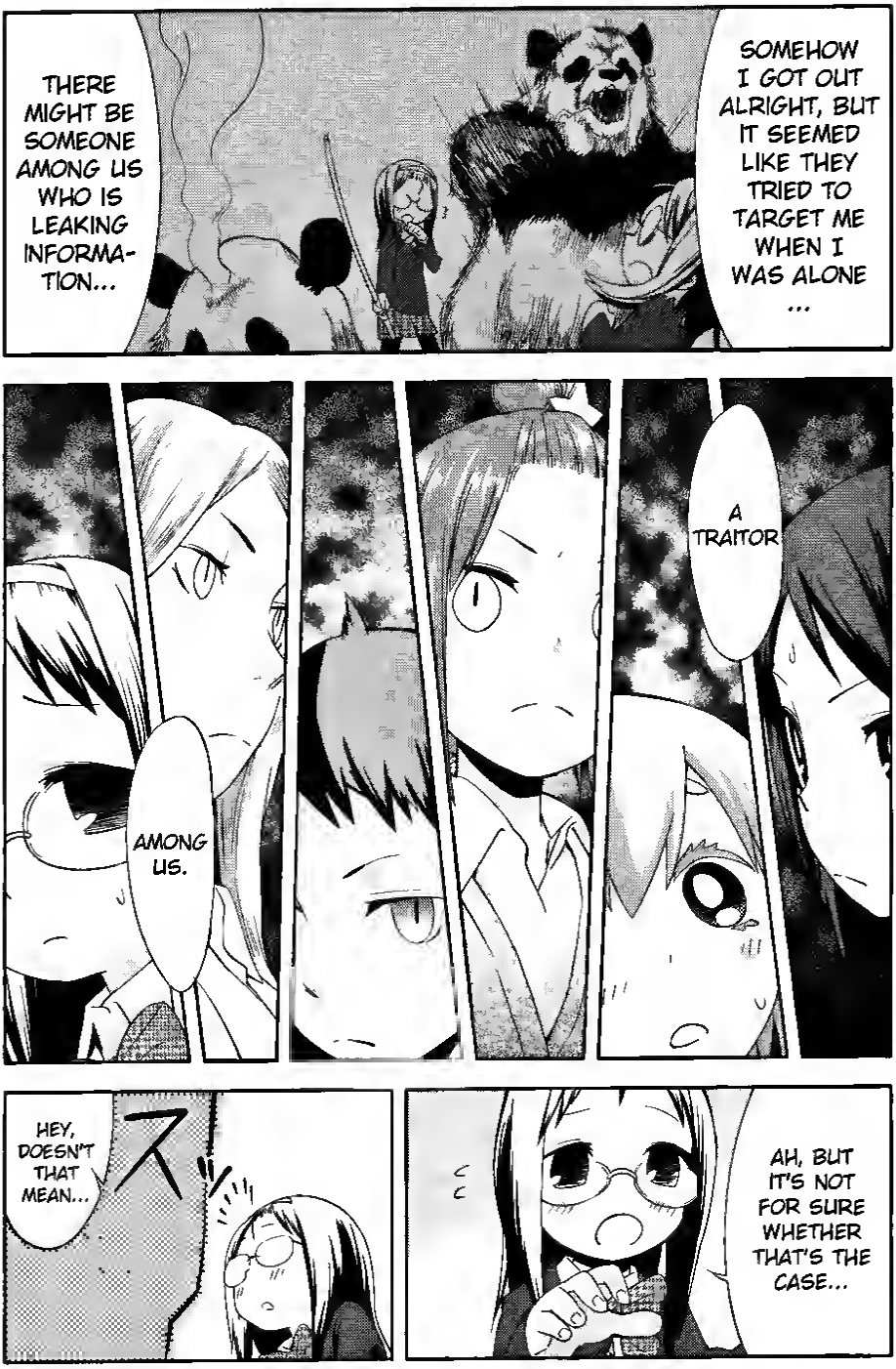

ROUGHLY 40%!
WHICH MEANS 60% HAD TO REPEAT A YEAR.
Others
Passed
Failed


AND THE MAJORITY OF THOSE WHO FAILED DIDN'T TAKE THE TEST AGAIN.
STUDENTS VOLUNTARILY DROPPED OUT OR DIDN'T RECOVER FROM A LONG-TERM HOSPITAL-IZATION.

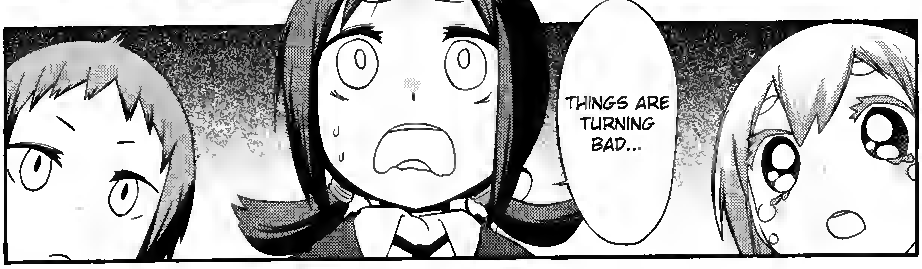
ゴクリ....
I DON'T KNOW THE CONTENTS OF THE TEST, BUT CONSIDERING THE POLICY OF THIS SCHOOL, I BELIEVE IT WILL BE A GROUP COMPETITION. IN OTHER WORDS...
IT'S A FIERCE BATTLE BETWEEN STUDENTS OF THE SAME GRADE TO CRUSH EACH OTHER!!

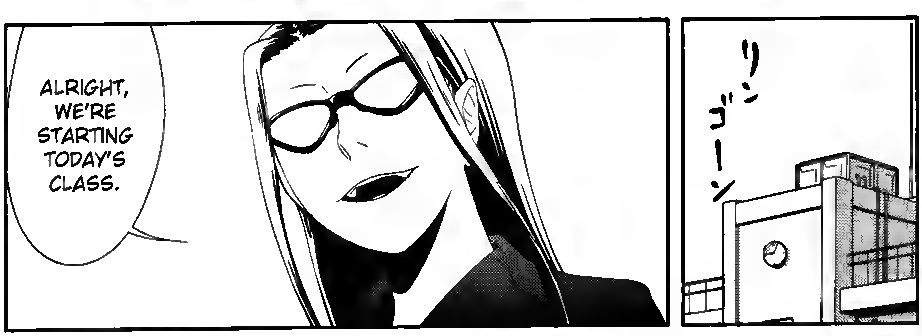
I HEARD THERE WERE THOSE WHO SUFFERED MERCILESS ATTACKS AND WERE UNABLE TO RECOVER...
AND BEFORE THE TEST BEGINS, THERE ARE GROUPS THAT TRY TO REDUCE THE AMOUNT OF RIVALS ...
RE... REALLY?
THE THINGS THAT HAPPENED TO MAI-CHAN AND KANAE-CHAN MIGHT ALSO BE RELATED TO THIS.
I HOPE IT'S NOT TRUE, BUT...
WHAT IS IT, MITO-CHAN?
HEY... CAN I SAY SOMETHING?

MAYBE
THERE'S A TRAITOR AMONG US.
!!!!
WHEN I THINK ABOUT WHAT HAPPENED TO MAI-CHAN AND KANAE-CHAN,
I FEEL THEY KNEW TOO MUCH ABOUT US.
THE TRUTH IS I ALSO SUFFERED SOME KIND OF ATTACK FROM ANOTHER TEAM.


THERE MIGHT BE SOMEONE AMONG US WHO IS LEAKING INFORMATION...
SOMEHOW I GOT OUT ALRIGHT, BUT IT SEEMED LIKE THEY TRIED TO TARGET ME WHEN I WAS ALONE ...
AMONG US.
A TRAITOR
HEY, DOESN'T THAT MEAN...
AH, BUT IT'S NOT FOR SURE WHETHER THAT'S THE CASE...

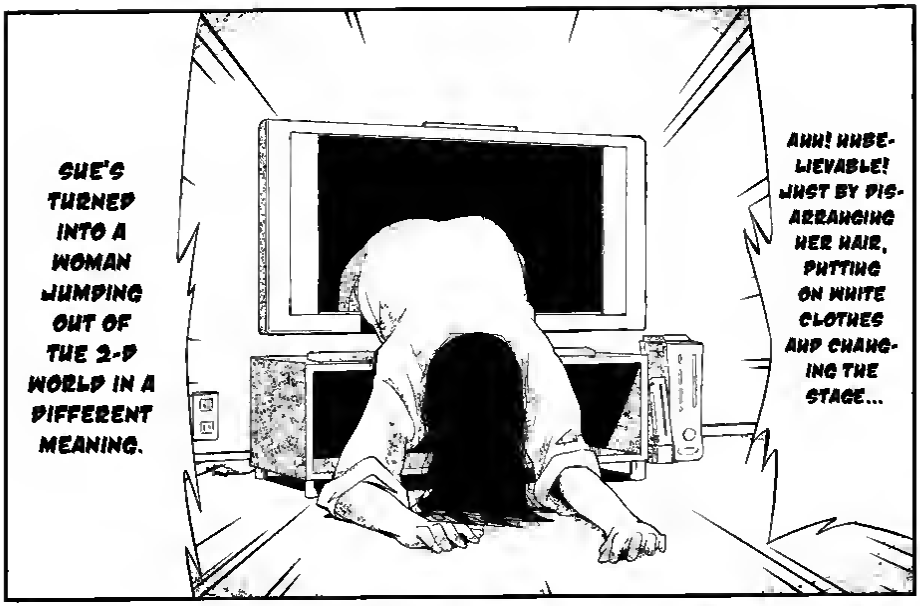
AH, YOU'RE WRO—
THAT'S NOT WHAT I...
ARE DOUBTING US?
THAT YOU
AND SUSPICIOUS IS THE ONE WHO HASN'T SUFFERED ANY DAMAGE YET.
I WAS ACTUALLY THINKING THE SAME THING.
YOU HAVEN'T SUFFERED ANY DAMAGE EITHER, SO AREN'T YOU THE SAME?
IS THAT HOW YOU HEARD IT?
ARE YOU TALKING ABOUT ME?

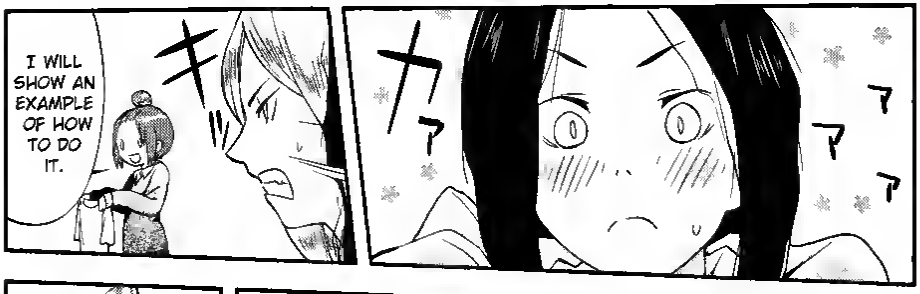

THINGS ARE TURNING BAD...

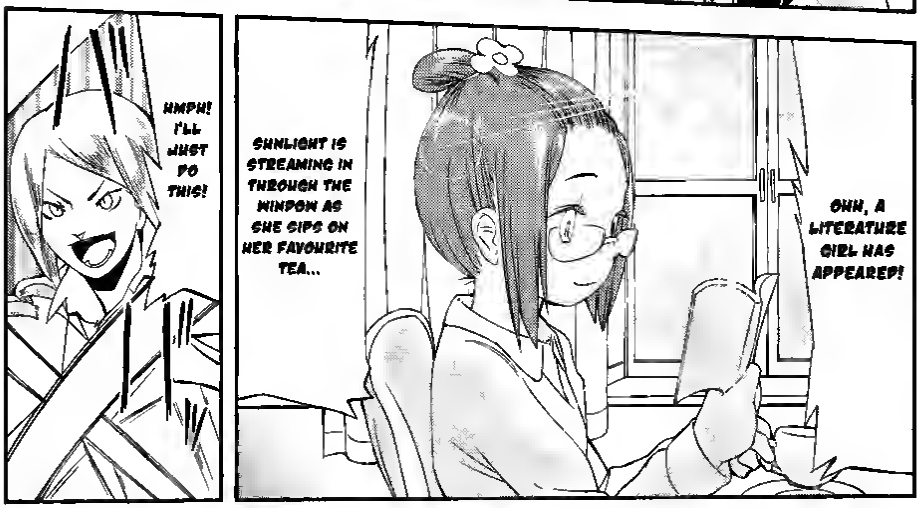

ALRIGHT, WE'RE STARTING TODAY'S CLASS.
リンゴーン

USE STAGE PROPS TO MAKE A GOOD DISGUISE!!
TODAY'S CLASS IS A CLASS TO UP YOUR WOMAN-POWER WITH DISGUISES AND MAKE-UP.
WH-WHAT'S THIS?!
OKAY.
HOLSTEIN, SHOW THEM AN EXAMPLE OF HOW IT'S DONE

SHE LOOKS LIKE A WOMAN YOU ONLY SEE IN PICTURES OR ON TV. IT'S ALMOST AS IF SHE JUMPED OUT OF THE 2-D WORLD!
SHE TRANSFORMED INTO AN ELEGANT JAPANESE WOMAN COMPLETELY DIFFERENT FROM HER USUAL SELF!!
チラ
THANK YOU.
AS EXPECTED OF HOL. WELL DONE.
THIS IS MORE FITTING!
FOR YOU...


SHE'S TURNED INTO A WOMAN JUMPING OUT OF THE 2-D WORLD IN A DIFFERENT MEANING.
AHH! UNBELIEVABLE! JUST BY DISARRANGING HER HAIR, PUTTING ON WHITE CLOTHES AND CHANGING THE STAGE...

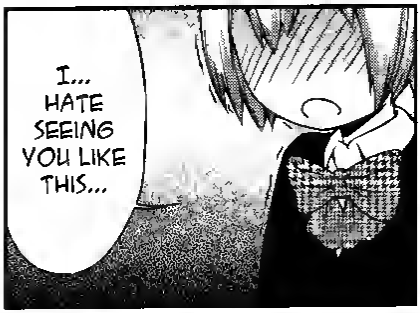

I WILL SHOW AN EXAMPLE OF HOW TO DO IT.
キッ
ア
ア
ア

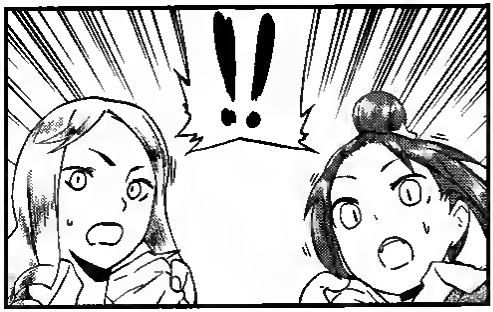

HMPH! I'LL JUST DO THIS!
SUNLIGHT IS STREAMING IN THROUGH THE WINDOW AS SHE SIPS ON HER FAVOURITE TEA...
OHH, A LITERATURE GIRL HAS APPEARED!

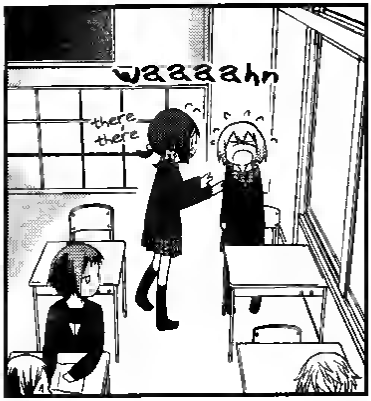
TODAY, SHE'S YET AGAIN STANDING IN LINE TO BUY LIMITED GOODS!! EVEN STANDING IN LINE ALL NIGHT IS NOTHING TO HER!!!!
JUST BY CHANGING THE STAGE, SHE TURNED INTO AN OTAKU GIRL!!
AHH! WHAT'S THIS?!
WH... WHEN DID YOU...?!
HEHEHE, THAT LOOK SUITS YOU.
HEHEHE, IT LOOKS LIKE YOU WANT TO BE BEATEN TO A PULP...
OH? DO YOU THINK YOU CAN WIN?
YOU BETTER NOT REGRET THIS!!

WHAT AN INCREP-IBLE BATTLE!
RATHER THAN HPPING THEIR WOMAN-POWER, THEY'RE HPPING THEIR ATTACK POWER!!

STOP IT ALREADY!!


I... HATE SEEING YOU LIKE THIS...


!!


waaaahn
there there

I DON'T WANT TO SEE YOU FIGHTING.
ぎゅっ
ぎゅっ

THE PLAN TO CAUSE INTERNAL STRIFE WENT WELL.
THE NEXT STEP IS...
Come to the roof alone. I'll be waiting.
YOU CAME.
ヒュウ

HITACHI-CHAN.
ROOF → ALONE → CONFESSION →
Bleeep
CALM DOWN, HITACHI-CHAN!!
DO YOU... LIKE ME?
OF COURSE.
もわん
もわん
DON'T ANSWER YOUR DELUSION!!
THERE'S SOME-THING I WANTED TO ASK YOU...
SOME-THING YOU WANTED TO ASK ME?

I JUST...
WANTED TO KNOW WHAT YOU THINK OF ALL OF US...
ALL OF US → IN OTHER WORDS, MAI-CHAN.
...I LIKE YOU.
DON'T CHANGE THE TARGET OF THE QUESTION!
YOU KNOW, THIS ISN'T A CONFESSION OR ANYTHING
UWAH, A LOOK I DIDN'T WANT TO SEE!
I THINK OF ALL OF YOU AS IMPORTANT FRIENDS.

LET'S REMAIN AS FRIENDS.
AHHH, EVERY LITTLE THING BECOMES BOTHER-SOME WITH HER!
OF COURSE I THINK HITACHI-CHAN IS JUST AS IMPORTANT OF A FRIEND AS EVERY-ONE ELSE.
CONFIRM...
THAT'S WHY THERE'S SOMETHING I WANTED TO CONFIRM.
YOU KNOW ...
GAAAAH!! THIS CONVER-SATION IS GOING NOWHERE!!
OKAY.
I WANT TO CONFIRM OUR FRIEND-SHIP WITH LOVE.

THE PERSON YOU SPOKE WITH THIS MORNING...
THE PERSON YOU TALKED TO WHEN YOU WALKED TO SCHOOL, WHO WAS IT?
FRIENDSHIP TURNS INTO LOVE END

CONFE ON
Come to the roof alone I'll be waiting
HITACHI-CHAN!
HITACHI-CHAN!!!
フラ
ガン
ガン
ガシャン
ドン
I HAVE TO GO ...
EH? WHERE?

SKETCHES

SEKAI SEFUKU SEKIRARA JOGAKUKAN CHAPTER 16

RAWS: NIRPAN
TRANSLATOR: NIRPAN
PROOFER: CATWEAX
EDITOR: LI_ER

Visit us at overlordscans.info
or at irc://irc.irchighway.net/overlordscans

Recruiting every position
We have enough ninjas btw.

THE PERSON YOU SPOKE WITH THIS MORNING...
THE PERSON YOU TALKED TO WHEN YOU WALKED TO SCHOOL, WHO WAS IT?
THAT'S...
ウ
ウ
ウ

SOMETHING I CAN'T TELL YOU.
17 Lesson INTERNAL STRIFE INCREASE

HITACHI-CHAN...
SO IT'S REALLY TRUE?
NEXT DAY AFTER SCHOOL
IT'S HARD TO TALK TO HITACHI-CHAN... AND SHE'S ACTING A BIT WEIRD.
KANAE-CHAN ENDED UP TAKING THE DAY OFF SCHOOL TODAY.
I WONDER WHETHER THE FIGHT BETWEEN HOL-CHAN AND HANABI-CHAN IS THE CAUSE..
HEY, LISTEN.

I FOUND OUT WHO SOME FROM THE ENEMY GROUP ARE.
AS I THOUGHT, THEY'RE STUDENTS FROM OUR SCHOOL IN THE SAME YEAR.
IT'S THE PERSON HITACHI-CHAN MET!!
DID HITACHI-CHAN REALLY BETRAY US?! BUT IF I SAY SOMETHING CARELESSLY,
THE RELATIONSHIP BETWEEN ALL OF US WILL TURN BAD, SO IT'S BETTER TO KEEP IT A SECRET, RIGHT?
And she looks so worried
FROM NOW ON WE CAN'T DO THINGS ALONE ESPECIALLY GOING TO AND FROM SCHOOL
OKAY, GOT IT.

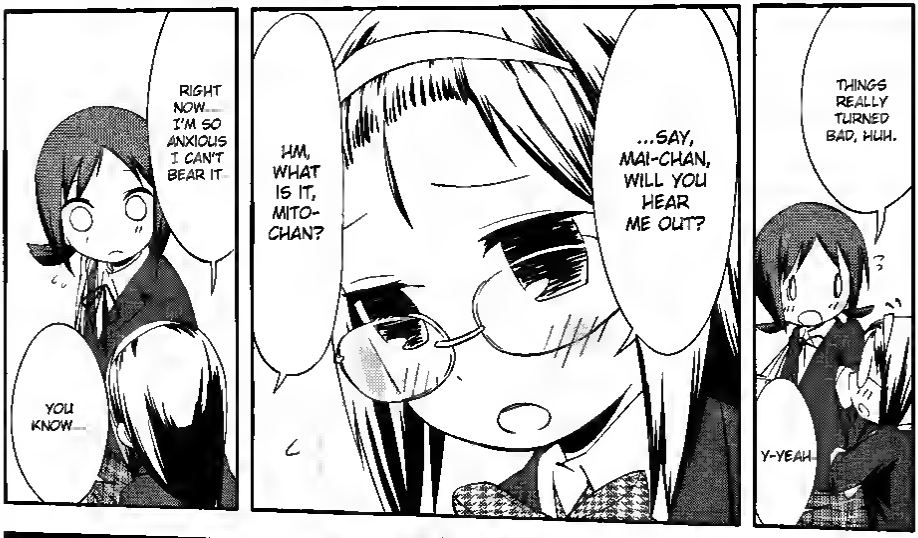
HITACHI-CHAN? THERE ARE STILL THINGS WE NEED TO TALK ABOUT ALSO...
I JUST SAID WE CAN'T DO THINGS ALONE.
I KNEW IT IT'S HARD FOR HER TO BE TOGETHER WITH US.. SHE NEEDS A GOOD EXCUSE
UM...
I...I NEED TO USE THE COMPUTER ROOM SO I HAVE TO HURRY.
YEP, THAT EXCUSE WAS TERRIBLE!!
COMPUTER ROOM.. DON'T DO ANYTHING RECKLESS
I SEE.. BE CAREFUL.
AH, SOMEHOW THEY WERE ALL OKAY WITH IT.

YOU'RE THE ONE WHO LEFT
ARE YOU PRETENDING TO BE SOME SORT OF TRAGIC HEROINE?
IT SEEMS I'M BEING HATED HERE
YOU'RE HAVING A MEETING WITHOUT ME?

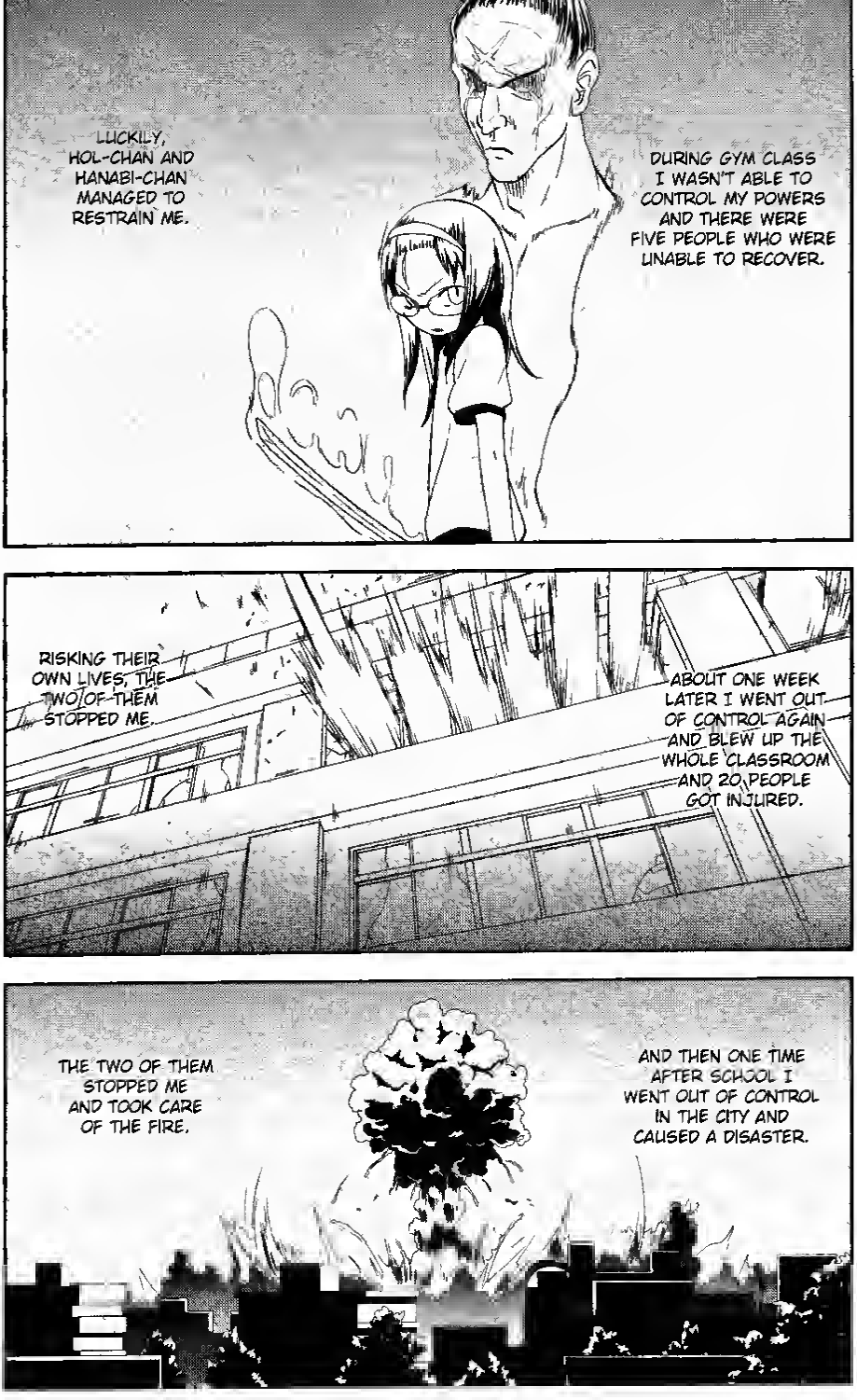
ゴゴゴゴゴゴゴゴゴ

DO WHATEVER YOU WANT.
プイッ
STO... STOP IT...

UM, MITO-CHAN?
HOL-CHAN DID SAY NOT TO DO ANYTHING ALONE, BUT AREN'T YOU CLINGING TO ME A BIT TOO MUCH?
I AM? BUT I'M SCARED...


THINGS REALLY TURNED BAD, HUH.
Y-YEAH...
...SAY, MAI-CHAN, WILL YOU HEAR ME OUT?
HM, WHAT IS IT, MITO-CHAN?
RIGHT NOW... I'M SO ANXIOUS I CAN'T BEAR IT.
YOU KNOW...

I HAVE AN INTROVERTED PERSONALITY AND I'M POSSESSED BY MY ANCESTOR'S SPIRIT WHICH MAKES ME ACT VIOLENTLY. SO WHEN I FIRST CAME TO THIS SCHOOL, I COULDN'T MAKE ANY FRIENDS.
AND THEN AN INCIDENT HAPPENED.


LUCKILY, HOL-CHAN AND HANABI-CHAN MANAGED TO RESTRAIN ME.
DURING GYM CLASS I WASN'T ABLE TO CONTROL MY POWERS AND THERE WERE FIVE PEOPLE WHO WERE UNABLE TO RECOVER.
RISKING THEIR OWN LIVES, THE TWO OF THEM STOPPED ME.
ABOUT ONE WEEK LATER I WENT OUT OF CONTROL AGAIN AND BLEW UP THE WHOLE CLASSROOM AND 20 PEOPLE GOT INJURED.
THE TWO OF THEM STOPPED ME AND TOOK CARE OF THE FIRE.
AND THEN ONE TIME AFTER SCHOOL I WENT OUT OF CONTROL IN THE CITY AND CAUSED A DISASTER.

THAT'S WHY...
THE REASON I CAN BE LIKE THIS IS THANKS TO THEM
AND SO I BECAME FRIENDS WITH THE TWO OF THEM AND THEN I BECAME FRIENDS WITH YOU AND THE OTHERS.

THAT'S WHY I CAN'T STAND SEEING THEM LIKE THIS.

NEXT DAY

ガラッ
SORRY FOR MAKING YOU WORRY.
AH, KANAE-CHAN, ARE YOU FEELING BETTER NOW?

EH! ISN'T HANABI-CHAN LOOKING A BIT DIFFERENT?
HEY, LOOK.
THAT BAG SUNGLASSES AND HER ACCESSORIES
ARE ALL BRAND NAME PRODUCT.
HMPH! ISN'T SHE JUST FULL OF ENERGY.
HOL-CHAN.

NEXT DAY

NEXT DAY

HANABI-CHAN YOU'RE WEARING DIFFERENT CLOTHES EVERY DAY... CAN YOU AFFORD THAT?
AND IT'S A BIT TASTELESS
INDEED, RATHER THAN MONEY IT'S YOUR FASHION SENSE THAT'S WORRISOME
YEAH... THAT FASHION SENSE IS...
SHU...
NEXT DAY
S-S-SHUT UP, SHUT UP!
I CAN BUY WHATEVER I WANT!
WHY DIDN'T I NOTICE IT EARLIER.
JUDGING BY HOW SHE'S ACTING, I THINK.
THIS IS BAD...
HOL-CHAN.

WH... WHAT?!
YOU'RE SAYING THAT'S AN ATTACK?
SHE'S CONTINU-OUSLY
BEING ATTACKED BY THE ENEMY!!!
LET'S FOLLOW HANABI-CHAN AFTER SCHOOL
BY PARALYSING HER FASHION AND MONEY SENSES, THEY'RE TRYING TO MAKE HER GO BROKE
I KNEW IT, YOU REALLY ARE WORRIED ABOUT HANABI-CHAN.
I JUST WANT INTEL ON OUR ENEMY.

AS I THOUGHT, SHE WENT TO THE CITY.
...AREN'T YOU STICKING A BIT TOO CLOSE TO ME?

AHH, SHE'S STAGGERING INTO A STORE!

SHE'S OUT. IT LOOKS LIKE SHE'S DONE SHOPPING.
WHAT AN UNBELIEVABLE AMOUNT... DEAR GOD...
WHAT DOES IT LOOK LIKE INSIDE THE STORE?!
WH-WHAT!?!
THIS... THIS STORE ...!!!

IT DOESN'T MATTER WHAT AGE YOU ARE, ALL THE WOMEN INSIDE THE STORE BECOME MAIDENS
THERE'S NO SUCH THING AS A BORDER THAT STOPS YOU FROM BEING BE A GIRL!!!
AND THE PRICES ARE QUITE REASONABLE! AND THEY HAVE POINT CARD BENEFITS!!
FROM CUTE ACCESSORIES TO BRAND NAME BAGS, IT'S FILLED WITH THINGS GIRLS WANT!
YOU WILL LOSE YOUR SENSES AND START BUYING!!!
EVERY-ONE! DON'T LOOK ANY MORE!!
HANABI-CHAN!
てくてく

HOL-CHAN... EVERY-ONE...
GO AND RETURN THE THINGS YOU BOUGHT RIGHT NOW
WHY SHOULD I LISTEN TO YOU?
THIS IS AN ATTACK BY THE ENEMY TO MAKE YOU GO BROKE.
DON'T YOU EVEN UNDERSTAND THAT?
HMPH... WHO CARES WHETHER IT'S AN ATTACK BY THE ENEMY. AFTER ALL, I'M NO LONGER A FRIEND OF YOU GUYS!
FINE, IF THAT'S HOW YOU WANT IT.
DON'T... STOP IT YOU TWO.

GOODBYE

HEHE, LOOK.
A FEW DAYS LATER...
IN OTHER WORDS, HANABI HAS FALLEN.
SHE HAS FINALLY USED UP HER MONEY.
ACCORDING TO THE "HANABI'S MONEY RADAR" THAT I INVENTED,
NOW THEN, LET'S MOVE ON TO THE FINAL STEP.
BY USING THE LUKEWARM THING CALLED FRIENDSHIP, HER FANGS HAVE BEEN DRAWN OUT.
HMPH. ONCE CALLED "A LONE WOLF, THE FANG", TO THINK THE GIRL WHO WAS FEARED AS THE STRONGEST IN A ONE-ON-ONE BATTLE WOULD FALL THIS EASILY

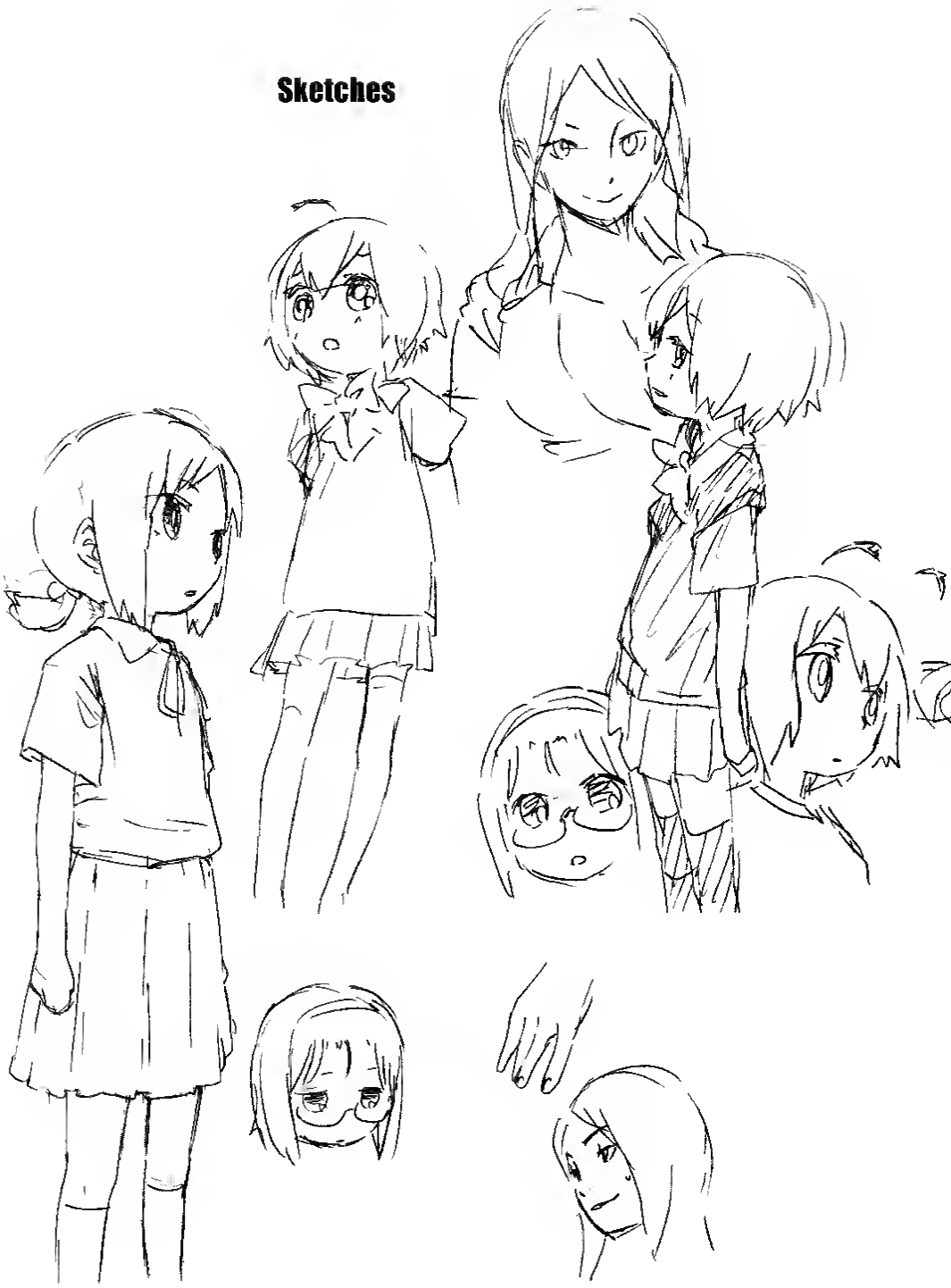
WE WILL USE THE SERVICES OF YOU, A FORMER FRIEND.
...I UNDER-STAND.
クレープ

LOOK WHERE YOU'RE GOING!!
HANABI-CHAN... I FINALLY FOUND YOU!

HELLO, PLEASED TO MEET YOU.
. INTERNAL STRIFE INCREASE/END

SUGAR REPLENISH-MENT!!
THAT'S RIGHT! IN THAT CASE I WILL BUY A TIROL CHOCOLATE!
WITH 21 YEN I CAN ONLY BUY A TIROL CHOCOLATE
32 YEN
AHHH

Sketches



SEKAI SEIFUKU SEKIRARA JOGAKUKAN CHAPTER 17

RAWS: NIRPAN
TRANSLATOR: NIRPAN
PROOFER: CATWEAX
CLEANER: RINGOCYGNUS
TYPESETTER: WINDTRAVEL

Visit us at overloadscans.info
or at irc://irc.irchighway.net/overloadscans

Recruiting every position.
We have enough ninjas btw.

I FINALLY FOUND YOU,
HANABI-CHAN.
GOOMBTW
I DON'T KNOW WHO YOU ARE, BUT THERE'S NO LONGER ANYONE WHO HAS ANY BUSINESS WITH ME
THAT'S NOT TRUE.
BECAUSE WE...

NEED YOU.
YOU NEED... ME...?

!
ARE YOU THE GROUP THAT STARTED ATTACK-ING US?
..
HON-ESTLY, YES. I'M SORRY.
.....
NO, IT'S NOT LIKE I CARE ABOUT THAT NOW.
IN THE RAIN.
BUT WE DID IT BECAUSE WE WANTED YOU.. WE'VE BEEN WATCHING YOU THE WHOLE TIME.
IN THE WIND.
IN THE WATER.
I FELT IT WOULD BE A WASTE FOR A PERSON OF YOUR CALIBRE TO BE HIDDEN IN A PLACE LIKE THAT.
I'VE ALSO HEARD A GREAT DEAL ABOUT YOU FROM THIS GIRL.
Y-YOU!!

MI... MITO-CHAN!!
WHY...?
THE TRAITOR ...
WAS YOU?

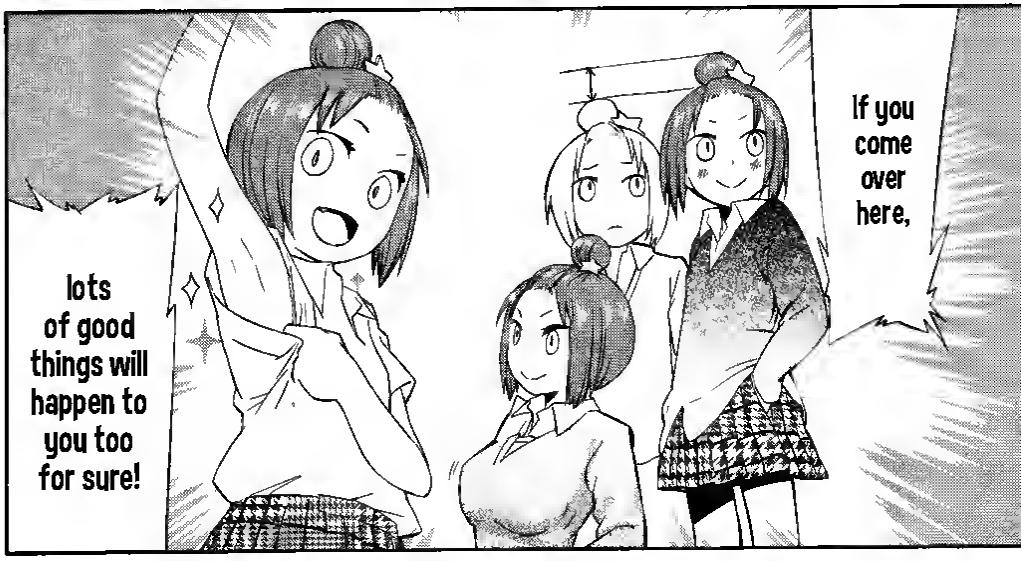
YES... I'M SORRY. BUT...
NO MATTER WHAT, I WANTED TO BE TOGETHER WITH HANABI-CHAN.
TOGETHER?
YES.
I ALWAYS THOUGHT THAT YOU DIDN'T FIT TOGETHER WITH HOL-CHAN IN THAT GROUP.
AND THAT GOES FOR ME TOO., BUT THIS GROUP IS DIFFERENT.
EVERYONE IS NICE AND THERE ISN'T A BAD ATMOSPHERE
AND EVER SINCE I JOINED THIS GROUP,
LOTS OF GOOD THINGS HAVE HAPPENED!

AND NOW I'M SO HUNGRY I CAN'T EVEN MOVE.
BUT I WAS GIVEN UP ON BY MY FRIENDS AND NO ONE EVEN LOOKS AT ME.

MAI-CHAN AND THE OTHERS CAN COME TOO.
AND NOT JUST HANABI-CHAN.

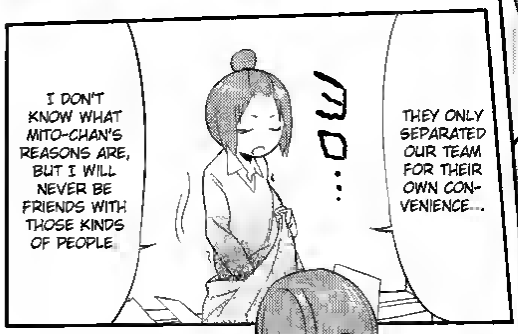
MITO-CHAN...

That's not true! If you come to us, we can start over!


lots of good things will happen to you too for sure!
If you come over here,

IS IT REALLY OKAY... FOR SOMEONE LIKE ME TO JOIN YOU?
OF COURSE. WE WANT TO BE TOGETHER WITH YOU.
WE NEED YOU!
COME. IF YOU'RE HUNGRY, WE'LL BUY YOU SOME SUSHI.
WILL YOU JOIN US?
OF COURSE!

THIS GIRL...
SHE USED HER STAR HAIR CLIP ...!


THEY ONLY SEPARATED OUR TEAM FOR THEIR OWN CONVENIENCE...
MO...
I DON'T KNOW WHAT MITO-CHAN'S REASONS ARE, BUT I WILL NEVER BE FRIENDS WITH THOSE KINDS OF PEOPLE

I'D RATHER DIE THAN BE FRIENDS WITH THEM!

I WILL NEVER JOIN YOU!!

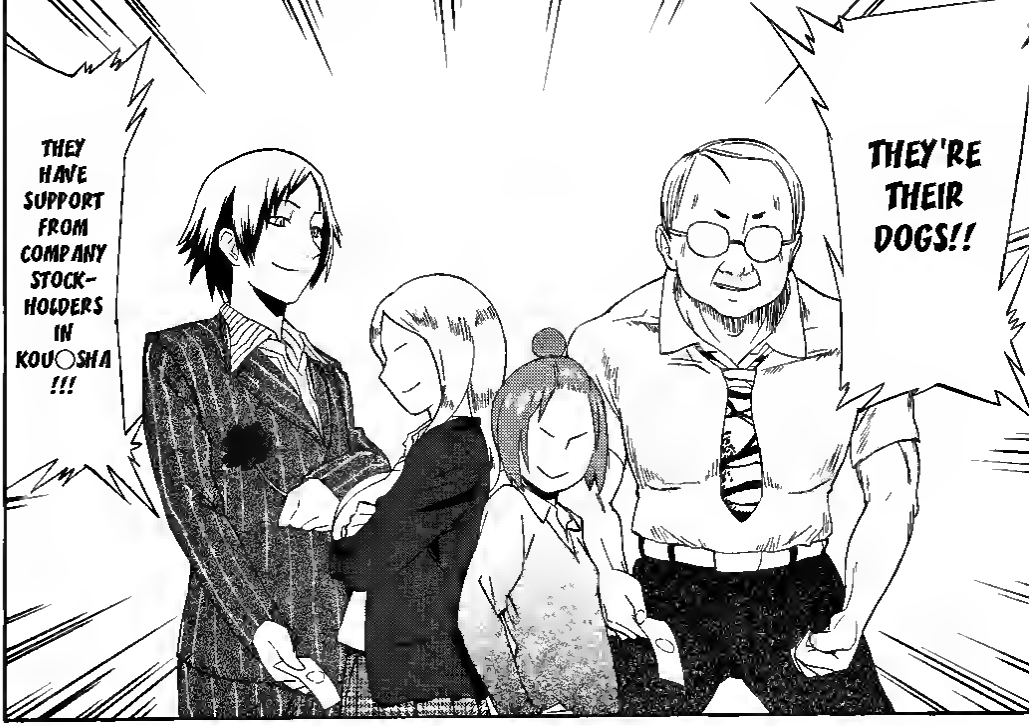
...I SEE.
I WILL HAVE TO ERASE YOU.
THEN I HAVE NO CHOICE ...
UGH! BECAUSE OF MY HUNGER, I CAN'T DODGE IT...
I'M SORRY, EVERY-ONE...
IT'S JUST LIKE HOL-CHAN SAID...

WHAT ...!
TH- THIS! BREASTS ...!!
IT'S THE BREAST SWORD DISA- BLING TECH- NIQUE!!!
WH- WHAT ARE THOSE BRE- ASTS?!
KUH!
THERE'S ONLY ONE PERSON I KNOW
WHOSE BREASTS CAN DO THIS...

HOLSTEIN!!!
GOOD JOB WITH YOUR ROLE OF LURING OUT THE ENEMY, HANABI-CHAN ♡
YOUR ACTING WAS SPLEN-DID.
EH? BUT I WASN'T ...
AND I SAID AWFUL THINGS TO ALL OF YOU ...
HOL-CHAN...

IT WENT JUST AS PLAN-NED!!
WA-WAIT !!
HMPH! YOU'RE JUST A PENNI-LESS GIRL WHO BARELY ESCAPED DEATH...

HANABI'S WEALTH METER
Hanabi's wealth meter
IS GOING UP EXTREMELY FAST!
210000... 220000...
IT'S STILL RISING!
WHA... WHAT HAPPENED?
YOU CAN'T SEE IT?
THE BEINGS BEHIND THEM.
...WHO ARE THEY?!


THEY HAVE SUPPORT FROM COMPANY STOCK-HOLDERS IN KOU○SHA !!!
THEY'RE THEIR DOGS!!

THEY HAVE MORE THAN ENOUGH AUTHORITY !!
EXECUTIVE DIRECTOR AND COMPANY DIRECTOR
VICE PRESIDENT
AND THEIR STATUSES HAVE IMPROVED A LITTLE SINCE LAST TIME!

...HMPH! SO WHAT?

IN THE FACE OF VIOLENCE, AUTHORITY IS POWER-LESS.
ビリビリ
たっ
(は)
(は)
たっ
(は)

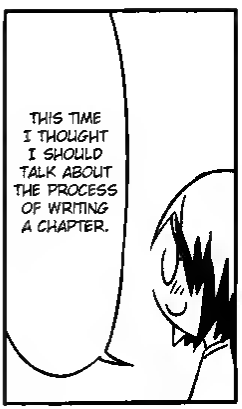
WE CAN'T FIND HOL-CHAN ...
Hah,
Hah,
YEAH... SHE SUDDEN-LY RAN AWAY.
はーはー
THAT'S THE FIRST TIME I'VE SEEN HOL-CHAN LIKE THAT.
ME TOO...
I'VE NEVER SEEN HOL-CHAN POLISHING HER BREASTS WITH SUCH ZEAL!
HER BREASTS BECAME MORE AND MORE ELASTIC..
BUT I'M GETTING A REALLY BAD FEE-LING ..
AND THAT'S NOT ALL, SHE ADJUSTED THE BALANCE OF HER BREASTS ...
I NEED TO MOVE THE RIGHT BREASTS THREE DEGREES ON THE X-AXIS, AND TWO DEGREES ON THE Y AND Z-AXIS
I'M SURE SOME-THING SERI-OUS IS HAPPEN-ING!

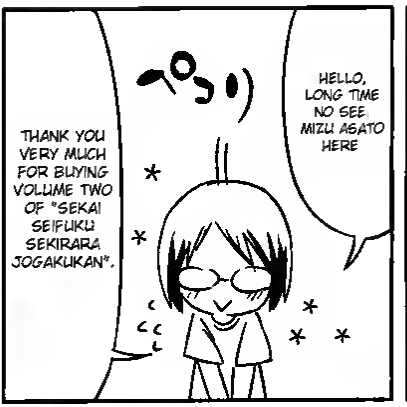
IN OUR SCHOOL THERE'S A LEGEND THAT SAYS "BREASTS HEADING EAST WILL FACE EVIL".
WHEN HOL-CHAN LEFT THE SCHOOL, SHE HEADED EAST. IT REALLY IS AN EVIL OMEN.
DID YOU HEAR THAT?
YEAH, I HEARD IT!
IT'S THE SOUND OF BREASTS SHAKING!!
IT MIGHT BE HOL-CHAN'S BREASTS!
IT'S COMING FROM THIS BACK-STREET!

HANABI-CHAN! HOL-CHAN!!
...DID YOU DO THIS, MITO-CHAN?
HMPH! SO WHAT IF I DID?
SO THE SPY WAS YOU!?
WHY DID YOU DO THIS?
WHY, YOU ASK...
NONE OF YOU KNOW...

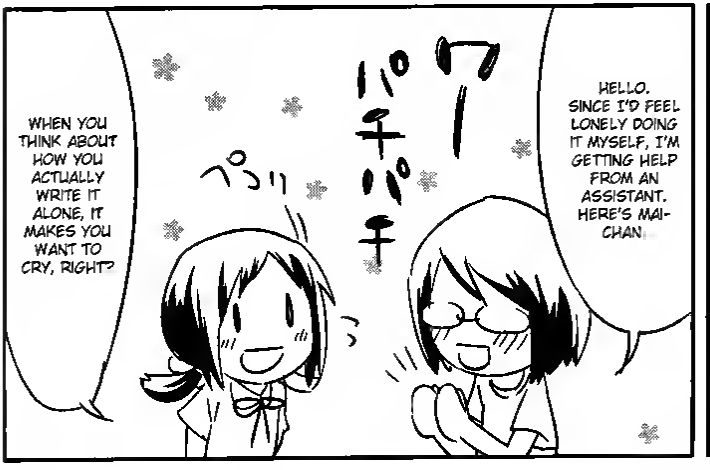
SUDDEN CHANGE WOMAN/END

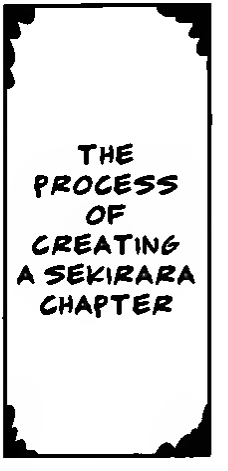
授
月
火
1
男
食
家
2
体
車
薬
3
国
数
性
4
色
謀
5


THIS TIME I THOUGHT I SHOULD TALK ABOUT THE PROCESS OF WRITING A CHAPTER.

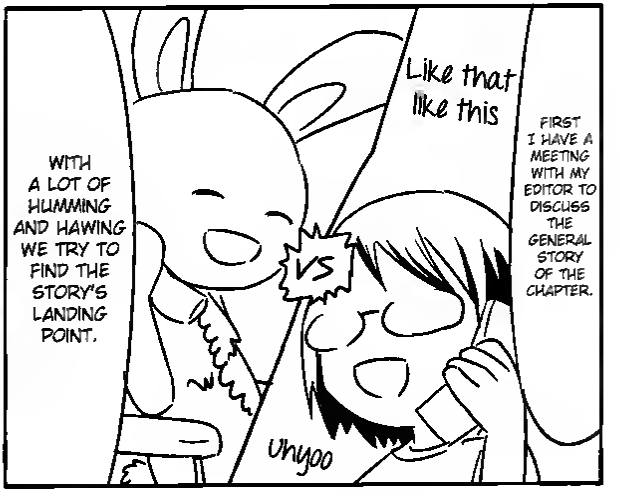

THANK YOU VERY MUCH FOR BUYING VOLUME TWO OF "SEKAI SEIFUKU SEKIRARA JOGAKUKAN".
HELLO, LONG TIME NO SEE. MIZU ASATO HERE

BONUS MANGA

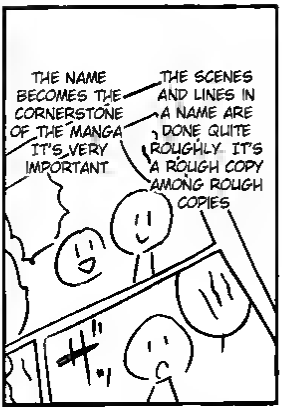

WHEN YOU THINK ABOUT HOW YOU ACTUALLY WRITE IT ALONE, IT MAKES YOU WANT TO CRY, RIGHT?
HELLO. SINCE I'D FEEL LONELY DOING IT MYSELF, I'M GETTING HELP FROM AN ASSISTANT. HERE'S MAI-CHAN.


THE PROCESS OF CREATING A SEKIRARA CHAPTER

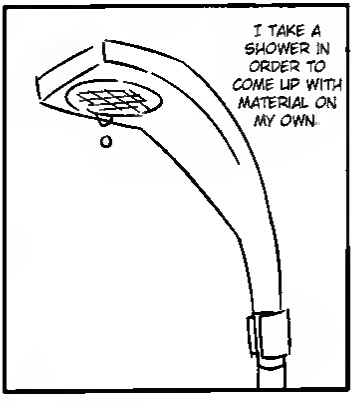
AT THIS POINT I HAVE NO WAY OF KNOWING WHAT WILL HAPPEN.
ONCE THAT'S DECIDED, I START DOING THE NAME.

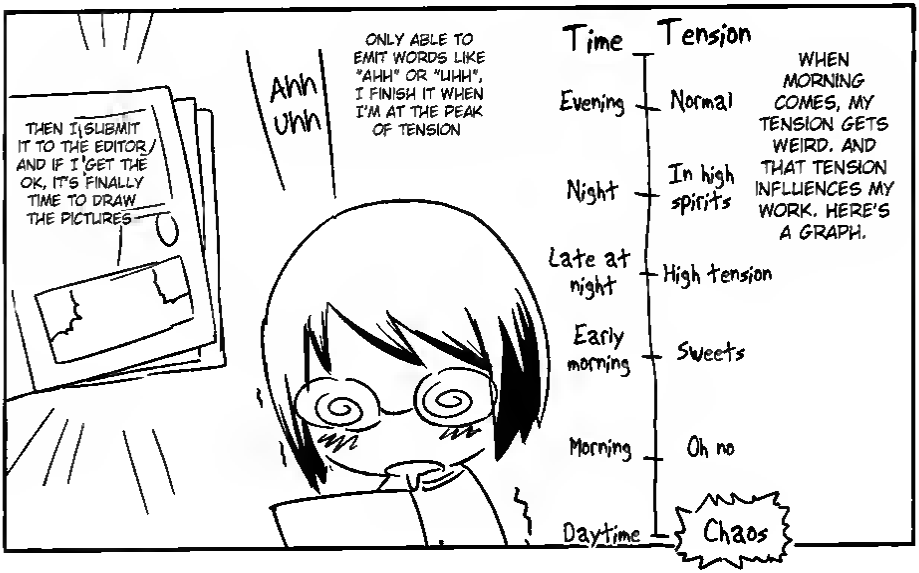

WITH A LOT OF HUMMING AND HAWING WE TRY TO FIND THE STORY'S LANDING POINT.
Like that
like this
VS
Unyoo
FIRST I HAVE A MEETING WITH MY EDITOR TO DISCUSS THE GENERAL STORY OF THE CHAPTER.

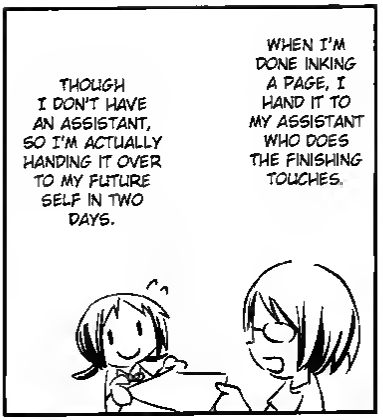
UNABLE TO THINK OF ANY GOOD MATERIAL, I GET DISTRESSED EVERY TIME.
NOW I THINK ABOUT ALL THE SMALL DETAILS. IT'S QUITE A DIFFICULT TASK.

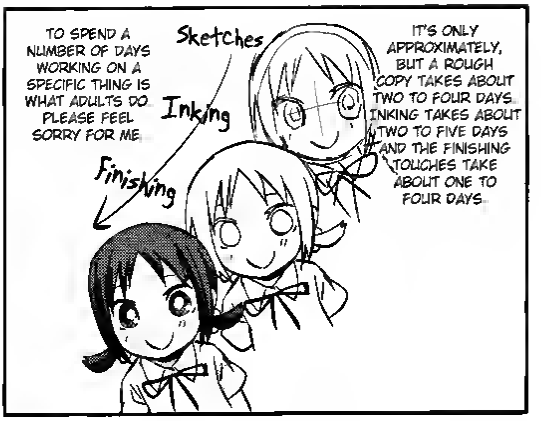

THE NAME BECOMES THE CORNERSTONE OF THE MANGA. IT'S VERY IMPORTANT
THE SCENES AND LINES IN A NAME ARE DONE QUITE ROUGHLY. IT'S A ROUGH COPY AMONG ROUGH COPIES

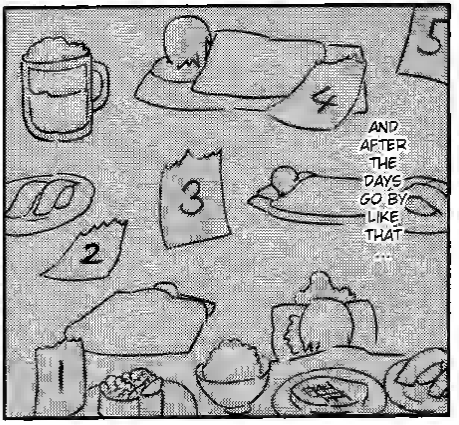
BUT TO WRITE THIS MANGA, THAT TENSION IS NEEDED.
I CAN'T SLEEP UNTIL I COME UP WITH SOME GOOD MATERIAL AND I OFTEN WORK UNTIL MORNING,

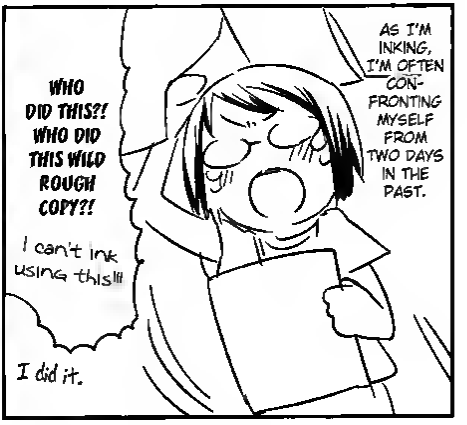

I TAKE A SHOWER IN ORDER TO COME UP WITH MATERIAL ON MY OWN.

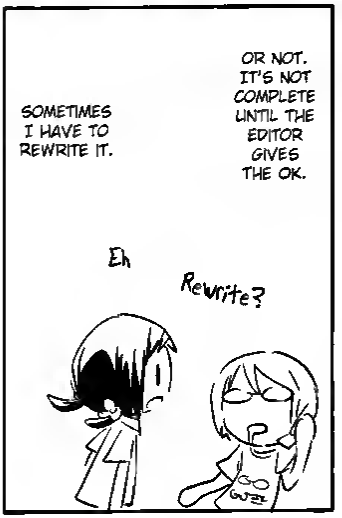

THEN I SUBMIT IT TO THE EDITOR, AND IF I GET THE OK, IT'S FINALLY TIME TO DRAW THE PICTURES
Ahh Uhh
ONLY ABLE TO EMIT WORDS LIKE "AHH" OR "UHH", I FINISH IT WHEN I'M AT THE PEAK OF TENSION
Time
Tension
Evening
Normal
Night
In high spirits
Late at night
High tension
Early morning
Sweets
Morning
Oh no
Daytime
Chaos
WHEN MORNING COMES, MY TENSION GETS WEIRD. AND THAT TENSION INFLUENCES MY WORK. HERE'S A GRAPH.


WHEN I'M DONE INKING A PAGE, I HAND IT TO MY ASSISTANT WHO DOES THE FINISHING TOUCHES.
THOUGH I DON'T HAVE AN ASSISTANT, SO I'M ACTUALLY HANDING IT OVER TO MY FUTURE SELF IN TWO DAYS.

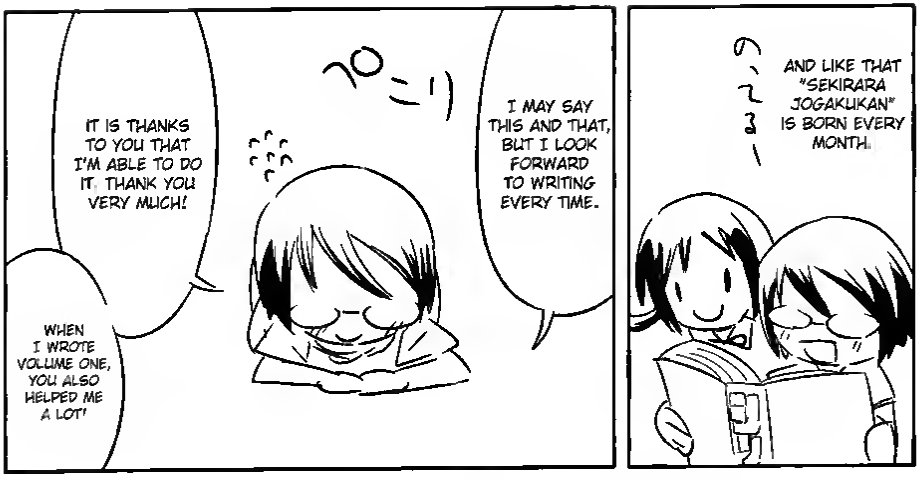

TO SPEND A NUMBER OF DAYS WORKING ON A SPECIFIC THING IS WHAT ADULTS DO PLEASE FEEL SORRY FOR ME.
Sketches
Inking
Finishing
IT'S ONLY APPROXIMATELY, BUT A ROUGH COPY TAKES ABOUT TWO TO FOUR DAYS. INKING TAKES ABOUT TWO TO FIVE DAYS AND THE FINISHING TOUCHES TAKE ABOUT ONE TO FOUR DAYS.

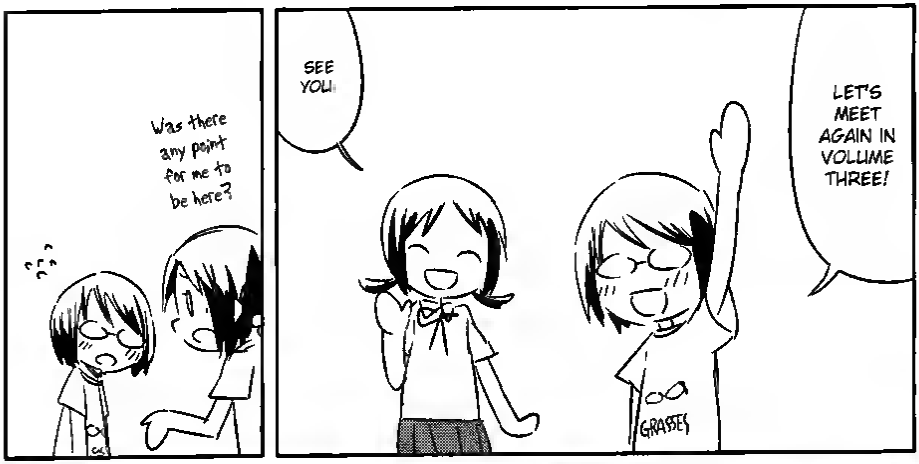

5
4
3
2
1
AND AFTER THE DAYS GO BY LIKE THAT...


AS I'M INKING, I'M OFTEN CONFRONTING MYSELF FROM TWO DAYS IN THE PAST.
WHO DID THIS?! WHO DID THIS WILD ROUGH COPY?!
I can't ink using this!!!
I did it.


SOMETIMES I HAVE TO REWRITE IT.
OR NOT. IT'S NOT COMPLETE UNTIL THE EDITOR GIVES THE OK.
Eh
Rewrite?

Waahhh! clap clap
IT'S FINALLY COMPLETE!!! WITH THIS IT'S FINISHED!!


IT IS THANKS TO YOU THAT I'M ABLE TO DO IT. THANK YOU VERY MUCH!
WHEN I WROTE VOLUME ONE, YOU ALSO HELPED ME A LOT!
I MAY SAY THIS AND THAT, BUT I LOOK FORWARD TO WRITING EVERY TIME.
AND LIKE THAT "SEKIRARA JOGAKUKAN" IS BORN EVERY MONTH.



SEKAI SEIFUKU SEKIRARA JOGAKUKAN

AUTHOR: MIZU ASATO
ARTIST: MIZU ASATO
SERIES COMPOSITION: MIZU ASATO
BACKGROUNDS: MIZU ASATO
SCREENTONE: MIZU ASATO
SPECIAL THANKS: MIZU ASATO

Thank you!!

RAWS: NIRPAN
TRANSLATOR: NIRPAN
PROOFREADER: CATWEAX
EDITOR: RINGOCYGNUS

Visit us at overloadscans.info
or at irc://irc.irchighway.net/overloadscans

Recruiting every position.
We have enough ninjas btw.